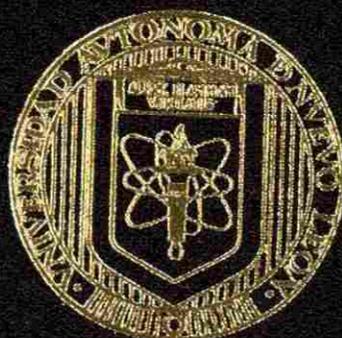


UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS  
DIVISION DE POSTGRADO



PLURALISMO MULTICULTURAL  
EL ROSTRO DE UN INMIGRANTE JUDEO-POLACO  
Y SU PRESENCIA EN MEXICO

POR

RAQUEL FASCOVICH CHIMILEVSKY  
ASESOR: MTR. JOSE MARIA INFANTE

Como requisito parcial para obtener el Grado de  
MAESTRIA EN METODOLOGIA DE LA CIENCIA

MARZO DE 1999

PLUTERAY ISAMO MULTICULTURAL  
EL ROSARIO DE JIMENA Y EL JUDEO-POLOACO  
Y SU PRESENCIA EN MEXICO

R.F.C.H.

FN  
Z7125  
EFL  
1999  
E3

I



1020125707



# UANL

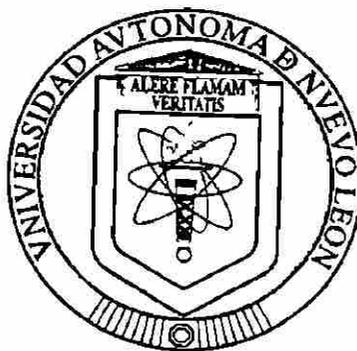
---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DIVISION DE POSTGRADO



PLURALISMO MULTICULTURAL  
EL ROSTRO DE UN INMIGRANTE JUDEO-POLACO  
Y SU PRESENCIA EN MÉXICO

UANL  
POR

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
RAQUEL FASCOVICH CHIMILEVSKY  
ASESOR: MTRO. JOSÉ MARÍA INFANTE



Como requisito parcial para obtener el Grado de  
MAESTRIA EN METODOLOGIA DE LA CIENCIA

MARZO DE 1999

0129-89860

TM  
27125  
FFL  
1999  
F3



# UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

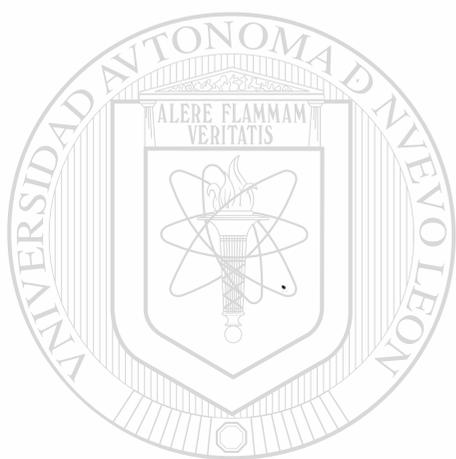
®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



FONDO  
TESIS

## DEDICATORIA



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS **A mi familia**

**A la vida**

**A todos los sobrevivientes**



**En recuerdo de mi padre  
Elías Moisés Fascovich (Q.E.P.D.)  
y de mi hermana  
Merlyn Fascovich (Q.E.P.D.)**

**UANL**

---

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN**



**DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS**

## AGRADECIMIENTOS

Las personas que merecen mi agradecimiento son innumerables y solamente por razones de espacio no aparecen en esta lista, aunque saben que están incluidas con singular afecto. En forma explícita, deseo manifestar mi profunda gratitud a todos los maestros que a lo largo de mi vida educativa despertaron en mi tantas inquietudes.

Especial es mi agradecimiento y mi recuerdo por aquellos maestros universitarios que despertaron en mi la inquietud hacia la investigación científica:

El Dr. Jorge Padua, el Dr. Francisco Zapata, el Dr. Adolfo Mir, el Dr. Juan D. Blejer y el Dr. Federico Nebbia.

Un especial agradecimiento al Dr. Víctor Zúñiga de quien he obtenido siempre valiosos conocimientos, los que me hicieron posible lograr este trabajo y quien siempre me ha exigido para hacer que de más de lo que yo misma siempre creía que podría lograr.

Mi más profundo agradecimiento es para el Mtro. José Ma. Infante; por su ejemplo, por compartir sus ideas y conocimientos y por su estímulo constante. Le doy las gracias por haberme privilegiado con su ayuda al asesorarme la tesis.

---

A la Dra. Martha Cassarini mi agradecimiento por la revisión de este trabajo.

Con muchísimo cariño a la maestra Claudia Elizondo, por su siempre incondicional ayuda.

Con especial cariño a Don Marcos Chimilevsky, sin cuya colaboración, este trabajo no hubiera podido realizarse.

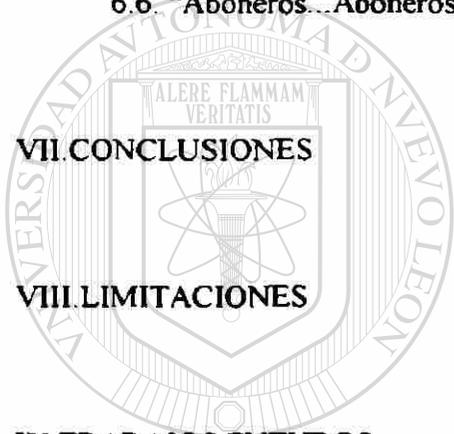
Para el Dr. Héctor Fernández, no me alcanzan las palabras..... si más gente actuara de la forma tan profesional como él lo hace, muchas cosas serían diferentes.

Los últimos serán siempre los más queridos; agradezco a mi esposo y a mis hijos por su amor, comprensión y paciencia.

## INDICE

<u>TEMA</u>	<u>PAGINAS</u>
RESUMEN	1 - 6
I. INTRODUCCION	7 - 8
II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA Y ANTECEDENTES TEÓRICOS	9 - 11
III. IMPLICACIONES METODOLÓGICAS	12 - 21
3.1 Entrevistas e Historia de Vida	
3.2 Metodología	
IV. TRANSCRIPCIÓN DE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS:	22 - 62
4.1 1ª Entrevista junto con la entrega original.	
4.2 2ª Entrevista: "Recuerdos de mi Vida."	
4.3 Respaldo a la 2ª entrevista con grabación.	
4.4 3ª Entrevista: "Mercado Negro, Europa, Nueva York."	
4.5 4ª Entrevista: "México es, Otra Historia."	
4.6 Correcciones a la entrega original.	
4.7 5ª Entrevista: "Faltan 12 días para que cumpla 50 años en México."	
4.8 6ª Entrevista: "Tú escribe como puedas."	
4.9 7ª Entrevista "Cuando llegué a México."	
4.10 8ª Entrevista "Mi carta de naturalización."	

V. TRANSCRIPCIÓN DE LA AUTOBIOGRAFIA DE: MARCOS CHIMILEVSKY	63 - 99
VI. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS:	100 - 116
"LA RECONSTRUCCIÓN DE MI REALIDAD; ENSAYO"	
6.1. "Esta es mi Historia, porque es mi Propia Vida"	
6.2. "Del Shtetl de Lituania a México"	
6.3. "El Ghetto: Almas en Desolación"	
6.4. "El Mercado Negro: Mi Salvación"	
6.5. "Palestina"	
6.6. "Aboneros... Aboneros... ¿Quién me puede comprar?"	
VII. CONCLUSIONES	117 - 121
VIII. LIMITACIONES	122
IX. TRABAJOS FUTUROS	123
X. BIBLIOGRAFIA CONSULTADA	124 - 127
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS	
XI BIBLIOGRAFÍA CITADA	128 - 130
ANEXOS	131 - 140



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



## RESUMEN

Generalmente, se manejan dos alternativas al realizar una investigación:

- La Investigación Cuantitativa, también llamada Macroperspectiva, la cual estudia patrones y tendencias generales a largo plazo de poblaciones grandes y puede ser fácilmente cuantificable y comparable.
- La Investigación Cualitativa, también llamada Microperspectiva, la cual hace acercamientos para el análisis de experiencias cotidianas de grupos pequeños (estudio de casos). Esta investigación sirve para profundizar acerca de problemas más específicos y conocer los significados sociales que la gente vincula a la conducta y a los sucesos, además de ser flexible, ya que el investigador puede cambiar direcciones al surgir nuevas preguntas.

Para esta investigación se consideró relevante adoptar la segunda modalidad (Investigación Cualitativa), a través de un estudio de caso, mismo que puede generalizarse a todo un grupo.

El objetivo de este estudio fue dar a conocer la historia de un inmigrante judeo-polaco, desde su trayectoria en Europa, en época de entreguerras, así como algunas de las condiciones que se dieron en su culturización e incorporación socioeconómica a México; características que pueden ser encontradas en muchos de los inmigrantes que constituyeron la comunidad judeo-mexicana en el siglo XX

En un siglo lleno de sueños sociales y aborrecedoras calamidades, la sobrevivencia de un pequeño grupo étnico cultural no es una historia de poca importancia.

Judíos Ashkenazitas<sup>1</sup> y Sefaraditas<sup>2</sup> llegaron a México a principios de este siglo.

<sup>1</sup> Ashkenazitas se les llama a los judíos que provienen de Europa Occidental

<sup>2</sup> Sefaraditas son los judíos que llegaron de España y países Árabes.

Marcos Chimilevsky es uno de ellos. Vive en Monterrey, en la colonia Vista Hermosa, como la mayoría del grupo que llegó en la misma época y bajo condiciones similares a las de él. Fue éste un experimento comunal

Es él quien nos narra su historia.....

*“El primero en venir a México fue mi hermano. ... quería mejorar y tomó la decisión en firme: tenía miedo de decir a sus papás que se iba a arriesgar a ir a Mexico. En ese tiempo se viajaba en barco: salía del puerto de Alemania.(1923). Llegó al puerto de Alemania. no llevaba casi nada. El viaje duraba más de un mes. Pasaron seis meses desde su llegada hasta que supimos de él. antes no escribía nada. pensábamos que algo le habia pasado. Mis papás ya lloraban. creían que lo habian matado. A los seis meses recibieron su primera carta donde explicaba que pasó muchos días sin comer. con hambre. sin saber el idioma y dijo que por eso no escribí antes. ya pasando seis meses aprendió el idioma y empezó a progresar...*

*Llegó a Tampico (creo) ó a Mérida: luego conoció amigos y se fue con ellos a Monterrey. pensando en ser abonero. Empezó vendiendo mercancía muy barata. en abonos; con facilidades... casa por casa.*

*Mucha gente le compraba nada más por verlo como estaba. nada más para ayudarlo”.....*

“Los puertos se convirtieron en lugares importantes/.../ No siempre era fácil descender del barco, bajar el equipaje y ser aceptado por las autoridades migratorias, encontrar hospedaje temporal y comprar boleto de tren para seguir adelante”<sup>3</sup>

Las migraciones de esos hombres constituyeron la primera fase de lo que sería un cataclismo que transfirió a la población de un continente a otro. El costo de la emigración era alto y muchas las dificultades

A pesar de que comunidades enteras se desarraigaron simultáneamente y de que la vida en el viejo mundo se había vivido en común, el acto de inmigrar fue una cuestión individual. Ahora el inmigrante se enfrentaría con problemas no comunes, aprendería a comprender formas y lenguas extrañas y se tendría que adaptar a un medio y una cultura diferentes”<sup>4</sup>

<sup>3</sup> Backal Alicia.- Comunidad Judía en México. tomo VII. p 26.

<sup>4</sup> Backal Alicia.-Op. Cit. p.24.

*"La separación de la familia había sido difícil. habían sido separados de la comunidad en donde habían creado una forma de vida. Esos desarraigados se encontraban en un prolongado estado de crisis... por semanas, y a veces, por meses; estaban en suspenso entre lo viejo y lo nuevo. literalmente. ... en tránsito"*<sup>5</sup>

*"Yo estaba tan solo cuando llegué..... el deseo de sobrevivir la guerra era sólo para encontrar a mi familia y estar con mis hermanos....pero desde el primer día comencé a tener tantos problemas que nunca me pude imaginar. ni soñar....."*

Comenzaban a encontrarse con una cultura singular, con una geografía diferente, con retos nuevos. Ahora seguía justo el principio de lo que se iba a construir. Aunque el inmigrante judío procedía de estratos pobres de la población, traía consigo una carga cultural en principio diferente que le hacía sorprenderse ante todo lo que veía.

*"Yo llegué a México a finales de 1946. Tú no te imaginas como andaba la gente. descalza.... muchas colonias no tenían pavimento ni drenaje. Para tener agua había que llenar tinas en las llaves de la calle y las colas eran muy largas.... Me daba lástima ver tantos niños sin ropa.....La gente, si tenía casa: era de adobe; los turistas siempre venían a ver. tenían mucho interés en ver como vivía la gente. ...."*

Tal y como lo explica muy bien la historiadora Alicia Backal,<sup>6</sup> la Comunidad Judía Contemporánea en México es relativamente joven; aunque su presencia data de casi 500 años ya que los judíos estuvieron ligados al descubrimiento de América con los llamados "conversos"<sup>7</sup>, que llegaron al Nuevo Mundo con el deseo de ser libres para llevar a cabo sus tradiciones judaicas y alejarse de la Inquisición, más bien puede hablarse de inmigración judía en el presente siglo (XX).

Los judíos provenían de pequeños pueblos, pueblos desde el que cada hombre sabía su posición en el mundo y su relación con toda la humanidad. El pueblo era el lugar donde había una sinagoga,<sup>8</sup> un jeder,<sup>9</sup> un mesón y un cementerio. Estos lugares reales, auténticos, vuelven siempre en los recuerdos y se suman a los relatos que despiertan la curiosidad de los hijos nacidos en otros confines.

<sup>5</sup> Archivo de Historia Oral. entrevista a Jaime Constantiner. Octubre 26, 1988

<sup>6</sup> Backal Alicia.- Ibidem.

<sup>7</sup> "Conversos".- Judíos convertidos forzosamente al cristianismo

<sup>8</sup> Sinagoga - Iglesia Judía.

*"Nací en una hacienda: ...se llamaba Vilkie, a 12 kilómetros de un pueblo que se llamaba Vishey"<sup>10</sup>*

*Mi papá tenía una propiedad donde sembraba trigo, cebada y papa. Era un pueblo de campesinos y pescadores. Todos nos conocíamos"...*

En el *shtetl*<sup>11</sup>, los lazos de familia eran importantes; las relaciones, los derechos y obligaciones en conjunto, tenían un sabor y sentido especial, de alguna manera, un valor único cuanto a la vida en su totalidad. El pueblo significaba todo, atado a una relación solidaria entre cada uno de los habitantes, esos lazos de sangre que no solamente eran sentimentales; sino que determinaban el papel del individuo dentro de su sociedad.

La unidad giraba alrededor del marido y la mujer, la casa era los dominios de la madre que se ocupaba de la economía familiar, de proveer comida, abrigo y ropa para sus seres queridos; pero se sabía que nadie podía esperar comida y espacio donde dormir si no se lo había ganado.

*"Mi mamá preparaba jale<sup>12</sup> y vino, no solo para nosotros, sino para repartir en el pueblo"*

El pedazo de tierra y la casa se consideraban herencia para las futuras generaciones; familia y tierra estaban unidas con el pueblo en un nudo inseparable. Sin embargo; la tierra empezó a escasear y su costo se elevó, y muchos tuvieron que emigrar a pueblos cercanos en busca de mejores oportunidades. Otros pensaban en América, donde suponían encontrar una vida mejor

*"Cuando las cosas se pusieron difíciles, se pensaba en América: se escuchaba que en Estados Unidos uno podía levantarse mejor y que uno podía entrar sin problemas"*

---

<sup>9</sup> Joder - Escuela religiosa, básicamente para hombres de determinada edad.

<sup>10</sup> Vishey - Nombre en yiddish de la ciudad de Viseva en Lituania.

<sup>11</sup> Shtetl - Pueblo en el idioma yiddish.

<sup>12</sup> Jale - Pan de levadura, un poco dulce, característico de las cenas judías y fundamental en la cena de Shabat (Sábado Sagrado).

Sin embargo, al llegar, los individuos sentían un aislamiento que los envolvía. Al principio se veían unidos a los otros hasta que encontraban alguna otra persona del pueblo. Los recién llegados se unían bajo los problemas. Se consideraban hermanos desde el barco en adelante.

Al inmigrar, los judíos perdieron el mundo que conocían y se familiarizaron con la soledad que traía consigo el aislamiento. Para el inmigrante, no había equivalente al *shtetl*, no existían bases para restablecer la vida comunitaria. En “el viejo mundo”, /./ se continuaban las experiencias y se utilizaban los conocimientos de las generaciones anteriores. Además existía la relación humana y la solidaridad, lo que le sucedía a uno, le afectaba al otro. En México, los inmigrantes estaban solos, aislados por desconocer la cultura, el idioma y por carecer de los medios de vida indispensables, los cuales era prioritario buscar y conseguir.<sup>13</sup>

*“Empecé a trabajar con un poco de ambición, recibía comisión por lo que vendía. Vendíamos en abonos: cuando empezaba a refrescar, salíamos a vender cobertores, suéteres, y otras cosas.*

*Empecé con la colonia Astral, aquí cerquita ... En ese tiempo, la mayoría de las calles no estaban pavimentadas, la gente vivía en tejabanos; no tenían ni agua; hacían filas largas desde la mañana para llenar sus tinajas, pero siempre eran amables, siempre querían pagar, y mientras no tenían dinero no usaban lo que compraban, hasta que terminaban de pagarlo... bueno, eran de carácter prodigioso, eran buena la gente... .*

*Cuando junté algo de dinero, me fui a México a conseguir buenos precios por la calle de Correo Mayor, busqué estas tiendas baratas de ropa. Me tocó una tienda donde fueron mayoristas y tenían muy buen surtido. Compré muy bonitas sobrecamas de artsela y de algodón, y luego las revendía en abonos, con tarjetas; así empecé a trabajar, hasta que me hice de un carrito y empecé a progresar ...”*

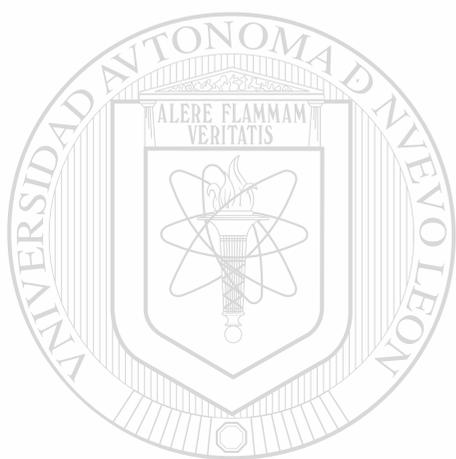
Llegando con pocos recursos, los askenazim crearon una red de organizaciones para apoyar su sobrevivencia cultural en un país que tiene su propio y complejo contexto cultural.

Esta comunidad escogió su patito de supervivencia, de tal forma que; mientras tenían éxito confrontando ciertos resultados, se toparon con problemas de identidad y asimilación social que se reflejan en problemas contemporáneos por doquier

<sup>13</sup> Backal.-Op. Cit.

*“Ya hablo todo en español: ya ni siquiera tengo con quien hablar en yiddish<sup>14</sup>. ni lituano: por eso los he olvidado”...*

Un particular intercambio tuvo lugar entre la minoría y la mayoría; lo que se refleja en los retos para vivir en un pluralismo multicultural, en la democracia y en la tolerancia sociopolítica.



# UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

<sup>14</sup> yiddish - dialecto hablado por las generaciones precedentes de judíos en la diáspora

## I. INTRODUCCIÓN

El trasplante de una cultura a otra es una realidad de la vida moderna. La migración, permanente o temporal, es un fenómeno mundial. Casi todas las ciudades grandes, en el mundo, alojan a grandes cantidades de personas cuyas raíces culturales se localizan en otras partes; personas cuyos idiomas, costumbres, vida familiar, alimentación y modo de comportarse ante la alegría, el dolor y las necesidades de la vida diaria son completamente diferentes de aquellas de sus vecinos.<sup>15</sup>

La necesidad de comprender nuestra y otras culturas nunca ha sido más grande. Entendiendo por cultura los conocimientos compartidos de los grupos.

Esta es la reconstrucción de la historia de vida de un sobreviviente de guerra; desde su vida en el 'shtetl' de Lituania, sus años de 'refugio' en diferentes poblados, su peregrinaje por Europa, hasta su llegada a México, país de maíz.

*"Ningún fruto de la tierra se hace tan ostensible en las ciudades como el maíz en México".<sup>16</sup>*

A través de este trabajo se intentará reconstruir la vida de Marcos Chimilevsky, sobreviviente de la segunda guerra mundial e inmigrante judeo-mexicano en el periodo presidencial de Miguel Alemán Valdés.<sup>17</sup>

*"Por reconstrucción de la realidad queremos decir, la actividad desordenada y tortuosa de aprender a ver desde dentro al mundo de un individuo o de un grupo. Esto constituye una meta totalmente diferente de la de descubrir y verificar hipótesis científicas. ... Existe algo vital que no se puede conocer si no se tiene acceso al interior. esto es, si no se puede reconstruir el mundo tal como lo ven, les suena y les huele a los que están dentro de él. Muchas, por no decir que la mayoría de las técnicas en la sociología cualitativa tienen como finalidad hacer posible esta reconstrucción".<sup>18</sup>*

<sup>15</sup> Gelles, Richard & Levine, Ann.- "Introducción a la Sociología", pp. 83-84.

<sup>16</sup> Kisch, Egon Erwin.- Descubrimientos en México, p. 9.

<sup>17</sup> Miguel Alemán Valdés.- 1946- 1952.

<sup>18</sup>-Schwartz Howard, Jacobs, Jerry.- "Sociología Cualitativa", pp18-19.

Se pretende a través de su relato, encontrar similitudes con el resto de la población judeo-europea llegada a México bajo similares condiciones. Trataremos de entender la forma en que ésta se fue adaptando a la vida socioeconómica del país.

*“La posición básica de esta orientación es que para poder comprender los fenómenos sociales, el investigador necesita descubrir ‘la definición de la situación del actor’, esto es, su percepción e interpretación de la realidad y la forma en que ésta se relaciona con su comportamiento ... Además, la percepción de la realidad del actor gira sobre su interpretación actual de las interacciones sociales en que él y otros participan, lo cual, a su vez, se apoya en su uso de los símbolos en general y del lenguaje en particular”.*<sup>19</sup>

Se reconoce de antemano que la labor que se pretende hacer es muy ambiciosa; ya que más que una serie de entrevistas a profundidad, el intento final de este trabajo es poder llegar a escribir un testimonio de vida.

Resulta aún más ambiciosa, porque la reconstrucción de su vida no es nuestro interés único, pretende ser el vehículo para reconstruir una época específica a nivel mundial, a través de su vida pretendemos reconstruir la situación generada por el nazismo en Europa, el mercado negro, las relaciones entre Alemania y Rusia, la situación de los demás países colindantes, así como la panorámica que tenía la gente de estas regiones en relación a América.<sup>20</sup>

Asimismo, se pretende reconstruir la situación general en México, en la época mencionada, tanto para la gente nativa, como para los inmigrantes.

<sup>19</sup> Schwartz Howard . Jacobs. Jerry. - Op Cit pp. 25-26

<sup>20</sup> Por America entendemos Tanto los Estados Unidos Americanos, como La República Mexicana.

## **II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA Y ANTECEDENTES TEÓRICOS**

El interés por el estudio de las diversas culturas es un tema que siempre ha sido relevante para la sociología.

Desde los estudios de los primeros sociólogos se consideraba crítico el entendimiento de la cultura para comprender a la sociedad y se dedicó considerable atención a las creencias y los ritos (Durkheim), normas y valores (Weber) e ideología (Marx). Estos estudios han cobrado interés nuevamente en años recientes, intentando explicar tanto el papel de la cultura en la sociedad, como la relación de los individuos y la cultura.<sup>21</sup>

Diversas escuelas han hecho sus aportaciones.

El enfoque funcionalista de la cultura tiene una larga historia en la sociología. Emile Durkheim es recordado por su análisis social de los hechos y por su insistencia en que las fuerzas sociales externas ejercen una coacción sobre la conducta humana. Hacia el final de su vida, éste se interesó en la pregunta de cómo llegan a interiorizarse en el individuo las fuerzas sociales externas, procediendo con un amplio estudio sobre las religiones, donde sostiene que los ritos religiosos reafirman y mejoran el compromiso con el grupo. Ellos juegan un papel clave para mantener la continuidad social, por un lado y en legitimar el cambio social por el otro

Un propósito principal de los funcionalistas ha sido el de explicar cómo los eventos y las prácticas culturales que parecen sin sentido, o caprichosas de hecho, realizan funciones sociales importantes.

---

<sup>21</sup> Gelles, Richard & Levine. Ann - Op Cit pp. 103-107.

Cada grupo cultural traza un “paréntesis simbólico” alrededor del total de las posibles actividades humanas. Los paréntesis simbólicos de los grupos son sus límites culturales, recordándoles sus intereses colectivos y sus valores compartidos, que los hacen un pueblo especial.

El enfoque de la teoría del conflicto es contrario a la de los funcionalistas, quienes enfatizan el papel de la cultura para promover la solidaridad social y la adaptación al ambiente. Los teóricos del conflicto enfatizan el papel de la cultura en la lucha por el poder y el privilegio.

Por último, existe un enfoque que sostiene que la cultura consiste en un cuerpo de suposiciones y expectativas heredadas que guían la interacción social. El objetivo de esta escuela, llamada interaccionismo simbólico, es hacer explícitas estas suposiciones implícitas; destapar el plano de ejecución de la acción social. Desde esta escuela, la cultura puede ser vista como un producto de la conducta social, es decir, es creada, conservada y modificada a través de la interacción social. Desde esta perspectiva, el objetivo de la sociología es investigar la producción de la cultura por los actores sociales, analizar los productos culturales (obras de arte, libros, ritos, discursos e ideologías) y explicar estos fenómenos.

---

Este trabajo se avoca a describir la producción de la cultura de un grupo, así como al entendimiento del comportamiento de sus actores y de sus interrelaciones, tanto con el grupo al que pertenecen, como con otros grupos, ubicándose en la escuela del interaccionismo simbólico. Por ello se ha elegido como metodología el estudio de caso, ya que trata de hacer un análisis de las experiencias cotidianas de un grupo pequeño (microperspectiva), tratando de profundizar en problemas específicos para conocer los significados sociales que este grupo vincula a su conducta.

*"Polonia fue el país en donde durante largos siglos vivió la población judía más grande del mundo. que encontró las condiciones de vida y de desarrollo de su propia cultura. mejores que en otras tierras. que constituía una parte importante de la sociedad multinacional, multicultural y multireligiosa de la república de Polonia uniendo así con su historia su destino. y eso a pesar de las olas de antisemitismo que también y desgraciadamente la atravesaron durante siglos..."<sup>22</sup>*

A raíz de graves olas de antisemitismo y de crisis económicas de los años de entreguerras, los judíos de Polonia, como del resto de Europa, emigraron hacia América en busca de una suerte mejor. Fue el periodo de la mayor inmigración judeo-polaca a México. México los recibió, los judíos polacos aquí encontraron su nueva patria, a la cual, como antes a Polonia, aportaron todo su talento y amor.

A partir de esta inmigración masiva, de judíos que huían de las condiciones de persecución y de marginación en las que vivían en Europa, se empezó a constituir la comunidad judeo-mexicana moderna en México. Actualmente, en México viven alrededor de 15,000 judíos de origen polaco. Este grupo se ha enfrentado a la creciente necesidad de organizarse con el objeto de contar con servicios religiosos y educativos para continuar profesando su fe en el nuevo entorno y para transmitir a las generaciones venideras su legado milenario. Así se formaron núcleos comunitarios de acuerdo a sus países que perduran hasta el día de hoy. Si bien, cada núcleo ha mantenido la autonomía en sus asuntos internos, ha cooperado con los demás y con el país en la resolución de problemas comunes, por lo cual se ha considerado interesante el estudio de su comportamiento.

---

<sup>22</sup> Kozłńska-Frybes, Joanna.- Suplemento cultural del Domingo 13 de Sep. De 1998 de La Jornada Semanal.

### III. IMPLICACIONES METODOLÓGICAS

#### 3.1 ENTREVISTAS E HISTORIA DE VIDA.-

Como ya se mencionó antes, la investigación cualitativa, también llamada microperspectiva, hace acercamientos para el análisis de experiencias cotidianas de grupos pequeños (estudio de casos). Este tipo de investigación sirve para profundizar acerca de problemas más específicos y conocer los significados sociales que la gente vincula a la conducta y a los sucesos, además de ser flexible, ya que el investigador puede cambiar direcciones al surgir nuevas preguntas.

Un caso es algo específico y concreto. Su comportamiento tiene un patrón. Es consistente y secuencial. A veces interesa más estudiar varios casos, pero como en la mayoría de las veces, éstos resultan muy complejos, el trabajo se dificulta. Un estudio de caso es tanto el proceso de aprender acerca del caso, como el producto de nuestro aprendizaje.

---

Cada investigador tiene sus razones para investigar.

Según Robert Stake en la recopilación hecha por Norman Denzin<sup>23</sup>, existen tres tipos de estudios de casos:

- **Intrínseco.**- Cuando se busca una mejor comprensión del caso y se lleva a cabo por el interés en el caso mismo
- **Instrumental.**- Cuando se examina un caso para iluminar un tema o teoría. Cuando es así, éste es examinado a profundidad para sacar información que pueda servir más adelante

---

<sup>23</sup> Denzin K. Norman y otros.- "Handbook of Qualitative Research". Sage. p.237

- **Colectivo.-** Cuando se estudian varios casos para observar patrones dentro de la población. Se refiere al conjunto de estudios de casos instrumentales, donde se escogen ciertos casos porque se piensa que éstos ayudarán al investigador a entender mejor el fenómeno que está estudiando.

Por esta razón, se cree que este trabajo quizá resulta demasiado ambicioso. Si bien empezó por ser un estudio de caso intrínseco, se podría afirmar que pretende hacer algunas generalizaciones, con la intención de convertirse en un estudio instrumental; hasta ahora, pero con una visión hacia futuros estudios colectivos.

Según Schwartz<sup>24</sup> una historia de caso es la estrategia de investigación que se utiliza para descubrir los efectos de los acontecimientos externos sobre la experiencia interna del individuo. Los resultados dependerán de las preguntas formuladas, de la forma en que fueron presentadas y de la importancia que se les dio.

La historia oral suele ser una forma de llegar a grupos o individuos que han sido ignorados, oprimidos y/o olvidados.

Una de las ventajas del método abordado, según Schwartz<sup>25</sup>, es que permite al investigador estar en condiciones de hacer observaciones de los fenómenos subjetivos.

Hacer preguntas y obtener respuestas es una tarea más difícil de lo que parece. La palabra escrita o hablada, siempre tiene algo de ambigüedad, sin importar el cuidado que tengamos al redactar las preguntas y al codificar las respuestas. Sin embargo, la entrevista es una de las formas más comunes y poderosas que utilizamos para tratar de comprender a nuestros semejantes

Entrevistar es la parte principal de la sociología, ya que es una interacción y la sociología es el estudio de la interacción, por lo tanto, la entrevista se convierte, tanto en la

---

<sup>24</sup> Schwartz Howard - "Sociología Cualitativa", p 99.

<sup>25</sup> Schwartz Howard - Op cit. p.148

herramienta como en el objeto, el arte de la sociabilidad sociológica, un encuentro, en el cual ambas partes se comportan como si tuvieran la misma posición, por su duración, sin importar si esto pudiera ser verdad.

La meta de la investigación sociológica es tener acceso a diferentes puntos de vista de los sujetos de estudio; para ello, emplea diversas estrategias de las cuales se consideran la observación participativa y la entrevista como las mejores para llegar a conocer la vida de los grupos. Estas estrategias son los principales medios utilizados para obtener acceso "al interior". Para algunos, este acceso es un fin en sí mismo, ya que se busca no analizar y predecir, sino *comprender*.

*"Si logran reconstruir la realidad de otro ser humano, grupo o sistema de vida, esto se acepta como un conocimiento sociológico satisfactorio por sí mismo"*<sup>26</sup>

En este caso específico, en el que el estudio es acerca de un extranjero que ingresa en una cultura nueva, sin conocer el idioma, las costumbres, las formas de actuar y de razonar; la entrevista es el método más práctico por el cual se puede llegar a los significados aceptados de su grupo, con los cuales no necesariamente se está bien familiarizado.

El buen uso de las técnicas de la entrevista logrará acceso al interior de los sujetos de estudio, aportando así conocimientos relevantes.

En cuanto al proceso de muestreo, en este tipo de investigación resulta paradójico, ya que para saber cuáles son las personas que probablemente posean la información requerida, al menos para comenzar, se debe estar familiarizado con los procesos internos del grupo.

Por lo general, las entrevistas toman dos formas básicas: estructuradas o no estructuradas. La primera supone que el investigador ya conoce lo que desea descubrir, por lo

---

<sup>26</sup> Schwartz Howard.- Op cit. p.61.

que adecua sus preguntas al tema sobre el cual espera saber más y son redactadas en forma inequívoca. Esta no se aplica a nuestro estudio.

En cuanto a las entrevistas no estructuradas, se puede mencionar varias características:

- Éstas se preocupan por las actitudes *per se*.
- No se sabe con anticipación qué preguntas resultan adecuadas. Las preguntas van surgiendo de las entrevistas mismas, del contexto social en el que ocurre y del grado de empatía que el entrevistador establece.
- Las preguntas pertinentes surgen del proceso de interacción, que tiene lugar entre el entrevistador y el entrevistado.
- El resultado de este tipo de entrevistas también depende de la sensibilidad del investigador, tanto en su trato, como en saber encontrar los problemas importantes y el *sentido* de los mismos para el entrevistado.

Según Lofland<sup>27</sup> para que las entrevistas no estructuradas tengan éxito, el entrevistador debe presentar destrezas y capacidades empáticas, más que conocimientos, debe ser autocontrolado, consecuente, educado y amigo de la interacción cordial en la vida cotidiana. Sin embargo, según Schwartz éstas capacidades son necesarias más no suficientes. Tanto el conocimiento como la familiaridad del entrevistador con respecto al estilo de vida de los entrevistados, su subcultura, sus costumbres étnicas, así como el hecho de compartir con el entrevistado algunas categorías sociales (como son la raza, el sexo o el tipo de personalidad) afecta a su capacidad de establecer la armonía.

De tal forma, que un buen entrevistador sería aquel que posee ciertas cualidades específicas. ser empático, saber interactuar, poder comprender, interpretar y evaluar la información obtenida.

En cuanto a la forma en que se recuperan los datos, se puede utilizar tanto un sistema de grabación como tomar notas durante la entrevista o la combinación de ambos. La

---

<sup>27</sup> Ibid, p.65.

pertinencia de cuál método utilizar dependerá de la evaluación que realice el entrevistador a partir de la interacción, así como de su estilo.

La entrevista tiene una gran variedad de formas y propósitos. El tipo más común de entrevista es la individual, un intercambio verbal frente a frente. Su alcance nos sirve para comprender la perspectiva de un individuo o un grupo.

De algún modo u otro, la entrevista ha estado con nosotros desde la antigüedad.

En épocas recientes la tradición de la entrevista se ha duplicado, encontró gran popularidad y sus usos se han extendido a diagnósticos clínicos y en asesorías, donde el interés está en la calidad de las respuestas.

Se argumenta que sobre de todas las cosas, en una entrevista es el entrevistador quien aprende más acerca del entrevistado (su cultura, su lengua, su forma de vida). A pesar de que cada estudio es diferente, éste es uno de los beneficios del método.

El punto de vista de una persona se refiere a las interpretaciones del individuo acerca de los acontecimientos, objetos y circunstancias a las que se enfrenta en el transcurso del tiempo.

El análisis de las declaraciones personales es la mejor forma de obtener acceso a fenómenos particulares. El investigador debe confiar en la consistencia interna y en la integridad de la declaración, el grado de afinidad que considera que existe entre él mismo y el que hace la declaración y los posibles motivos ulteriores de éste.

Muchas veces en la historias orales los alcances van más allá de lo previsto; al convertirse en historias de vida, toman múltiples sesiones en las que se permite al sujeto de estudio expresarse con más libertad y de este modo conseguir más opiniones tanto en los procesos como en los reportes de la investigación.

Según el interaccionismo interpretativo, las entrevistas pueden convertirse en momentos que dejan huella en la gente, y tienen el potencial de crear experiencias transformacionales para la persona. Así, el tema de investigación se dramatiza por el enfoque de los momentos existenciales en la vida de la gente, produciendo una información más significativa y abundante. Los resultados de estas entrevistas son interpretaciones que buscan nuevas formas para comprender y reportar la información y que muchas veces combinan comunicación verbal y escrita.

En resumen, este tipo de investigación pretende establecer el proceso por el cual las circunstancias personales referidas en la declaración, fueron interpretadas por el entrevistado, con el fin de producir las acciones que se relatan. El investigador busca reconstruir las experiencias personales únicas, la historia y los problemas de cada uno de los individuos a los cuales entrevista, pero también busca información que pueda convertirse en genérica.

Por último, cabe mencionar, que las historias de vida asumen diferentes formas e incluyen diferentes contenidos para la misma persona, dependiendo de quién tomó la historia y con qué finalidades.

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN<sup>®</sup>  
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

### 3.2 METODOLOGÍA.-

En este trabajo.

*"Se trata de abordar lo que ya la literatura costumbrista e histórica ha recogido. ... . lo que los cronistas de provincias y los viajeros han observado y la gente de los pueblos y de las ciudades guarda en sus memorias ocultas. en espera de una explicación"*<sup>28</sup>

Donde el actor es mi tío abuelo, de línea materna: señor Marcos Chimilevsky; y el escenario es su casa en la calle de Belice N° 215, Col. Vista Hermosa, Monterrey, N:L, C:P: 64620

Edad: 83 años

Estado civil: casado

Trabajo: jubilado

Los tópicos que tratarán de ser abordados son:

1. Situación histórica en Europa durante el periodo de entreguerras.
2. Situación histórica en México durante el mismo periodo.
3. Situación específica para los judíos en Europa el periodo contemplado.
4. Situación específica para los judíos en México (y quizás América en general), durante el mismo periodo.
5. Tradiciones y costumbres judías.
6. Tradiciones y costumbres mexicanas.
7. Valores, lenguaje y símbolos judíos.
8. Valores, lenguaje y símbolos mexicanos

Y las técnicas que se aplicarán serán:

1. Entrevistas a profundidad.
2. Historia de vida
3. Autobiografía.

*"Yo ya escribi un borrador. chula:... pero me quedé en la invasión rusa: porque cuando escribo. me recuerdo. y me pongo muy nervioso....luego. ni puedo dormir por varios días....Pero. si tú quieres mi borrador. pasa por él . con mucho gusto"...*<sup>29</sup>

<sup>28</sup> Ver Zúñiga. Victor.- Aproximación Microsociológica. en "Exodo rural: el caso de Vallecillo". Bricolage

#### 4. Revisión bibliográfica.

*“La realidad de la vida cotidiana se organiza alrededor del “aquí” de mi cuerpo y el “ahora” de mi presente. Este ‘aquí y ahora’ es el foco de la atención que presto a la realidad de la vida cotidiana. Lo que ‘aquí y ahora’ se me presenta en la vida cotidiana es lo realissimum de mi conciencia. Sin embargo, la realidad de la vida cotidiana no se agota por estas presencias inmediatas, sino que abarca fenómenos que no están presentes ‘aquí y ahora’. Esto significa que yo experimento la vida cotidiana en grados diferentes de proximidad y alejamiento, tanto espacial como temporal “....”<sup>30</sup>*

Para la realización de este trabajo se consultó bibliografía de diferentes fuentes, para entender el método de estudio, ya que como dice Victor Zúñiga, *se trata de poner a prueba las grandes tesis, las extensas teorías generalizadoras, incursionar una sociedad concreta a través de la subjetividad de los actores sociales y recobrar sus relaciones y sus prácticas objetivas sin despreciar las explicaciones que los mismos actores sociales construyen sobre su propia sociedad inmediata pasada, presente y futura: ... Se trata de fabricar una sociología reconocible, inmediata, cercana, especie de psicoanálisis de la biografía de una sociedad específica.*<sup>31</sup>

De la bibliografía revisada se seleccionaron en particular dos libros como guía para el trabajo,

El de Denzin, Norman <sup>32</sup>, fundamentalmente los capítulos de Entrevistas a Profundidad, de Historias de Casos y de Relatos de Vida. De donde se concluyó que, para elaborar una historia de vida debe de elaborarse primero un “archivo de datos”, mismo que será incluido en este trabajo,

---

<sup>30</sup> Primera llamada a mi tío para pedirte autorización para llevar a cabo el trabajo

<sup>31</sup> Berger, Peter L.- “La Construcción Social de la Realidad”, pp 39-40.

<sup>32</sup> Victor Zúñiga/Miguel Reyes.- Exodo Rural. Estrategias Familiares de Subsistencia y formas Culturales en la Frontera Norte Revista Bricolage. 1989.

<sup>33</sup> Denzin, Norman, Lincoln Yvonna, editors.- “Handbook of Qualitative Research”

Otro de los libros fundamentales para este estudio fue el de Kohler Catherine<sup>33</sup>, el que recomienda una estructura muy específica para este tipo de trabajo, representada en el siguiente cuadro,

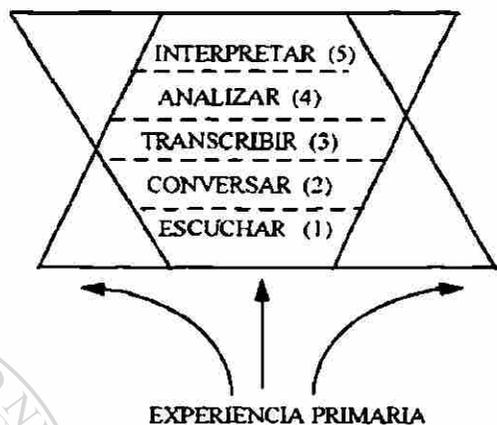


Figura 1.1. Niveles de representación en el proceso de investigación.....<sup>34</sup> mismo que nos convenció, por lo que, se ha tratado de seguir.

Otros de los libros consultados para comprender el método fueron: el de Howard Schwartz<sup>35</sup>, el de John Van Maanen<sup>36</sup> y el de Alfred Shutz<sup>37</sup>.

Cabe mencionar que, además de las consultas bibliográficas, mucho se aprendió durante los cursos recibidos, lo que tratará de aplicarse en la sección de Interpretación, a través de la creación de categorías, obtenidas a partir de la comprensión del estudio. Seguramente, estas categorías no serán las finales; deberán ser reformuladas o completadas después de varias correcciones

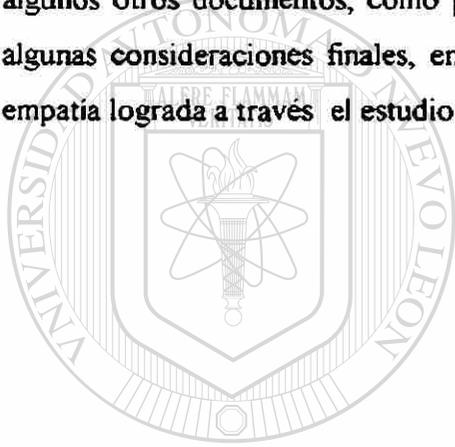
<sup>33</sup> Kohler Catherine.- "Narrative Analysis". Qualitative Research Metods Series 30.  
<sup>34</sup> Kohler Catherine.- Op. Cit. p 10.  
<sup>35</sup> Schwartz Howard. Jacobs Jerry.- " Sociologia Cualitativa", Trillas, 1984.  
<sup>36</sup> Van Maanen John.- " Tales of the Field". 1988.  
<sup>37</sup> Shutz. Alfred y Natanson Maurice.- " El problema de la realidad social", 1974

A continuación se describe cómo se llevó a cabo el trabajo:

Se recibió una entrega original, misma que fue transcrita y revisada. Ésta fue regresada al autor para que hiciera las correcciones pertinentes. En vista de su reacción (muy peculiar), se consideró necesario pedir una opinión psicológica profesional.

Posteriormente, se llevaron a cabo ocho entrevistas, las que también fueron transcritas.

Como el método lo indica, se anexaron otras entrevistas realizadas previamente y algunos otros documentos, como parte del archivo. Y se procedió al análisis, resultando en algunas consideraciones finales, en relación a la actitud asumida por el entrevistado, y a la empatía lograda a través el estudio.



UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

#### IV. TRANSCRIPCIÓN DE LAS ENTREVISTAS

##### **1ª Entrevista. Septiembre de 1996.**

“Mi abuelo quería venir a Estados Unidos en 1875, pero el barco se hundió y mi papá quedó huérfano a los siete años”.

Jacobo nació en 1900.

Boris nació en 1903

Jacobo (el mayor de mis hermanos) era una persona de carácter muy fuerte; muy regañón, berrinchudo, tuvo problemas hasta con sus papás. Era muy aprovechado y siempre se liberaba del trabajo pesado; Boris (mi segundo hermano), siempre lo tenía que hacer. Tenía que transportar granos del campo a la ciudad en carretas con caballos; eran bultos pesadísimos que él tenía que cargar y llevar a la ciudad. Hasta que Boris no aguantó más; estaba muy sentido con Jacobo; no le prestaba la bicicleta (y mis papás no podían comprar otra).

---

Mis papás le permitían a Jacobo con tal de no tener problemas con él. Por esa razón, Boris emigró a México “tú estás muy ligera para escribir cosas”.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Boris, viajando con mercancía a la capital de Lituania (Kovna)<sup>38</sup>, encontró una oficina; se enteró que quien quería podía emigrar a México libremente (sin papeles).<sup>39</sup>

Teníamos una tía en Nueva York (Bashel); le entró una idea a él de que como no se conseguían papeles para viajar a Estados Unidos; iría a México con la idea de que de ahí se podría ir más fácilmente a Estados Unidos (por tierra).

---

<sup>38</sup> Kovna es en yiddish, en lituano a la ciudad se le nombra Kaunas.

<sup>39</sup> Boris tardaba más de un día en llegar a Kovna.

Económicamente mis papás vivían bien; Boris tenía miedo de decir a sus papás de que se iba a arriesgar a ir a México, estaba 100% seguro de que no lo iban a dejar, porque se oía que en México la gente “andaba con cuchillos y se mataban unos a otros”<sup>40</sup>.

Le escribió una carta a su tía Bashel, explicándole los motivos por los que quería emigrar, sabiendo que sus papás estaban totalmente en contra y le pedía a ella que le mande para los gastos para llegar hasta México.

La tía Bashel mandó la carta a mis papás cuando se enteró de la idea que tenía y ellos no pudieron convencerlo de que no se fuera.

Como él ya había tomado la decisión en firme, dijo, que aunque no le dieran dinero vendría a México.

Eso fue en “Shavout”<sup>41</sup>, y mi papá tuvo que aceptar y lo dejó ir, inclusive fue él quien le dio para los gastos.

En ese tiempo se viajaba en barco; salía del puerto de Alemania (1923).

Llegó al puerto de Alemania en camiones. No llevaba casi nada. El viaje para llegar duraba más de un mes

Pasó un tiempo que no escribió cartas (como seis meses). Mis papás y mi abuelita ya lloraban, creían que lo habían matado.

A los seis meses, recibieron la primera carta donde explicaba que pasó muchos días con hambre, sin comer, no sabiendo el idioma y dijo que por eso no quiso escribir cartas antes.

<sup>40</sup> Época de la Revolución Mexicana.

<sup>41</sup> Shavout.- Celebración Judía que festeja la cosecha.

Ya pasando los seis meses aprendió algo el idioma y empezó a progresar (había unos cuantos paisanos)<sup>42</sup>.

Llegaba a Tampico (creo) o a Mérida.

Luego conoció amigos y se fue con ellos a Monterrey, pensando en ser abonero. Empezó vendiendo mercancía muy barata, en abonos; en 'facilidades', casa por casa.

Mucha gente compraba nada más por verlo como estaba, nada más por ayudarlo.

En ese tiempo, empezó a escribir seguidas cartas y así cumplió los primeros dos años en México (1925). Escribió que ya tenía ahorrados bastantes dólares, entonces Jacobo, tu abuelito, oyó eso y dijo que no quería saber nada más, más que ir a México.

En ese tiempo ya no se podía ir tan libremente sin papeles, y le pidió a Boris que le mandara una carta de recomendación (que tiene familiares en México). Con esta carta le dieron permiso para emigrar a México.

Aunque Jacobo siempre fue el fuerte, con su llegada a México su situación cambió totalmente y tuvo que agarrar bultos para ir a tocar puertas y 'aunque no estaba contento, no tenía otro remedio'.

Pasó un tiempo. Jacobo se encontró con amigos (todos solteros) e hicieron un negocio. A los seis años de que había llegado de Lituania a México (1931), empezó a pensar en su futuro, se separó de sus socios y se regresó a Lituania a buscar muchachas con sus papás.

En la capital de Lituania conoció gente; su situación ahora era diferente porque ya tenía dinero, viajaba con mis papás.

---

<sup>42</sup> Paisanos es la forma como un judío se refiere de otro

Estando en un restaurante que frecuentaban mucho en la capital, la señora del restaurante le recomendó una muchacha muy bonita. Resultó que la muchacha era de Letonia y vino a Kovna a visitar a su hermano y esta señora los presentó; empezaron a salir y en 1933 se casaron (era tu abuelita).

Como en 1933 la situación se puso muy difícil; con mucho antisemitismo, se decidieron ir a Palestina<sup>43</sup> a visitar a un hermano que ella tenía allá (en ese entonces ya tenían papeles).

En ese tiempo la situación política en Palestina se puso muy fea con los árabes; se asustaron y agarraron un barco y se vinieron a México. Llegaron a Monterrey, aquí nació tu tía.

Eso todo es de tu abuelito, *no tiene nada que ver conmigo.*



# UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

<sup>43</sup> Palestina era el nombre que en esa época se le daba al actual Israel

## 2ª Entrevista. Septiembre de 1996.

Cómo llegué a México tiene una historia, Rógele. Yo escribí aquí de cuando entró el ejército ruso, el primer día, pero de cuando llegué a México hay muchas cosas que se pueden contar.

*Cuando llegó el ejército ruso ¿entró a dónde?*

A donde yo estaba, en el mismo pueblo. Cuando llegaron en mi pueblo, allá. Pero ésa es una historia, entiendes. Cómo llegué allá y qué pasó. Pasaron muchas cosas. Lo que yo escribí aquí fue en el año 1944, cuando yo salí a la libertad, cuando entraron los rusos. Yo creí que es conveniente hacer una síntesis de cuando entró el ejército ruso.

*Platiqueme..*

Cuando llegó el ejército ruso, como dice el papel, me encontré con ellos. Más bien me fui a mi pueblo y llegué a mi casa, me encontré que estaba ocupada con un sastre lituano; pero ya llegando a la casa, me dieron un cuarto en el segundo piso.

*Però cuando usted llegó, ¿el sastre tenía mucho tiempo viviendo en su casa?*

Yo salí de mi casa desde que entraron los alemanes, nos echaron fuera a todos. Entonces ¿quieres que te platique de este caso? *Sí.*

Cuando yo llegué allá, uno de los oficiales rusos me vino a visitar y empezó a platicar conmigo por si se de algunas gentes que son malas, me entiendes, nazis que tomaron venganza de nosotros. Por cierto, hasta me dio unos dos soldados para que me acompañen a cualquier parte que vaya. Ya todos estaban escondidos, huyendo a muchas partes, nadie sabíamos dónde estaban

*¿los alemanes?*

Alemanes, y los mismos lituanos que tomaron parte en la venganza en contra de los judíos, cómplices de los alemanes, cómplices de la policía que ayudaron a matarlos. Entonces,

fui a buscar a uno o a otro, pero no encontré a nadie, todos estaban escondidos. Encontré a uno que guardó nuestra ropa en su casa, era un muchacho y le pedí que me trajera todas mis cosas (zapatos, camisas y otras cosas) y todo me trajo.

Estando unos días allá, el ejército siguió adelante, claro. Entonces, se quedaron allá (en el pueblo) algunos de los rusos, dirigentes. Estando diez días allá, empezaron a pescar jóvenes, exigiéndoles que fueran a luchar y mandándolos a la primera línea. Oyendo estos casos, fui a un pueblo que se llama Lazdey, la capital de este estado, para pedir un permiso para ir a Vilnos, porque dije que tenía sospecha que allá a lo mejor saben si alguien de mi familia había quedado vivo. Lo hice a propósito para poder ir hasta allá, para tener permiso, para no me toque que me pesquen para tener que ir a las primeras líneas.

Fui allá y me dieron este permiso. Y yo con otro amigo paisano, que fue un farmacéutico, nos fuimos al rumbo para llegar a Vilnos, que es una capital de Lituania. Este Vilnos cuando entraron los rusos se la dieron a Lituania, porque antes le pertenecía a Polonia. Esta ciudad antes de la primera guerra mundial perteneció a Lituania; en la primera guerra mundial la ocuparon los polacos; pero los lituanos siempre reclamaban su estado. En estas condiciones los lituanos quedaron enojados con los polacos, porque les quitaron el Estado.

Los rusos ocuparon toda Lituania en 1941. Cuando yo regresé, estaba ocupada por los rusos (también Letonia y todas partes).

Cuando saqué el pretexto para ir a Vilnos hubo muchas complicaciones. Yo te puedo platicar y tú puedes checar las cosas después.

Cuando estuvimos, antes de la guerra, había un muchacho amigo mio, paisano, que se fue a estudiar a la capital Kovna (Kaunas), esto fue como en 1938. En 1939, cuando se empezó la segunda guerra mundial, entraron a Polonia todos los izquierdistas, los estudiantes hicieron una manifestación contra los lituanos (Lituania era un país de derecha). Era un grupo comunista que quiso hacer una rebelión. Pescaron a los jóvenes y los encerraron. Este amigo

mio también estaba en este mismo grupo izquierdista y lo encerraron en la cárcel. Te quiero enfatizar esto, por la razón de que quiero que entiendas por qué fui a Vilnos. En 1939 estaba Lituania capitalista, como siempre ha sido. Este amigo cuando lo encerraron en la cárcel trabajó con este funcionario y se hicieron amigos porque les tocó trabajar juntos en la misma parte, pasando un corto tiempo dejaron al funcionario en libertad (al comunista) y mi amigo se quedó en la cárcel.

*¿Por qué estaba el funcionario en la cárcel?*

Por la misma manifestación que hicieron todos. Él estaba en el mismo grupo, todos eran comunistas. En ese tiempo un grupo podía tener entre 200 y 500 personas en una manifestación. Era una ciudad grande. Así estuvieron mucho tiempo hasta que el ejército ruso ocupó los países bálticos (Estonia, Letonia y Lituania). De repente entraron a Lituania.

*¿Su amigo seguía en la cárcel?*

Cuando entró el ejército ruso ocupó todo el país y dejaron en libertad a todos, fue el pacto comunista. Y cuando dejaron a todos en libertad, como ya conocía al alto funcionario, que se llamaba Paletzky, este amigo mio fue a buscarlo en el parlamento y entró a trabajar con él. Mi amigo estaba estudiando y también se hizo un funcionario alto.

Nosotros supimos de este caso, supimos que entraron los rusos; estuvieron allá un año más o menos, entonces supimos que él trabajó allá (su amigo).

*¿Quiénes supimos?*

Mucha gente del mismo pueblo, los paisanos. Los rusos entraron allá en 1940 y ocuparon todos los países bálticos. Cuando se empezó la guerra de Alemania contra Lituania y contra todos, como se dice un ataque blitzkrieg (alemán), un ataque sorpresivo y masivo. Del lado político hay mucho que decir. En este tiempo cuando los alemanes atacaron se tardaron unos días y ocuparon todo Lituania y siguieron adelante.

Hay que aclarar una cosa, primero entraron los rusos, en 1940 y ahí estuvieron un año, hasta el 41 y luego los alemanes (cuando empezó este ataque blitzkrieg). Era una guerra contra Rusia, sobre los territorios ocupados. Los rusos no estaban del todo preparados, estaban preparándose, eran una fuerza pasiva, no alcanzaron a detener el ataque y los alemanes siguieron adelante miles de kilómetros, llegaron hasta Polonia.

*¿Usted me está platicando todo esto para que yo entienda lo que pasó después?*

Sí, para que entiendas algo sobre el amigo que fui a buscar yo para ver si me podía colocar en alguna chamba para no ir a la guerra. Esto fue en 1944, cuando regresé.

*¿Su amigo seguía en el puesto que tenía?*

El estaba de dirigente de la policía secreta o ministro. Llegando con él, para no ir a la guerra, él me podía dar un trabajo de lo mejor, pero yo no sabía ni hablar ruso, ni escribirlo. Como no sabía hablar ni escribir ruso, para no ir a la guerra, entonces entré en la policía secreta sin saber el idioma me dieron el puesto para cuidar a los presos de la cárcel. En la cárcel había rusos y de todos, que estaban en contra de Rusia. El nombre del puesto es celador.

*¿Si usted no sabía ruso, en qué idioma hablaba con su amigo?*

Sabía un poco ruso, mi amigo era paisano, hablábamos mi idioma (yiddish), también hablábamos lituano (sabía muy bien lituano) y polaco. Yo estudié en la escuela de lituano, termine allá la prepa y después me fui a trabajar con mi papá, cuando yo llegué después de mi servicio militar.

Es muy difícil empezar a hablar desde el principio, pero cuando uno empieza a hablar se empieza a acordar automáticamente del principio.

*¿Para usted es más fácil empezar desde el principio?*

Así como empecé del principio y seguir adelante, tengo tres días, así es más fácil. Así creo yo también, pero el maestro quiere que usted empiece a hablar de cuando llegó a México y a partir de ahí recuerde lo anterior.

Si tú quieres yo te hago una síntesis hasta que yo llegué a México. En 1944, cuando entré a trabajar en la cárcel, cuando le dieron la independencia a Polonia a fines de 1944 y Vilnos antes de que empezó la guerra, antes de que entraron los rusos en 1940. Para decirlo más fácil, cuando en 1944 yo llegué a trabajar a la cárcel, un mes después le dieron la independencia a los polacos, después de la primera guerra mundial les quitaron a los polacos este estado. Había mucha gente, muchos polacos que vinieron desde su estado cuando oyeron la independencia.

Cuando fue la independencia de Polonia se abrió una oficina y la gente que es nacida en su estado cuando perteneció a Polonia, podía regresar a su hogar. Entonces se abrió una oficina haciendo papeles y cada quien si quiere se regresa a su patria; hablando con amigos me enteré de que unas personas hacen papeles falsos por si quiere uno pasar a Polonia, si quiere salir de Lituania, todavía la guerra siguió.

*¿Era cuando querían que usted fuera a la guerra y usted no quería?*

Eso fue después, más o menos en este tiempo, pero después. Cuando yo llegué a trabajar a Vilnos, con los rusos en la cárcel, no estuve a gusto allá viendo la forma como se portan ellos y principalmente a los judíos también no les cayó bien que por denunciarlos los encerraron en la cárcel. Mi plan fue salir de allá para regresar a Lituania.

*¿Los papeles falsos eran para regresar a Lituania o para entrar a Polonia?*

Los papeles falsos fueron para entrar a Polonia. Cuando yo regresé de la guerra me hicieron papeles falsos, en donde yo estaba pertenecía todavía a Rusia y como le dieron la independencia a Polonia, entonces pude ir a Polonia. Para conseguir los papeles falsos me costó 5,000 rublos y yo ganaba 300 rublos al mes.

*¿En la cárcel o dónde?*

De los rusos, como sueldo de celador en la cárcel, trabajábamos unas ocho horas, después podía ir a mi casa y cambiarme como civil; anduve como civil. Antes de esto yo pedí que me dieran tres días de vacaciones para ir a mi pueblo y me fui a mi pueblo y al regreso, en

donde estaba escondida toda la ropa de mi familia, pedí dos abrigos finos y otra ropa más para mí y supe que había un mercado negro, que a ese no se meten los rusos, puede uno vender lo que quiere y al precio que uno quiere.

Son muchas cosas.....

*¿Quién estaba en ese mercado negro si no entraban los rusos?*

Era un mercado negro de pura gente de Polonia, de Vilnos. En ese mercado negro hasta los rusos podían comprar algo que quisieran o cambiar ropa por otra cosa. Un mercado negro quiere decir que las leyes de Rusia no le importan al mercado negro. Ellos tenía muchos becerros, por ejemplo, animales diferentes que cambiaban por ropa. No había en ese tiempo ropa. Conocía a una señora en ese tiempo que iba al mercado negro donde vendían muchas cosas, las que uno quiere. Me recomendaron a esa señora y esa señora también sabía que yo pertenecía a la policía secreta. Le di los dos abrigos y a ella le dieron por ellos 20 kilos de tocino a cambio. Vivíamos en pueblos chicos de ranchos.

*¿Ella que le dio por los abrigos?*

A ella le dieron 20 kilos de tocino (de marrano, ya sabes). Esos 20 kilos los vendió ella en el mercado negro a 500 slots (rublos) cada kilo, así es que me trajo 10,000 rublos.

*¿Slots y rublos son lo mismo?*

Slots se dice en polaco, como pesos. Me dieron 10,000 de rublos y por eso tenía ese dinero y costaban 5,000 rublos los papeles falsos.

*¿Y la señora no le pidió dinero para ella?*

Ella me entregó eso y dijo que fue lo que cobró.

No escribiste que era una persona la que estaba haciendo los papeles falsos para que las personas salieran a su patria, conocí a esta persona, pero por los papeles falsos cobraba 5,000 rublos por cada papel. *Usted dijo:* “Yo ganaba 300 rublos al mes y para conseguir papeles se necesitaban 5,000 rublos”.

**Respaldo con grabación de la 2ª Entrevista. Octubre de 1996.**

*Cuando llegué a México, tiene una historia, Rogele. Si quieres te la cuento.*

Cuando el ejército ruso entró a mi pueblo, eso es una historia; hasta ahí pasaron muchas cosas; eso era el año 1944, cuando yo salí en libertad.

Cuando entró el ejército...llegué a mi casa y la encontré ocupada por un sastre lituano (me habían echado fuera los alemanes). Yo ocupé el segundo piso, me recibió con los brazos abiertos y ahí estuve unos días.

Uno de los oficiales rusos me vino a visitar y empezó a platicar conmigo, quería saber qué sabía yo de los alemanes y me dejó dos soldados para que me acompañaran a buscarlos.

Los alemanes y los mismos lituanos que fueron cómplices de los alemanes, estaban escondidos; no encontré a nadie

Encontré un muchacho que había guardado mi ropa todo el tiempo y me devolvió todo (él ya vivía en otro lado).

El ejército siguió avanzando, pero dejaba algunos dirigentes en la ciudad.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Estando diez días ahí, empezaron a pescar jóvenes exigiendo que fueran a luchar a la primera fila; cuando yo oí eso fui a pedir un permiso para regresar a Vilnie a buscar a mi familia (lo hice a propósito para no ir a la guerra).

Me dieron el permiso y junto con un amigo paisano (farmacéutico) me fui a la capital de Lituania (Kovna). Esta ciudad, antes de la primera guerra pertenecía a Lituania, en la primera guerra mundial la ocuparon los polacos y ahora con la ocupación rusa, ya era de Lituania otra vez.

Ir a ver a mis papás fue pretexto, mi familia ya no estaba ahí; quería evitar ir a la guerra.

Faltó agregar algo de un amigo. En 1939, Lituania fue capitalista; hubo una manifestación comunista donde participó un amigo mío; como era un grupo de jóvenes, los encarcelaron.

A este amigo, le tocó estar en la cárcel junto con un funcionario ruso y al pasar el tiempo dejaron al funcionario en libertad.

Cuando el ejército ruso ocupó los tres países bálticos (Lituania, Estonia y Letonia), mi amigo seguía en la cárcel; fue cuando los dejaron en libertad como parte del comunismo (1940). Los rusos estuvieron un año y en 1941 hubo un ataque alemán.

Como ya conocía al alto funcionario, 'Paletski', a mi amigo lo llevaron al parlamento a trabajar con él.

Nosotros supimos que él trabajaba en el parlamento.

Cuando empezaron los ataques alemanes 'blitzkrieg', 'ataques sorpresivos', se tardaron dos días en ocupar Lituania y siguieron adelante.

Los rusos no estaban preparados para el ataque.

En 1944, yo fui con este amigo del parlamento que era policía secreto (dirigente). Él me podía dar un trabajo para no ir a la guerra, pero yo no sabía hablar ni escribir ruso; entonces entré en la policía secreta sin conocer el idioma; me dieron un puesto para cuidar a los presos que estaban contra Rusia (celador). Sabía poquito yiddish y sabía muy bien lituano.

Entre la raza de nosotros hablaba yiddish, pero yo terminé hasta la preparatoria en lituano y de la preparatoria pasé al servicio militar.

En 1944, cuando entré a trabajar en la cárcel, le dieron la independencia a Polonia; la guerra siguió aunque le dieron la independencia a Polonia (eso fue dos meses después de que entré a Vilnie, desde antes de la invasión rusa).

Se abrió una oficina, la gente nacida en los estados que pertenecían a Polonia podían regresar a su patria. Hablando con amigos, me enteré de que si quería podía pedir papeles (falsos) para ir a Polonia. Mi plan fue salir de ahí y regresar a Lituania.

Yo ganaba 300 rublos al mes y para conseguir papeles falsos se necesitaban 5,000 rubros.

Pedi tres días de vacaciones, para ir a mi pueblo. Encontré la ropa de la familia y me traje algo de ropa y traje 'dos abrigos finos'. Supe que había un mercado negro donde no entraban las leyes rusas, algunas gentes compraban ahí.

Como no había ropa, se canjearon animales por ropa; me recomendaron a una Sra., ella sabía que yo pertenecía a la secreta. Por los abrigos le dieron a ella 20 kilos de tocino, ella los vendió en el mercado negro a 500 rublos cada kilo y me trajo 10,000 *slots* o sea, 10,000 rublos <sup>14</sup>

Por eso tenía ese dinero, me costaron 5,000 rublos los papeles falsos. Tenía que dar un anticipo y el resto cuando estuvieran listos los papeles

Ya listos los papeles me dijeron que me presentara en un lugar; ahí se paró un camión y con ropa de trabajo me subí al camión que me llevó a una ciudad 'Lido'.

---

<sup>14</sup> Slot igual a pesos

En Lido me quedé en una casa de gente muy humilde y esperamos hasta que oscureció y nos recogieron en un coche para llevarnos a la estación de ferrocarril (la misma persona que nos entregó los papeles).

200 metros antes de llegar a donde estaban los carros, había unos casilleros donde nos cambiamos. Nos hicieron cambiar de nombre y de datos generales y nos pidió que practicáramos muchas veces lo que íbamos a decir, para no equivocarnos. Nos quitó todo lo personal, no pudimos llevar ni un retrato, nomás puros papeles, con éste subimos al vagón del tren y llegamos hasta Grodna.

Llegamos allá; se paró el tren por dos horas y subieron policías para que presentáramos los papeles; checaron todo y nos dejaron ir hasta Bialostock, que ya pertenecía a Polonia.

En los trenes había refugiados de los campos de concentración, que salieron de los países que liberó Rusia. Yo fui a ver a los refugiados nada más que llegué.

Estando en Bialostock, encontré un amigo que siguió en el ejército ruso; cuando se paró el tren se escondió, cuando se fue su tren, pidió ropa de civil en una casa y se quedó en Bialostock. Me encontré con él, me invitó a su casa. Vivi con él en Bialostock; la Cruz Roja le daba comida (1944).

Llegué a Polonia en 1945. Siempre fui muy desesperado y busqué algo que hacer. Fui a los trenes y comerciaba cosas chicas y las revendía

Cuando se liberó Danzig, llevamos diferentes tipos de comida y lo cambiábamos por ropa, y esto lo llevábamos al mercado negro y ganábamos dinero.

Yo fui por el camino para llegar a Palestina, de Polonia esperé tener contactos para poder llegar. Esperábamos organizaciones que ayudaban a refugiados. Junto con unos amigos

nos aburrimos de esperar y nos dijeron que era fácil llegar a Palestina via Italia. Llegamos a Italia por tierra, de contrabando en un tren.

Andábamos como rebeldes 'partisanos', para sobrevivir... Comprábamos y vendíamos para sobrevivir (algunos antes de ir a la guerra habían enterrado sus cosas y las sacaron después).

En Italia estuve en un pueblo esperando turno para llegar a Palestina. Es el pueblo donde el Papa hasta la fecha tiene su casa de verano 'castengadolfo', parecía un kibbutz<sup>45</sup>. Visitábamos Roma seguido.

Ya estábamos cerca de irnos, cuando pescaron el barco de la película éxodus; éramos los siguientes a salir y ya no pudimos salir, *se detuvo la migración*.

Mientras en este tiempo, me tocó hablar con un amigo que tenía un hermano en México y le pregunté si tenía su dirección y dijo que sí

Escribí una carta al hermano de él, diciéndole que yo tenía hermanos. Uno en México (tu abuelo) y otro en Monterrey; que si los podía encontrar y avisar que yo estaba en Italia en este pueblo.

Pasaron diez días y recibí un telegrama que no me mueva de ahí, que esperara buenas noticias (de Jacobo).

Al siguiente día, recibí otro telegrama igual (de Boris).

Pasaron ocho días (o diez) y recibí una carta de mi hermano Jacobo (tu abuelito) con un billete de 20 dólares en un papel, ¿cómo se llama, el que no se ve?, celofán, para que no se viera; explicándome que no me mueva, que me cuide, que me espere, que ellos me quieren traer a México, que él me va a mandar dinero hasta que regrese. Igual Boris me mandaba 20

---

<sup>45</sup> Kibbutz.- Así se les nombra a granjas comunales que existen como una forma de vida en Israel.

dólares, me pedía que me cambie a Roma, que tome un departamento, que me cuide, etc, que quiere primero que venga ya a México.

Escribiéndose carta con ellos, siempre mandaron igual cada semana cada uno 20 dólares y me escribían que me hacían papeles para llegar a México. (No se si me conviene decirte esto, por ejemplo, en una carta le pregunté que para mí creo no es bien ir a México, ya soy un hombre de edad, todo mi deseo era nada más conseguir una muchacha y casarme y así aliviar mis heridas y pienso que no es para mí México, que va a estar muy difícil, que tiene una migración muy joven y va a ser muy difícil).

Entonces tu abuelito me contestó una carta que no me preocupe por esto, que ellos son muy conocidos en México, que Boris tiene un edificio, que aunque un muchacho no tenga ningún centavo en México luego luego se casa y le dan mucho dinero para casarse y que yo no me preocupe por eso. Que el día que yo quiera irme a Israel, me voy de México. Así estaba esperando, me hicieron papeles, tenían que hacerme un pasaporte de la Cruz Roja, de una persona inmigrada, es el pasaporte que tengo y me trajeron así a México, pero...

Cuando llegué a México, luego luego encontré mis problemas; tu abuelita se estaba muriendo de cáncer y le habían dado un mes de vida.

No se si te conviene esta parte, ¿si quieres?

*Si. Yo quiero saber más cosas de cuando llegó a México.*

La cosa es que yo pasé tantas cosas en mi vida, que puedes escribir un libro grande. Pero en primer lugar, ya pasaron 50 años y empezar a recordar...

Yo empecé a escribir un diario cuando estuve en tiempo de guerra.

*¿Y no lo tiene con usted?*

No podía traer ni un papelito

*¿Y donde se quedó?*

Se quedó allá con un cristiano.

En México tenía problemas, porque antes de llegar a México pensé que algo grande me estaba esperando, me prometieron todo lo mejor y llegando a México tu abuelita estaba enferma.

Yo estuve en Nueva York antes de llegar a México. Fue difícil llegar a México, traía una visa de tránsito, se portaban muy exigentes después de la guerra y para conseguir rápido la visa también es otra historia. Ni yo mismo sabía qué pasaba, qué me estaba esperando en México. Después de un mes de llegado, me fui a Monterrey, me encontré a mi hermano Boris enfermo y yo estaba muy desesperado.

*¿Qué estaba enfermo quién?*

Boris, mi hermano, tú no supiste, él tenía la enfermedad que se llama la grandeza.

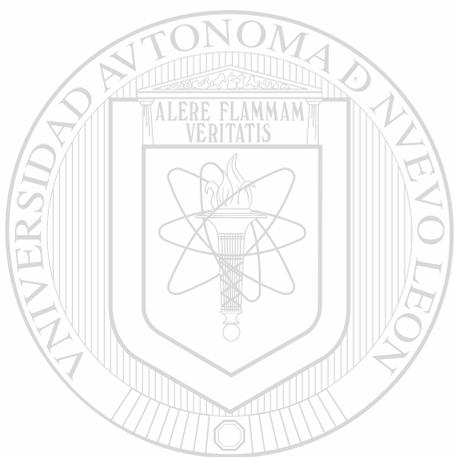
*¿Delirios de grandeza?*

Si, según él se escribía cartas con Thrumán, el presidente de Estados Unidos. Bueno, él no me dijo esto, pero después yo me di cuenta y supe que le regalaba mucho a la gente pobre, entonces cuando yo llegué ya no tenía dinero, ni nada. Bueno, es una cosa peor que nada. Bueno, pues esos tiempos pasé puras cosas trágicas, tragedias (la voz muy enronquecida, baja el volumen). Por eso simplemente no me hubiera animado a venir a México, si hubiera sabido que iba a tener tantos problemas

*¿Por eso no quiere platicar de México?*

No puedo platicar muchas cosas de México, pero al principio ya en México son puros problemas. Estuve a punto de ir a Israel .. yo quise ir a Israel y me detuve por ciertas causas. Lo que a ti te puedo decir es que cuando llegué a México entonces tu abuelito preguntó si necesito dinero y le dije no, todavía tengo dinero, cuando necesite te pido, así pasó un mes

o más y le dije, ahora si Jacobo no tengo dinero, ¿cuándo te doy?, me dijo, no sé, lo que tú me quieras dar. Me dio 25 pesos por semana, está bien.



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

### **3ª Entrevista. Noviembre 22 de 1996.**

Mi amigo Bemisky, que era ministro de la policía secreta, me llevó a su casa en Vilnie y nos quedamos toda la noche platicando. Me metió a trabajar en la cárcel.

¿Cómo sacaba dinero? Cambié en el mercado negro dos abrigos a través de una señora que los cambió por tocino, y luego el tocino (20 kgs.) lo cambió por 10,000 rublos.

Saqué papeles ilegales para salir de Lituania e irme a Bialostock, pasando por Grodna que era la frontera (era territorio polaco). Allí en Bialostock llegaban los trenes con los sobrevivientes (1945) y me encontré con una media hermana de Marcos Sandler.

Estuve en Polonia varios meses y ahí nos comunicábamos con grupos que sacaban a los judíos para llevarlos a Palestina.

¿Cómo sobreviví en Bialostock? Subía a los trenes que iban a Varsovia, compraba en Varsovia: hilos para coser, calcetines, medias y los traía de regreso a vender a Bialostock y con esto ganaba dinero. Más tarde también llevaba pan, mantequilla, tocino y los intercambiaba por ropa (la vendía en el mercado negro y ganaba dinero). Así empecé a ahorrar dinero.

En los trenes no pagábamos boletos porque éramos 'partisanos'.

Así pasó un tiempo hasta que nos comunicamos con una organización que ayudaba a los judíos a llegar a Palestina.

Nos encontramos a David Ben Gurión; entonces él era un mayor.

Así paso un tiempo hasta que un grupo se comunicó con nosotros y nos hicieron pasaportes turcos (así pasaban como turcos y los rusos les creían). Pasamos las fronteras

pasando por Checoslovaquia, llegamos a Austria, estuvimos 15 ó 20 días. (Fuimos en un grupo organizado por la Cruz Roja, ellos nos alimentaban),.

De Austria nos fuimos a Munich (Alemania Occidental), ahí se hizo un campamento grande 'fernwald' y ahí estuve seis meses (había como 2,000 personas).

Platicando con amigos dijeron que era más fácil llegar a Palestina a través de Italia.

Me subí a un tren que iba a Italia, me bajé una estación antes y esperé la noche. Y en la noche pasamos la frontera.

Habían amigos esperando con camionetas y nos llevaron a castelgandolfo. Ahí había una villa (casa grande) que había sido de unos nazis, de puestos muy altos, pegado a un lago y ahí esperábamos el turno para irnos a Palestina (éramos 100 personas). Nos tocaba después del 'Exodus', pero como lo pescaron, se detuvo la migración.

Aquí en castelgandolfo me hice de un amigo, él me platicó que tenía un hermano en México y a esa dirección mandé mi primera carta para mis hermanos.

Mis hermanos me empezaron a mandar cartas y dinero. Yo al principio no quería venir a México, pero luego me convencieron. Me mandaban suficiente dinero para comer y me sobraba algo con lo que nos emborrachábamos. La pasé muy bien en Italia (seis meses).

Los papeles para emigrar a México tardaron tres meses. Tenía que venir un cónsul mexicano a Roma y registrarnos. Además, costaba \$500 dólares sacar los papeles. Yo vivía en Roma y con el dinero que me mandaban mis hermanos renté un departamento.

En 1946 tenía que subir Miguel Alemán Valdés al poder (diciembre); mis hermanos me escribieron para que me apurara porque no sabían si iban a permitir migración en el nuevo

régimen, me escribieron que tratara de llegar a México cuanto antes (en el régimen de Camacho).

Le pedí a Jacobo los \$500 dólares. Yo tenía más comunicación con Jacobo que con Boris.

Estaba cansado de esperar y fui al consulado americano y como le cai bien a una muchacha en una hora me entregó la visa de tránsito y no tuve que pagar los \$500 dólares.

La visa de tránsito no fue suficiente, tenía que conseguir un lugar donde saliera un barco para llegar. El barco salía de Nápoles y mucha gente, además de mí, esperaba poder salir.

Cuando yo tenía la visa de tránsito, pedí en la oficina de barcos un lugar. No me lo querían dar, tenían miedo que me quedara en Estados Unidos, pero como estuve seis meses en Italia hablaba algo de italiano y con una propina logré subir al barco.

El barco salió el 29 de Noviembre de 1946, de Italia; se llamaba 'Marin Perges'. Era un barco carguero acoplado para pasajeros que salió del puerto de Nápoles (100 pasajeros iban en el barco, además de la carga).

La primera *coca cola* la tomé en el barco, cada soda costaba un dólar. Tardé diez días en llegar a Nueva York (más o menos el 8 de Diciembre).

En Nueva York llegaron inspectores y como yo no tenía papeles y hablaba Lituano e yiddish quedé como '*sospechoso*'. El barco llegó a las 9:00 A.M. y yo pude bajarme hasta las 12:00 de la noche.

Unos tíos que vivían en Nueva York me fueron a recoger; los inspectores de migración les dijeron que como yo no tenía papeles me iban a mandar a la 'isla', donde está la estatua de la libertad

Finalmente, a las 12:00 P.M. me dejaron bajar en el puerto.

Tenia el domicilio de una tía (Baschel) y me fui ahí en un taxi. Quedaba en el *bronx*, en un segundo piso.

La tía me preguntó cuánto cobró el taxi y resultó que me cobró diez dólares en lugar de tres dólares que debía cobrar.

Me quedé cinco ó seis días en Nueva York. En Nueva York fui al teatro y me divertí mucho. Me llevaban con un carrito al centro y tenía mucha agua para bañarme. *'Nunca había visto tanta presión de agua, pegaba a todo el cuerpo'*.

Mis hermanos me pedían que llegara a México lo más pronto posible porque ya había subido el nuevo presidente (Miguel Alemán Valdés).

En Nueva York, antes de venirme a México, conocí a una muchacha. Se enamoró de mí, y al despedirse me dio un beso como nunca en la vida me habían dado; de haber sabido cómo me iba a ir después, me hubiera quedado con ella.

Quizás ella pensaba que yo iba a entrar a una familia de mucho dinero, algo de imaginación; como yo, tenía mucha imaginación.

Esa es mi idea, que a esta muchacha le interesaba una buena familia con dinero; eso cuenta mucho cuando uno piensa casarse

El 15 de Diciembre me subí temprano al avión. Tardó 15 horas para llegar a México (estaba nevado). El avión en esa época solía hacer 12 horas., pero por el mal tiempo hizo 15 horas. El avión era de hélices.

En México ni me imaginé qué estaba esperando ni quién me esperaba. Sólo me fueron a esperar mis dos hermanos sin sus esposas.

A México, yo llegué *'bien nervioso'*. Pensé que el día que me case va a ser con una muchacha de la que me voy a enamorar y así voy a aliviar mis heridas.

*'Pasé cosas tan dramáticas que todavía no entiendo cómo no me volví loco'*.

Nada más un muchacho puede pasar por todo esto.

Pero al llegar a México me fue tan difícil encontrar a alguien que me curara de los nervios.

En ese tiempo nadie pensaba en hacerse rico o no rico, lo único que yo quería era encontrar una muchacha judía que aliviara mis heridas.

*'Todos los sobrevivientes, lo que queríamos era llegar a alguna parte, con algún familiar, y no estar solos'*.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

#### 4ª Entrevista. Noviembre 28 de 1996.

**‘México es otra historia, porque mi vida consistía en sobrevivir la guerra’.**

El deseo de sobrevivir en la guerra era sólo para encontrar a mi familia y estar con mis hermanos.

Antes de llegar, tuve contacto con mis hermanos, y me hicieron tantas promesas que por eso me decidí a venir a México; al llegar empecé a ver los problemas que iba a tener; más bien *‘los empecé a sentir’*.

Desde el primer día en adelante, empecé a tener tantos problemas que nunca me pude imaginar, ni soñar. Por eso no quiero escribir la historia de México. Solamente por no recordar todo lo triste que sucedió dentro de la familia; no me da interés escribir sobre mi llegada.

No quiero empezar a recordarme de mi pasado en México; mira, está muy difícil escribir sobre eso (empezó a llorar). Para qué quiero escribir sobre eso (llora y no puede hablar).

De mi pasado en México no tengo nada que escribir; todo mi deseo era encontrarme con la gente más cercana y no logré lo que tanto quería: esa era mi única razón para sobrevivir.

José Sagursky me dijo en México; . Marcos, no valió la pena que sobrevivieras esta guerra. Eso nunca se me va a olvidar.

Además, Rogele, tú puedes escribir de tu pensamiento lo que tú quieras; sabes cómo llegué a Italia, cómo salí de Italia, que el barco salió de Nápoles. Te puedo contar de mi llegada a Nueva York y que luego de pasar unos días allá, llegué a México a vivir puros problemas.

Después de todos los problemas, empecé a trabajar con mucho coraje; otra vez solo, otra vez a luchar solo.

Cuando me decidí a abrir un localito, mis suegros se pusieron en contra, le avisaron a sus parientes en Austin, para que vengan a convencerme de que no lo abra.

Me reí de eso y se fueron de regreso.

Otra cosa quiero decirte; tenía un tío que se llamaba Jim Novi (hermano de mi suegra). Él vino seguido a Monterrey a contar de sus negocios y de sus millones; le dije a mi señora, cuando abrí mi tienda le pedí a mi señora que le pidiera un préstamo, pero no quiso prestarme.

No quise pedir dinero, ni con mis hermanos.

Mira, Rogele; qué quieres que te cuente; que mi vida ha sido inaguantable

Yo abrí mi camino, aún a pesar de todo lo que me sucedía. Cuando empecé a abrir mi negocio; empecé a progresar

Rogele; 'la vida es así .. cada quien con su suerte'.

Creo en D's, no estoy solo, D's me sacó de todo esto y no me deja morir.

Yo nací para estar siempre solo; sin tener a nadie; yo nací para tener este sistema: dos hijos de los que uno se murió y la hija que me queda está en México

*"Es la primera vez que me toca estar contigo en esta posición que me encuentro ahorita (llorando)"*

5ª Entrevista. Noviembre 30 de 1996.

*Correcciones a la entrega original:*

Mi papá era muy religioso, era muy trabajador pero como tuvo que trabajar desde los siete años, no pudo estudiar. Así se acostumbraba antes.

Por las condiciones económicas que tenía; como quedó huérfano de padre tuvo que ayudar a su mamá. Él fue el mayor y se hizo cargo de sus hermanos. Cuando creció mandó a sus hermanos a Estados Unidos (desde entonces se escuchaba que en Estados Unidos uno podía levantarse mejor y que ahí podía uno entrar sin problemas). Se hablaba de que en Estados Unidos uno encontraba bienes.

En 1937, había una crisis mundial. En México había fábricas de ropa; tenían que importar telas y con la crisis no se podía comprar.

Con la guerra, México mejoró su situación económica (se tuvieron que cerrar fronteras)

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

*“Yo llegué a México a fines de 1946. Tú no te imaginas cómo andaba la gente. descalza... muchas colonias no tenían pavimento ni drenaje. Para tener agua había que llenar tinajas en las llaves de la calle y las colas eran muy largas. ...Me daba lástima ver tantos niños sin ropa. La gente, si tenía casa, eran de adobes; los turistas siempre venían a ver las casas de la gente (tenían mucho interés en ver cómo vive la gente).”*

**6ª Entrevista. 3 de Diciembre de 1996.**

Faltan 12 días para que cumpla 50 años que llegué a México; llegué el 15 de Diciembre de 1946.

*‘Ya habló todo en español; ya ni siquiera tengo con quien hablar yiddish ni lituano; por eso los he olvidado’.*

Cuando en 1939 estalló la segunda guerra mundial (el 1º de Septiembre) empezó el terror contra los judíos. Quemaban sinagogas y negocios; golpeaban a la gente. ¿Qué sucedía? Le dieron la libertad a toda la gente que tenía algo contra los judíos de hacer lo que quisieran (quemar libros, etc.). No había contra quien quejarse.

Estando cerca de las fronteras, los judíos corrían a Lituania, esta frontera fue respetada porque los alemanes se hicieron amigos de los lituanos (los alemanes entraron a Lituania hasta 1941). Se formaron redes de espionaje entre los alemanes en secreto. Sabían las calles y todo lo demás.

---

En Polonia había 35 millones de población en total. El 10% de la población era judía. En Lituania había 200,000 judíos.

Alemania era capitalista - Hitler.

Rusia era socialista - Stalin.

La gente temblaba de que Rusia hiciera pacto con Alemania. En 1939 entraron los dos a Polonia; Alemania de un lado y Rusia de otro; nada más para ganar territorio y cuando se juntaron todos sabían que eran enemigos y por el territorio hicieron un pacto y se juntaron los dos ejércitos.

A Polonia la ocuparon en tres semanas (no había más que hacer). Fue sorpresa para Polonia, su ejército no tenía nada que hacer. Rusia ocupó Polonia pero no hicieron guerra; Alemania siguió adelante invadiendo: Checoslovaquia, Bélgica, Holanda y al último Francia.

¿Cómo era mi situación familiar en 1939? En 1939 Lituania seguía como país libre, pero vivíamos preocupados por estar cerca de Alemania. Sorpresivamente, en 1940 hubo una invasión rusa a los países bálticos (Estonia, Letonia y Lituania). Al llegar los rusos se llevaron a los judíos ricos a Siberia; también el resto de los judíos tenía miedo de que se los llevaran a Siberia.

*'Teníamos tanto miedo'.*

Los rusos se preparaban día y noche contra Alemania, porque tenían miedo de que Alemania los atacara (habían pactado antes por conveniencia, pero todo mundo sabía que eran enemigos).

Los judíos en Lituania se sentían muy protegidos por los rusos; estaban muy conformes, pero tenían mucho miedo de los alemanes.

Yo trabajaba cada vez más para ganar mejor sueldo, mis hermanos también buscaban sueldo en ese tiempo; era tiempo para trabajar como empleados: los rusos estaban a favor de la gente trabajadora

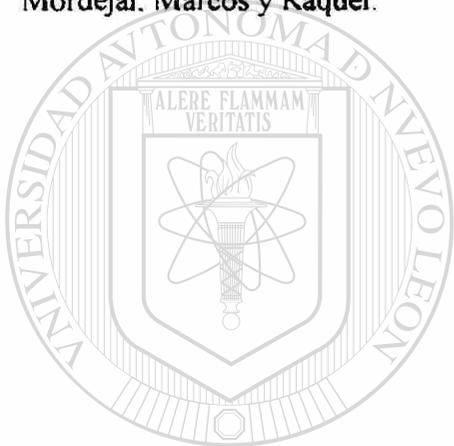
Como las fronteras se estaban extendiendo con la ocupación alemana se oían rumores de que la gente se preparaba para atacar al ejército ruso.

El gobierno de Moscú hizo caso omiso, no creían que se estaban preparando. Sorpresivamente, Alemania atacó al ejército ruso (blitzkrieg) con toda la fuerza en los territorios ocupados (Polonia, Lituania, Estonia), casi toda Europa.

Rusia no tenía fuerza para contraatacar a Alemania. Teníamos mucho miedo. Teníamos tres caballos y los montamos con vagonetas (voguez) para huir, para llegar hasta el tren, para poder pasar al territorio ruso, pero como no hubo contraataque ruso, los alemanes siguieron con toda velocidad.

No pudimos pasar a Rusia, fue imposible

Fue cuando mi hermano se ahogó en el río; no era el mayor de la familia, era el mayor arriba de mí, se llamaba Mordejai. Fuimos seis hijos: Yaacov (Jacobo), Boruj (Boris), Lea, Mordejai, Marcos y Raquel.<sup>46</sup>



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

<sup>46</sup> Los nombres que no están traducidos es porque nunca llegaron a America

**7ª Entrevista. Diciembre 18 de 1996.**

*'Tú escribe como puedas; como yo no se hablar bien y nunca estudié; no puedo escribir correcto. Tú escribe solo que mi vida está hecha de puros milagros y que yo tenía muchas ganas de luchar.'*

Era muy difícil escapar; pero mi idea siempre era *'seguir adelante'*.

En México no es la historia *'la historia es cómo llegué hasta México'*.

***Correcciones a la página ocho de la Entrevista original.***

Mi amigo conocía a los contrabandistas que llegaban a Lituania.

En Polonia todo estaba mucho más caro por la guerra, mientras que en Lituania los precios eran casi normales. Vendían en Polonia con ganancias muy altas lo que compraban en Lituania. Los contrabandistas podían ayudarme a pasar del otro lado.

Cuando llegué a Polonia, más o menos a los cuatro días, encerraron a los judíos en ghettos. Yo me uní a un grupo que limpiaba la carretera para llegar a Grodno. Un muchacho me dio su lugar para ir al ghetto y él se quedó en una casa para que regresaran al ghetto la misma cantidad de personas que salieron.

*'La causa por la que me fui al ghetto es porque no había otro lugar ya para todos; lo principal de lo que te cuento es que tienes que saber las causas, "el origen".'*

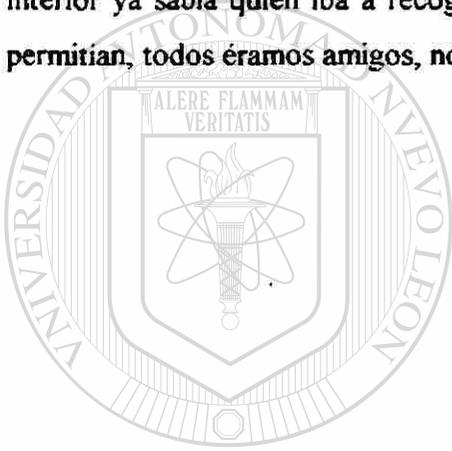
El muchacho se quedó en una casa y al día siguiente se las iba a ingeniar para volver al ghetto.

En Grodno, eran 20,000 judíos en dos ghettos, controlados para que no salieran. Además, pusieron una vigilancia interior que estaba formada por los mismos judíos. Era una

orden que los mismos judíos de adentro cuidaran que nadie saliera por los alambres. Los alemanes los pusieron para controlarlos; pero muchos vigilantes judíos nos ayudaban.

A veces salí del ghetto por el alambrado, o con una banda de policía diciendo que iba al otro ghetto, pero en realidad no iba al otro ghetto, iba por mercancías a una parte donde tenía contactos con gente que vendía granos para hacer aceite (zoimen).

En el ghetto había muchas fabriquetas de estas para hacer aceite. Lo que yo hacía era que, antes de llegar al ghetto aventaba los granos y los vigilantes no se daban cuenta y en el interior ya sabía quien iba a recoger esos granos (había vigilantes que sabían estas cosas, lo permitían, todos éramos amigos, nos queríamos ayudar).



# UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

**8ª Entrevista. 25 de Diciembre de 1996. Cuando llegué a México.**

Cuando llegué a México encontré puras cosas tristes, puras cosas difíciles. La verdad es que no hubo con quien hablar, con quien salir. Puros problemas. Lo que pasó es que a tu abuelita Sonia le dio cáncer y eso fue una cosa de repente, y le tuvieron que quitar un pecho. Entonces, tu abuelito Jacobo anduvo muy nervioso. Luego llegué aquí (Monterrey) con mi otro hermano, y me encontré con una cosa peor; ya no sabía qué hacer, qué pensar. Lo único que podía hacer era pedirle a D's que me cuidara mucho, no sabía qué hacer. Renté un departamento y la verdad, no quiero saber nada de cuando vine a México.

Una vez contesté una carta a un amigo, que es de profesión médico y le dije que México no es para mí, que soy una persona ya de edad en una situación nueva. México es una nación para jóvenes. Mi idea al llegar acá era casarme para empezar otro estilo de vida y creo que México no fue para mí. Quería conseguir una compañera al venir a México. Mi hermano me había escrito que eran muy conocidos en México, que tenía coche y que se encontraba muchachas guapas en cada esquina. Mi otro hermano me escribió que era dueño de un edificio en Monterrey y que me iba a ir muy bien en todo acá

Yo le contesté que una muchacha quiere a alguien de dinero para un casamiento y él me escribió que no me preocupara de eso. Yo no me quería casar por dinero. Lo más peor es que me dieron papeles como inmigrante familiar, sin derecho a trabajar. Tenía que buscar una muchacha nacida en México, según las leyes en ese entonces, y al casarme me convertía en ciudadano mexicano. Yo busqué una muchacha y no había muchachas de estas aquí nacidas; bueno sí había algunas, pero para mí no había. Entonces tenía un problema grande, ya no me importaba con quien me casaba, porque lo único que quería era poder trabajar. Tenía que conseguir casarme

Lupe, Luba (llorando). Yo estaba a punto en ese entonces de irme a Israel, así me enredó y me hizo lios en la cabeza (¿ya me entendiste, Rógele?). Ella enredó todo. Cuando yo me casé no tenía derecho a trabajar y mi suegro muy miedoso (toda la familia son personas

nerviosas), antes de casarme me dijo en qué condiciones me iba a casar. Me iba a ayudar a los gastos. Tú no te preocupes, yo tengo una mueblería chica, si quieres te paso esta mueblería. Yo tengo terrenos y no es problema con esto. Me dio a entender que no me iba a faltar nada para vivir, iba a trabajar con él, no tenía que hacer solo un negocio. Antes de casarme, hoy es día 13 de Enero de 1949, día que nos casamos por lo civil. Entonces cuando se dieron cuenta se cambió la ley. Antes de enero cuando se casaba con una muchacha mexicana, uno se naturalizaba mexicano; pero se cambió la ley y ya no fue válido. Entonces no me pudieron naturalizar mexicano porque no consideraron tampoco a mi esposa mexicana.

Lo que pasa es que mis suegros también eran europeos y dijeron entonces que sus hijos tampoco eran ciudadanos mexicanos. Fue un problema tan grave nada más que yo me aguanté tanto tiempo. Me aguanté con ellos un año, quise salir antes, pero no pude convencer a mi Jaya<sup>47</sup>, espérate a que sea el año, a ver qué pasa dijo ella.

Y cuando llegó el día fue una semana santa que dijo que va a llevar 'cocina propia', mi suegra se enojó mucho, que cómo podía hacer eso. Me dijeron que acababan de abrir un trabajo y no podían mantener dos familias.

Hay mucho que hablar de esto, pero finalmente me aguanté un año. Entonces quise trabajar por separado y me dijeron que cómo podía hacer eso. Lo que si es que si tenía derecho a trabajar como empleado, como casado, pues tenía que mantener a una señora. Entonces lo que yo hice, es que tu abuelito me dio una carta de que yo trabajo para él, por si acaso alguien me detiene, alguien me pesca. Mi suegro y mi suegra no quería que saliera de ahí.

Finalmente, hay mucho que hablar, fijate, cuando entré allá, la mamá de Jaya me dio 100 pesos casa sábado por la semana, ¿alguien puede vivir con eso? Teníamos que ir a comer con ellos, más bien en la mañana para desayunar algo y comer y sólo en la casa cenábamos algo muy sencillo, no teníamos nada. Fuimos pasándola y cuando nos salimos, mi suegra nos dijo que ellos no se habían comprometido con nada

---

<sup>47</sup> Nombre propio. similar a Ana.

Finalmente, como no tenía derecho a trabajar acepté, para que no dijeran que me mantienen. Yo llevaba la contabilidad del negocio que tenía. En esos días entraban más o menos unos 10,000 pesos por mes de abonos (abonos de intereses). Entonces calculé que yo podía vivir con 1000 pesos por mes, pero necesitaba tener un carro para tener algo para trabajar. Buscamos un carrito, compré un chevrolet modelo 41, en 6,200 pesos. Entonces me dieron 6,000 pesos y compré este carrito. Así empecé a trabajar, pero el año que estuve ahí con ellos, no les pedí nada y no me dieron nada

### *¿Cómo empezó a trabajar?*

Empecé a trabajar con un poco de ambición, recibía de comisión el 10% de las entradas, para que no digan que mantienen. Me aguanté dos, tres meses y después llegó la temporada de este tiempo cuando refresca, se venden cobertores, cobijas, suéteres y otras cosas y sigue aumentando la clientela. No le gustó a mi suegro y empezó a decir que le estoy sacando la mercancía de su tienda. Entonces eso sí ya me dio mucho coraje.

Tenia unas tarjetas que estaba cobrando 600 pesos por semana, ya no quise seguir trabajando con él, me quedó con esas tarjetas y pensé que de eso iba a vivir, de cobrar esos 600 pesos por semana y así voy a seguir adelante. No le gustó, claro, empezó a extrañarme y empezó a llamarme. Vino con un hermano aquí y con este y con el otro allá y así. Y le dije que ya es demasiado, que se aprovechó de mí. Yo lo que quería es que me tratara como un yerno.

Así empecé a trabajar, compré este carrito y empecé a salir a trabajar a la calle.

Lo que hice fue que fui a México a buscar, me entró la idea de conseguir buenos precios de sobrecamas, colchas, suéteres. Así yendo por la calle por Correo Mayor, busqué estas tiendas baratas de ropa. Me tocó una tienda donde fueron mayoristas y tenían muy buen surtido, muy bonitas sobrecamas, compramos de artisela, de algodón también, pero la mayor parte era artisela. Así empecé a trabajar.

Le pedi un pedido de 100 sobrecamas, pero tenía que trabajar para pagarlas (verdad?). Fue muy difícil. Así empecé a trabajar.

*¿Y el idioma cómo lo aprendió?*

El idioma, así hablaba, como pude. Como le dije a muchas señoras mexicanas, cuando vendía, disculpen que no sé cómo hablar español. No lo hablo muy bien aún.

*¿Se tardó mucho tiempo en aprender a hablar?. ¿Cómo le hacía al principio?*

Bueno, al principio sabía un poquito. En Italia tomé un curso (de italiano) como de un mes. Es parecido el español y el italiano. Así poco a poco empecé.

Cuando yo llegué aquí, en Monterrey, de todos modos me consiguió mi hermano una profesora por una hora diaria. Pero estuve tan nervioso (risa nerviosa) que sólo aguanté diez días (diez horas) y me fui a México.

Qué te puedo decir. Rógele, es una vida muy triste. ¡Ay, qué te digo! Cuando llegué con Boris, luego me enteré de lo que tenía, me dijo que me estaba esperando algo muy grande 'como la luna' (delirios de grandeza). Me saludó, abrió la caja fuerte y me sacó unos papeles, como un poder o algo así y que lo leo, lo que él dice ahí, escrito en yiddish<sup>48</sup>. El vio que no le hago ningún caso. Arrancó los papeles y dijo quiero hablar contigo. Entonces me di cuenta cómo estaba. Lo que me acuerdo aquí es que sali de la casa y me fui a una colonia a caminar, no podía entender. Sucedia una cosa tan tremenda, no me podía yo aguantar.

*¿Cómo era la comunidad judía cuando usted llegó?*

Yo llegué más o menos un 25 ó 26 de Diciembre. Y el 1° de Enero, hicieron como año nuevo, en el club, una fiesta. Nunca he visto una fiesta así. Estaban todos abrazándose, todos, uno con el otro, como una sola familia. Estaba muy emocionado, todos como hermanos.

---

<sup>48</sup> yiddish. idioma hablado por los judíos en la Diáspora (fuera de Israel).

Después ya empezaron problemas, estoy hablando de problemas económicos. ¿Qué está pasando? ¿Qué pasará? Toda mi ilusión fue encontrarme con los hermanos, es lo único en lo que yo pensaba. Pero en esta situación, lo único que quería era que me diera un ataque para morirme. Fue muy duro, Rógele.

Pero, cuando empecé a trabajar por mi cuenta, ahí empecé a tener ganas de vivir 'con ganas'. Lo que te quiero decir es que levanté la clientela seis veces todavía más que mi suegro.

*¿Cómo le hizo? ¿A qué colonias iba?*

A todas las colonias. Empecé con la colonia Astral, aquí cerquita. En ese tiempo la mayoría de las calles no estaban pavimentadas. Había muchas calles que no tenían drenaje, ni agua. Si había en la calle alguna llave, los señores desde la mañana se aguantaban y hacían una fila larga, cada quien llenaba una tina de agua y así estaba la situación tan fea en estas colonias. Vivían en tejabanos, descalzos. Bueno, de carácter prodigioso, eran buena gente.

Te voy a poner un ejemplo, yo le pasaba clientela a David Kenig. Kenig salió a cobrar tres pesos, a otros cinco pesos. Una señoras no tenían, le dio lástima, no quiso recibir nada y yo no quiso salir a cobrar. Era gente muy pobre. Ganaban cinco pesos diarios más o menos. Unos tenían trabajo y otros no. Yo salí adelante por mi carácter.

Te voy a decir cómo le hacía. Cómo hacía propaganda. Me gustaba una casa, me paraba, les ofrecía y les decía que me dieran lo que tengan y me contestaban: 'ahorita no', y les decía 'pues cuánto cree que cuestan déjenme enseñar', eran unas sobrecamas bien bonitas. En ese tiempo se usaban mucho, colchas. Entonces salían los vecinos y decían ¡ay, qué bonitas colchas! y empezaban a comprarlas, uno animaba al otro. Le vendía a unos, pero muchos de preferencia pedían las tarjetas para ir pagando en la vueltas, poco a poco. Y siempre viendo a la persona cómo hablaba, uno se daba cuenta de cómo era.

Una vez un cliente me compró una colcha, y cuando la terminó de pagar me enseñó que no la había usado. Tenía miedo de no poder terminar de pagarla. Tenía miedo de quedar mal.

Que como no iba a poder pagar me iba a devolver la colcha. No quiso usarla por si acaso pasaba eso. Tenia un carácter muy blando, muy especial. Es un caso así, raro. Después se hizo mi clienta y compraba más

*¿De qué año está hablando?*

Estoy hablando de la época de los 50's. Empecé en 49 y así empecé a levantar la clientela.

*¿Cómo regularizó sus papeles?*

Una vez me habló mi hermano de México, tenía una conocida, me fui rápidamente, le di algo de dinero y en menos de una semana me entregó mis papeles (tú sabes, así son las cosas).



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## **9ª Entrevista. 04 de Febrero de 1997. Mi carta de naturalización.**

El 15 de Noviembre de 51 saqué mi carta de naturalización. Así empecé a trabajar y a prosperar.

*¿Cómo la saqué?*

Cada año tenía que renovar mi pasaporte. En 1950 llegué a México porque tenía que presentarme para renovarlo. Le entregué el pasaporte a Jacobo para que se lo diera a un abogado, pero Jacobo me dijo que no se acordaba en ese momento de ningún abogado. Salí a la calle '16 de Septiembre' caminando hasta que vi un anuncio 'Lic... fulano de tal'; el Lic. estaba ya para irse; empecé a explicar mi situación y los problemas que tenía. Yo creo que le caí muy bien a él.

El abogado me dijo que tenía una conocida que trabajaba en Relaciones Exteriores. Me llevó en su carro y le dijo a ella: este joven tiene este problema: mañana se le vence el pasaporte, a ver cómo solucionamos este asunto.

Me dejó con ella y empecé a decirle que ya estaba muy desesperado. Le entregué el pasaporte y trabajó como hasta las 12 de la noche para presentar la papelería en Relaciones Exteriores. Me lo estaban arreglando para renovar por un año más

Después fui a visitar a un primo legítimo 'José Zagursky' y éste al escucharme lo que le decía me dijo que tenía una conocida que conoce a todos los del gobierno. Habló por teléfono con ella para preguntarle si me podía sacar la carta de naturalización. Ella dijo que sí, pero que cobraba por esto 5,000 pesos, entonces Zagursky me preguntó si tenía disponibles los 5,000 pesos y le dije que sí

Nos fuimos al negocio de Zagursky para hacer un contrato; pero antes de que ella llegara Zagursky me dijo que no le diera el dinero por anticipado. Cuando ella vino se hizo un

contrato y quedamos que cuando saliera el número de la carta de naturalización tenía que darle 2,500 pesos; lo restante cuando me la entregara.

Se comprometió a tenerme todo listo en tres meses. Así pasaron uno o dos meses; y me llamaron que ya tenían el número de la carta. Me fui a México y entregué los 2,500 pesos. Es muy importante aclarar que yo había registrado que vivía en México, D.F., en casa de mi hermano Jacobo, entonces, cualquier cosa que ocurriera, tenía que presentarme inmediatamente en México ( por ejemplo si llegaba un inspector). Esto podía suceder en cualquier momento; así que en varias ocasiones tenía que tomar un avión de inmediato.

*¿Tenía dinero para pagar aviones?*

Si tuve dinero para pagar la carta, qué tanto podían costar los aviones. En este entonces costaba 200 ó 300 pesos volar.

Al fin llegó el día en que me hablaron que ya estaba lista la carta de naturalización. ‘Mis suegros no creían en esto, decían que no era posible, que seguro era falsa.’

Cuando empecé de abonero me presentaba con la gente como que yo trabajaba para mi suegro en ‘Mueblería Nuevo León’ y entonces, ofrecía la mercancía; porque yo no tenía permiso de trabajar.

Cuando viajé para recoger la carta a México, mi suegro me dio 2,000 pesos para el viaje.

Cuando traje la carta; no creían, decían que era falsa (se ríe). Me da risa hasta ahorita.

La carta me la dieron el 15 de Noviembre de 1951

*¿Cómo se acuerda de la fecha?*

Hasta me acuerdo el número de la carta; carta de naturalización número 988. ¿Cómo quieres que no me acuerde de esto, si me acuerdo de todo lo que me pasó en la guerra?

Ya teniendo esta carta empecé a trabajar con muchas ganas *cómo si fuera un nacido en México*, porque con la carta uno ya tiene los mismos derechos.

*¿Cómo tiene tan buena memoria, tío?*

Bueno, te platicué que mi papá no estudió, pero hizo muchos negocios, y todos los negocios los tenía en la cabeza.

*¿Usted heredó la memoria de su papá?*

El sabía muy poco escribir, todo lo que hizo lo hizo solo trabajando con su cabeza. Cuando estaba Jacobo (tu abuelito), él le ayudaba con las rayas; cuando Jacobo se fue, yo empecé a ayudarle (negocios del campo y de todos los granos). Como Boris estaba muy fuerte, él cargaba los bultos como pelotas; Boris por eso tenía sentimiento, al hermano mayor le daban todo lo que quería, y a él, el trabajo pesado.

*De su mamá platiqueme.*

Fue una persona muy tranquila, muy trabajadora (doméstica); se acostumbró entonces, comer tres veces diarias.

*¿Igual que ahora tío, no?*

No. Ahí se comía doble; por el clima. La sangre tenía que estar más gruesa. Nadie sabía de dietas. Mi mamá nos preparaba la comida, pero también tenía que preparar la comida para las vacas (papa mezclada con otras cosas). Bueno; le ayudábamos. Primero fuimos seis hijos, luego empezaron a irse. Eso sí, viernes en la noche y sábado era puro descanso

Uno vivía muy tranquilo; no había televisión, puro radio. Era un pueblito chico; al último llegó la luz y tuvimos también un teléfono.

*¿Cómo vivían sin luz?*

Se prendían unos kinelaj<sup>49</sup>.

*¿Cambió su trabajo con la carta de naturalización?*

Sí, cómo no. Cuando trabajaba con mi suegro llevaba mercancía en el coche, con la Carta empecé a trabajar solo y pude hacer mis ahorros. Cuando tuve mis ahorros renté un localito por 500 pesos al mes, lo renté por dos años, gasté 12,000 pesos en renta y empecé a trabajar más fuerte. Después de unos años pude comprar el local.

*¿Ya sabe Miriam, su hija, que escribimos el libro?*

No, como cuando empecé a escribir mi autobiografía no me hizo caso, entonces por ese motivo todavía no le digo.

*¿Se llama Miriam para recordar a su amiga que rescató del ghetto?*

No, mi mamá se llamaba Merebeile. Se llama Miriam por mi mamá. Tu hermana, que en paz descanse, también se llamó así por mi madre. Tú te llamas Rógele por mi hermana.

*¿Cómo murió ella?*

Como todos (ay D's... acongojado). Se quedó dentro del ghetto, junto con mis papás y los mataron cuando yo me escapé. Yo pensé que los iban a matar al día siguiente; luego supe que los mataron cinco días después.

*¿Por qué no se escapó ella con usted?*

Porque no estaba en la misma barraca que yo. Además no era tan fácil escapar; del susto uno no podía ni moverse. Cuando yo me escapé no podía mover las piernas, del susto me empezaba a caer a cada rato. Además, para salir tenía uno que pensar desde antes a dónde podía ir, tenía uno que saber a dónde ir.

<sup>49</sup> Kinelaj. tablitas de madera muy delgadas que se prendían y se ponían en las esquinas para alumbrar.

## V. TRANSCRIPCIÓN DE LA AUTOBIOGRAFÍA

Nací en una hacienda, se llamaba Vilkie (Lituania), a 12 kilómetros de un pueblo que se llamaba Vishey.

Mis papás tenían seis hijos. Yo soy el quinto. Cuando se terminó la primera guerra mundial tenía cuatro años. Unos años después, mi papá compró una propiedad en el pueblo Vishey donde vivían 100 familias paisanas<sup>50</sup> y nos cambiamos a este pueblo.

En 1923 mi segundo hermano emigró a México. Dos años después, mi hermano mayor también emigró a México (más material en relación a las causas en las entrevistas posteriores). (“Mi abuelo quiso venir a Estados Unidos en 1880, pero el barco naufragó y mi papá quedó huérfano a los siete años”).

En 1931 se regresó mi hermano mayor a Lituania, dos años después, en 1933, regresó a México. En el mismo año, mi hermana mayor emigró a Israel.

En 1935 entré al servicio militar en Lituania. Pasando 17 meses, terminé el servicio y regresé a casa con mis papás y hermanos. En ese año, 1937, fue una crisis económica en todas partes y empecé a trabajar con mi papá, ayudando en su negocio. (*chechar crisis mundial, 1937, porque dice Tío Marcos que en esa misma fecha mi abuelo tuvo que vender su fábrica en México por la misma crisis*). En este tiempo, mi papá tenía una propiedad, sembraba trigo, cebada y papa, y mucha gente trabajaba para él.

En 1939 estalló la segunda guerra mundial. Alemania ocupó Polonia y vivíamos muy cerca de la frontera. Empezó el terror contra los judíos. En 1940, Rusia ocupó los países Bálticos y estuvimos contentos con el régimen ruso, nos sentíamos protegidos.

---

<sup>50</sup> Así se refiere un judío de otro.

Un año después, Alemania empezó a atacar contra Rusia. Con toda la fuerza empezamos a gritar y a llorar, pensando que nos va a tocar, teníamos tres caballos, montamos en "Vogues"<sup>51</sup>, quisimos alcanzar la estación de ferrocarril, pero no lo logramos, porque nos alcanzó el ejército alemán y tuvimos que regresar. Al día siguiente, nos quedamos en un ranchito de conocidos de mi papá. Mi hermano mayor<sup>\*</sup> y otro amigo decidieron regresar a ver qué pasaba en nuestro pueblo, tenían que cruzar un río muy veloz; se llamaba Nemon.

Después supimos por unos vecinos que ellos (el hermano y su amigo) se habían ahogado en este río. Nosotros nos tardamos dos semanas para llegar a nuestro pueblo, ya toda la gente estaba muy nerviosa pensando qué nos iba a pasar, imaginándonos lo peor.

Llegando al pueblo, la vida cambió con los alemanes dentro.

Durante el día, los hombres tenían que salir de sus casas a trabajar lo que fuera para no estar sin hacer nada. Todos tenían que hacer algo: limpiando las calles, etc. Mi papá tenía tierra propia para sembrar y nos dieron permiso para trabajar en esta propiedad. Hasta entonces, nadie venía a ver si estábamos haciendo algo. Nosotros sólo buscábamos cómo pasar los días mejor, llegando en las tardes a casa y luego, al anochecer, todos los hombres teníamos que ir a la sinagoga. Pasábamos todas las noches en la sinagoga y al día siguiente nos dirigíamos al trabajo, cada quien a hacer lo que le correspondía.

Así pasaban los días y semanas y teníamos prohibido salir fuera del pueblo a encontrar a cualquier otro judío que viviera fuera del pueblo. Oíamos que los mataban, pero como no teníamos oportunidad de encontrarnos, no teníamos comunicación fuera del pueblo y así pasaron algunas semanas. Se levantó el pánico.

En Lituania, un amigo de un judío le contó la tragedia de cómo mataron a los judíos de un pueblito llamado Leipon a 12 kilómetros de distancia de Vishey: a todos los judíos los metieron en la sinagoga, el presidente de Lituania no dejó salir a nadie. Un nazi formó un

---

<sup>51</sup> Carretas

<sup>\*</sup> Se refiere a su hermano mayor, pero en realidad es el mayor que estaba con él, porque el mayor se encontraba ya en México.

grupo de lituanos voluntarios para que acabaran con los judíos, dándoles todo lo necesario: unas camionetas, armas automáticas y una orden por escrito a los policías de todos los pueblos para que le ayuden a este grupo de gentes y les dieran lo que pidieran al llegar a cada pueblo.

En las noches se cerraban todos los caminos para que nadie entrara en el pueblo y abrían zanjas a un lado de los pueblos en forma secreta, y al amanecer llegaron estos asesinos a la sinagoga y diciéndoles que es una revisión los obligaban a desnudarse y así desnudos los empezaron a golpear y los hicieron salir de la sinagoga, caminar en la calle desnudos hasta llegar a las zanjas. Los hicieron pararse en filas pegados a las zanjas y abrieron fuego de sus armas automáticas para que cayeran en las zanjas muertos o heridos. Ahí mismo tenían gente preparada para tapar las zanjas.

Al día siguiente tenían que llegar al pueblo Visey para hacer la misma obra estos mismos sinvergüenzas. Luego pasaron la voz a todos y la gente se empezó a alarmar. El pánico se levantó y toda la gente estaba histérica, corriendo por las calles. A una distancia de dos kilómetros se encontraba un bosque y al anochecer todos empezaron a correr al bosque para refugiarse. Empezamos a correr de un arbusto a otro para escondernos. Anduvimos como locos de un lado a otro y así anduvimos caminando toda la noche.

Al siguiente día, por la mañana empezaron a hablar por micrófonos (altavoces), diciéndonos que nos calmáramos, que nos iban a llevar a la ciudad Lazdey, a 22 kilómetros de la casa donde vivíamos.

## DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Los rusos habían levantado un campamento a tres kilómetros de Lazdey. Habían hecho barracas para los soldados. Ahí llevaron a todos los judíos de Lazdey; alrededor cercaron con alambres de púas y alrededor del campamento pusieron una vigilancia armada. Esto era como un 'ghetto' y nos hablaron que no regresemos a nuestras casas y que al día siguiente regresáramos a este lugar, y que en este lugar nos iban a salvar; que no tengamos miedo, que no nos van a hacer nada, pidiéndonos que regresemos sin miedo. Pasando el día, empezamos a caminar de regreso

Al siguiente día nos pidieron que nos juntáramos temprano en la plaza y que de ahí nos iban a llevar al ghetto. No tuvimos otro remedio y nos fuimos todos a la plaza y nos llevaron en ‘voguez’ a este lugar y también llevaron allá gente de otro pueblo chico que se llamaba Kopseve. Así, nos acomodamos en las barracas que habían y ya todos fuimos 1,500 almas.

Pasando unos días, nos pidieron que los hombres jóvenes nos juntáramos todos para salir de este ghetto para llevarnos a la ciudad para trabajar ‘limpiando’ los edificios que se habían destruido por las bombas tiradas por los aviones de guerra. Había muchos edificios derrumbados y nos ponían a que nos ‘entretengamos’ con este trabajo. Nos decían que lo hiciéramos cada vez más despacio para que tardáramos más.

Esa limpieza duró como tres meses. Muchas veces ni hacíamos nada y si alguien pasaba cerca de nosotros, empezábamos a movernos para que creyeran que estábamos haciendo algo. Y así estuvimos en ese ghetto por tres meses.

Una muchacha paisana trabajaba en la casa del gobernador lituano como sirvienta. Un día, llegó a casa del gobernador un alto funcionario alemán y ella oyó que le empezó a gritar al gobernador que porqué tenía en este lugar a los judíos, y le dio la orden que debía liquidarlos de inmediato. Oyendo la muchacha estas palabras, luego en la tarde, vino al ghetto y platicó todo lo que oyó a los dirigentes judíos del ghetto. Todo el ghetto empezó a alarmarse, los gritos fueron tan fuertes que se oían en toda la ciudad de Lazdey.

Pasó un día más, en la madrugada vimos de lejos caminando trabajadores con palas en las manos. Cuando los vimos pasar de regreso, entonces, supimos que ellos ya habían hecho las zanjas para nosotros, la alarma empezó a poner cada vez más fuerte. Caminando en los patios con las manos sobre la cabeza, gritábamos que nos ayuden. Los gritos eran tan fuertes que se oían en la ciudad. Luego vinieron altos funcionarios, con el gobernador, junto al ghetto y dijeron que no podían hacer nada por nosotros, que si no cumplían esa orden los iban a matar a ellos. Se dirigieron a nosotros, disculpándose de que ellos no podían hacer nada porque tenían que cumplir las órdenes, explicaban la situación que estaban obligados a cumplir.

Estuve planeando con amigos y con mi hermana que posibilidades había para escaparse. Pensaba en la posibilidad de que al anochecer pudiera salir con mi hermana para poder pasar al otro lado del ghetto, pero habían reforzado la vigilancia y no podíamos tomar este riesgo. No dejaba de pensar en una forma de huir. Luego oímos que dos hermanos de mi pueblo trataron de huir y los mataron, pero que además obligaron al papá para que él fuera el que hiciera la zanja para meter a los cadáveres de sus hijos y enterrarlos.

Así, nos pasamos caminando toda la noche y no pudimos hacer nada. Al día siguiente, me junté con un amigo en una barraca que estaba pegada junto a la cerca de alambre de púas. Nos dimos cuenta que abriendo las ventanas podíamos brincar fuera del ghetto, pero no lo hicimos, porque estaban allí los vigilantes armados y no servía de nada. Seguimos ahí, y vimos que ya más tarde llegaron patrullas con camionetas y oímos que ponían tablas sobre las puertas. Las clavaban con clavos para que no pudiéramos salir, lo único que ya pensábamos es que nos faltaban pocas horas por vivir.

Me dio mucho coraje de que yo no podía salir de esta barraca para juntarme con mis papas y hermana. Al anochecer vimos por una ventana a 50 metros de donde estábamos gente brincando para huir. Aprovechamos esta oportunidad, empecé a brincar también por esta ventana junto con dos amigos más y así empezamos la huida. Se empezó un tiroteo, en ese mismo momento pensé que era mejor que me mataran huyendo, pero no meterme vivo al pozo.

Al empezar la huida me caí un segundo y luego me levanté. Me tiraba cada vez al piso y me levantaba en el momento oportuno cuando veía que el tiroteo era por otro lado. Tenía que pasar una subida y después vi unos arbustos y allí me escondí por un rato, esperando a ver quien seguía y viendo una sombra que se estaba acercando a mí. Ya que vi, salí del arbusto y con la mano le estaba dando una señal para que se viniera. Fue una muchacha del primer grupo que salió. Le habían dado al vigilante monedas de oro para que los dejara salir. Fueron seis personas en ese primer grupo, y me dijo que cuando yo empecé a brincar con mis amigos se empezó una balacera. Malamente, nadie llegó después de mí. A algunos los mataron o hirieron, otros, por el susto, se regresaron.

Esperamos por un rato y cuando nos aseguramos de que nadie más venía la muchacha y yo seguimos por el camino. Nos fuimos alejando poco a poco y nos escondimos por un ratito para descansar. Yo conocía de antes un poco este lugar; empezamos a caminar rumbo al pueblo de Vishey. Caminando por unas horas ya empezó a amanecer y llegamos a un pueblito donde vivían pescadores. Cerca de ahí había un lago que se llamaba 'Galst'; era muy profundo, tenía partes de hasta 40 metros de profundidad. La gente que allí vivía, era de descendencia rusa, eran gentes muy amables y nos recomendaron que nos fuéramos de allá porque era un lugar muy peligroso para nosotros, porque allí llegaban seguido los alemanes. Nos recomendaron que si seguíamos, íbamos a encontrar un Bosque chiquito, y que dentro del bosque había una casa donde vivía gente de una familia recomendada por ellos; que eran muy buenas personas y nos dijeron que creían que ellos nos podían ayudar.

Nos fuimos a este bosque, nos encontramos a un pastor y le dijimos que si sabía de la casa que buscábamos, pero no la podíamos encontrar. La muchacha ya estaba muy cansada, llegamos a un arbusto grande, y allá, entre los árboles, entramos a descansar. Mientras estábamos ahí, llegaron al bosque unos muchachos a buscarnos, gritando que saliéramos. Tuvimos suerte, no nos encontraron y se fueron.

---

La muchacha tenía una herida. Le había caído un fragmento de una granada en la pierna, por lo que la dejé a ella sola y fui a buscar la casa.

En la cabeza sentía todo el tiempo unos zumbidos de los gritos que escuché en el ghetto, me sentía muy mal y no podía encontrar la casa. Entonces fui a buscar el arbusto y tampoco lo pude encontrar; empecé a gritar: ¡Miriam, Miriam!, y nadie contestó.

Vi cerca a un señor cortando las ramas de un árbol. Me acerqué con él y empecé a pedirle que me ayude para encontrar a Miriam. Me dijo que él conocía muy bien este bosque y se fue a buscarla. Pasaron como 15 minutos y regresó diciéndome que buscó por todos los rincones y que no la encontró.

Le pedí a él que me llevara a esta casa, me contestó que iba a ir solo para ver si los encontraba, y para asegurarse de que no había otras personas, me dijo que en un ratito regresaba. Pasaron unos minutos más y llegó con el señor de la casa y me recomendaron que debía entregarme a la policía porque no había forma de que me escapara de los alemanes, me dijeron además, que si tenía algo de dinero; lo mejor era que se los entregara a lo que les contesté firmemente: *‘Voy a luchar hasta el último momento y no me voy a entregar’* . Me pidieron disculpas y el primer señor se fue.

El dueño de la casa me llevó a su casa; me dio algo de comer, y le platicué a él de la muchacha que no pudimos encontrar y me contestó que el señor que había llegado antes a su casa no le dijo que no la había buscado. Le platicué todo lo que nos había pasado y le pedí a él que me hiciera el favor de buscarla para que no me quede en la mente que la abandoné a ella. El señor me dijo que conocía muy bien el bosque y que luego iba a ir a buscarla. Se tardó menos que media hora y la trajo a Miriam.

Lo que pasó cuando yo me fui a buscar la casa fue que ella se quedó dormida y cuando la busqué no me oyó. Cuando se despertó empezó a pensar que yo la había abandonado y se salió del arbusto donde estaba escondida, caminando, esperando a que alguien viniera y se la llevara.

Cuando el señor de la casa fue a buscarla, la encontró parada y la trajo a la casa. Se me empezaban a salir las lágrimas de los ojos y le pedí disculpas a ella, contándole lo que pasó. Pensamos que nos podíamos quedar allá por unos días, pero el señor tenía miedo de que el otro señor que sabía de nosotros hubiera platicado con alguien de nosotros y que nos podían descubrir así. Estuvimos todo el día allá, y al anochecer el señor nos hizo el favor de llevarnos del bosque hasta la carretera que iba al pueblo Vishey .

Desde ahí, empezamos a caminar y llegamos a la orilla del pueblo y nos encontramos una lanchita en un rincón del lago. De ahí, conocía muy bien los caminos y llegamos con una familia muy conocidos desde hace años y allá nos pasamos unos días escondidos. Hubo el

peligro de que alguien nos pudiera descubrir, pues el lugar era pegado al pueblo de Vishey; de allá fui a buscar otros lugares, y así anduvimos como un mes, y al llegar con una familia muy conocida me dijeron que casi todos los días pescaban familias judías y que estaba yo arriesgando mucho.

Ellos vivían en la frontera con Polonia, pegado al río Nemon, y cada tercer día llegaban con ellos *contrabandistas* a comprar alimentos que vendían al otro lado del río, en Polonia. (azúcar y otros alimentos que eran muy caros del otro lado): En el día que llegué con ellos, llegaron los contrabandistas y ellos nos ofrecieron pasarnos del otro lado. (Ese día llegué solo, porque había dejado a Miriam en otro lado). El señor de la casa me recomendó irme con ellos y me dijo que Miriam podía quedarse por mientras con ellos.

El peligro era, que casi toda la gente que vivía por ahí ya se conocía, y conocían a Miriam, pero que si llegaba alguien de fuera iba a saber inmediatamente que ella no era de ahí. La dejó quedarse por un tiempo y dijo que si llegaba el peligro, él se comprometía a pasarla del otro lado del río.

En el tiempo que siguió, supimos que hicieron otros dos ghettos. En la ciudad de Grodno (Polonia), por lo que el señor se comprometió que si Miriam corría peligro la iba a llevar a uno de esos dos ghettos.

Escribí una carta para Miriam, explicándole la situación y que iba a tener contacto con ella a través del señor. Y así fue., y me pasaron del otro lado. Me llevaron a la carretera que lleva a la ciudad Grodno. Empecé a caminar por la carretera durante toda la noche y al amanecer llegué a un pueblito que se llama Grandich. Al llegar a la entrada del pueblo vi de lejos caminando gente por la carretera y al acercarme con ellos vi que eran muchos judíos con palas limpiando la nieve de las carreteras. Platicando con ellos supe que hace tres días hicieron un nuevo ghetto con 10,000 almas y de allí los mandaban en grupos de 20 muchachos a limpiar las carreteras, y al anochecer tenían que regresar todos completos.

Me puse de acuerdo con uno de ellos y me llevó a una casita, allá en el pueblo, con una familia para pasar con ellos. Me dieron de comer y me descansé bien; y en la tarde ya regresando del trabajo pasaron por mí y uno de ellos se quedó en el pueblo para que yo me uniera al grupo y fueran exactamente 20 al regresar (ni uno menos, ni uno más, para que no hubiera sospechas). De ahí caminamos cinco kilómetros hasta llegar al ghetto.

En la entrada se acercó conmigo un joven de los que pertenecían a la vigilancia judía, y platicando con él, me dijo que tenía un tío que vivía en Vishey. Entonces, seguimos platicando y le caí muy bien a él. Le habló a un amigo y le dijo a su amigo que ese no era buen lugar para mí. Me llevaron a algunos patios en donde vivían los generales y habló con su amigo para que él me llevara a su casita donde vivía con su esposa y con dos hijos chicos. Me llevó con ellos y estuve todo el tiempo ahí. Nos hicimos buenos amigos, allí no faltó que comer y pasé con ellos muy bien\*. A veces salí del ghetto para traer ciertas cosas para vender a la gente que estaban económicamente bien y les vendía para ganar algo ¿Cómo pasaba las cosas? Me acercaba a las cercas del ghetto y las arrojaba al piso; los vigilantes paisanos, para ayudarnos, las recogían y luego nosotros pasábamos sin ellas por la puerta principal.

Siempre anduve con mucho valor y coraje y arriesgaba mucho mi vida. A veces salí del ghetto caminando por la ciudad hasta llegar al segundo ghetto, como yo era también vigilante y a los vigilantes los alemanes los llamaban *'policía interior'* nada más con una señal puesta al brazo salíamos con la excusa de que íbamos al 2º ghetto a arreglar unos asuntos en la oficina al despacho de los vigilantes superiores. Los vigilantes.

Los vigilantes judíos que tenían la responsabilidad de cuidar alrededor del ghetto para que nadie entrara, ni pasara ninguna cosa, en la realidad ayudaban mucho para poder pasar las cosas que uno quería. Todos queríamos ayudarnos aunque no nos conociéramos; queríamos engañar a la vigilancia alemana.

---

\* Eran gente que podía salir a contrabandear fuera del ghetto y él lo hizo como ellos

La policía alemana sabía de todo esto, pero los dirigentes de la policía interior pagaban muy bien a los alemanes para que dejaran entrar cosas que estaban prohibidas para todos.

Los jóvenes salían del ghetto a trabajar en las fábricas y en otros lugares, con vigilantes y en las tardes regresaban. Así pasamos en el ghetto aproximadamente un año. En una mañana temprano, de repente, la policía exterior reforzó su vigilancia y ya no dejaron salir a nadie. Luego vimos por las carreteras llenas, cientos de voguez llenos con gente que los llevaban a una parte. Esos voguez estaban llenos de judíos que traían de todos los pueblos de alrededor de la ciudad de Grodno; y los metieron en una zona en unos edificios.

Así juntaron aproximadamente 20 mil judíos, familias completas de todos los rincones de los pueblos. En el ghetto se empezó el pánico y toda la gente estaba muy asustada. Los dirigentes del ghetto hablaron con los oficiales alemanes para que ellos les dieran permiso de llevar alimentos para los que estaban en los edificios. Así, a estas familias les pasaron del ghetto todos los días alimentos. Ya no dejaron salir a trabajar.

Unos días después, empezaron a transportar a gente de los edificios, según ellos para trabajar a ciertos lugares. Esta noticia me cayó muy mal y nos asustamos mucho. La mayoría de la gente en el ghetto, pensaron que si los llevaban a trabajar, pero yo y unos amigos más, no creíamos en eso, anduvimos oyendo noticias cada momento y pasamos los días con mucho miedo y susto.

## DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Pasando un par de semanas, llegaron unas autoridades alemanas al ghetto y se juntaron con las autoridades judías. Platicando con ellos, pidieron que en el curso de tres días prepararan dos mil judíos para que estén listos para llevarlos al trabajo. Esta noticia nos cayó muy mal, me junté con unos amigos y nos metimos para planear la huida.

Éramos siete personas en total. El primero que me recibió en el ghetto con dos hermanos de él, tres personas más y yo. Planeamos en secreto la huida. Había en el ghetto un terreno de aproximadamente 200 metros de largo que llegaba a un puente, y junto al puente

estaba la cerca con alambre de púas. Al otro lado del puente, pasaba un desnivel de aproximadamente 100 metros de largo. Investigamos bien cuál era la única parte por la que podíamos huir. Un amigo encontró una tijera grande (era algo más que una tijera) para cortar el alambre, para así poder meterse abajo del puente y seguir por el desnivel y encontrarse a unos 500 metros del otro lado, en un parquecito.

Dentro del ghetto, a la mitad del terreno, había una construcción, como una bodega vacía. Ahí nos pusimos de acuerdo y al siguiente día, al empezar la noche, nos encontramos en un lugar, nos juntamos todos y empezamos la huida uno por uno, agachándonos con los ojos bien abiertos, para que la patrulla alemana no nos descubriera (muy enojado al relatar esto, porque no entiendo bien lo que me dice, ni la ubicación del lugar que me platica).

Uno por uno, llegamos atrás de la bodega; de ahí empezamos uno por uno, el primero llevaba la tijera y esperábamos que cortara el alambre, para seguir adelante. Así llegamos uno por uno al lugar que fijamos. Uno de los hermanos llevaba una bolsa llena con pieles finas para hacer botas o zapatos o para regalar a la gente con la que nos vamos a juntar en el parquecito. Ya que salimos se dieron cuenta que dejaron la bolsa junto a la bodega y los hermanos empezaron a discutir echándose la culpa uno a otro. Uno de los hermanos dijo que sin las pieles no podían seguir adelante, uno le dijo al otro mejor regresamos, sin las pieles no podemos ir adelante, oyendo esta situación, yo le dije a uno que me acompañaba: voy a ir a traer la bolsa. Finalmente uno de ellos me acompañó, regresamos para traer la bolsa, llegamos bajo el puente y me dijo: yo espero aquí abajo del puente. Viendo el miedo que tenía, fui con mucho cuidado y regresé con la bolsa de pieles y así seguimos adelante. Y así caminando llegando con algunos polacos bien conocidos de ellos.

Algunos se asustaron viendo que éramos siete personas juntas y tenían miedo de que alguien nos pudiera descubrir. Pasamos con ellos una semana y la situación se puso muy difícil. Llegamos a un lugar cerca de la frontera lituana y le dije a uno de ellos que a mí me gustaría pasar la frontera a Lituania, porque allá tengo muchos amigos y le gustó la idea.

Consiguieron a una persona de mucha confianza para llevarme a la frontera lituana, me despedí de ellos y les dije que ojalá algún día nos volvámos a encontrar juntos.

El señor me llevó en un vogue con un caballo y llegamos pegado a un pueblito. Bajamos en un parque chiquito y me dijo que aquí tenía yo que esperar hasta que un sobrino de él llegara para llevarme a la frontera, que a la casa de él no podía llegar por seguridad. Así es que me tuve que esperar en el parque hasta el anochecer, a esperar a su sobrino para que me llevara a la frontera.

Y me quedé sólo ahí, y luego caminando por todos los rincones, me puse muy nervioso contando las horas para que se terminara el día y pensando si va a venir o no. Así brincando de un lugar a otro hasta que bajó el sol y empezó a oscurecerse. El tiempo se me hizo muy largo, ya pasaban de las ocho de la noche y no veía a nadie de ningún lado. Me puse más nervioso pensando qué iba a hacer si no venían. Así pasó el tiempo, y a las nueve, estaba llegando por fin.

Qué bueno que llegó, fue un muchacho joven y empezamos a discutir qué cosa le iba a dar para que me llevara a la frontera. Le di mi reloj y unas camisas y no dijo más. Le dije que no estaba muy conforme por esto y me llevó hasta un bosque y me dijo que vaya directo para llegar a la mera frontera, empecé a pedirle que no me dejara, que sin querer me podía desviar y perder en el bosque. Después de muchas discusiones, por fin me acompañó a la frontera.

Habían hecho un camino cortando los árboles a 30 metros de ancho y alambrando a todo lo largo, y me llevó hasta ese punto, y me dijo que atravesara la carretera y que al otro lado de la carretera también hay un bosque y que debo seguir por un caminito adelante, hasta llegar a un pueblito y de ahí seguir adelante hasta llegar a otro pueblito.

Tenia miedo de seguir en este caminito, porque tenia encontrarme con una patrulla que cuida la frontera; por eso me meti a unos metros en el bosque y tuve que salir. A cada paso que caminaba se oía el tronido de las ramitas, a cada paso tronaban las ramitas, tenia que salir; empecé a caminar por el caminito adelante, y asi caminando tenia miedo de encontrarme a alguien.

Asi caminando unos dos kilometros llegué al primer pueblito. Gracias a D's en este camino no encontré a nadie, pero al atravesar el pueblo empezaron a ladrar los perros y unos se acercaron a mí, ladrando hasta que llegaron unos muchachos y se llevaron los perros.

Los muchachos no me dijeron nada, y segui adelante hasta que llegué a la entrada del otro pueblo. Caminando llegué a una "y", un camino a la derecha y otro a la izquierda, y no sabia por cuál tenia que ir. Ya fue muy noche, a unos 100 metros adelante de un lado de la carretera habia una casa. No tenia remedio y me acerqué a la casa. Vi por la ventana que tenia las luces prendidas y vi dos hombres sentados en una mesa, uno bien vestido y otro muy sencillo. Tenia mucha precaución caminando de un lado de la casa, y al otro lado ellos se dieron cuenta que tengo miedo de acercarme a ellos.

Salió el señor bien vestido y empezó a llamarme que entre a la casa diciéndome que no tenga miedo. Le dije que me hiciera el favor de indicar por cuál camino tenia que seguir para llegar a este pueblo, contestándome que él vive en este pueblo, que no tenga miedo, que entre en su casa. Observé que no me queria hacer ningún daño y junto con él entré a la casa, saludando al otro señor.

Me invitaron que me sienta a la mesa, junto con ellos y empezamos a hablar platicando mi historia. Me trajeron un plato de caldo con pan para cenar y después uno de los señores me dijo que ya era muy tarde y que ya nos fuéramos. En el camino me preguntó cómo iba a pasar el Nemon, ni sabia que ahi atravesaba el Nemon, es el río muy veloz que llega lejos hasta el mar y explicándole que no sé nadar y no sé cómo hacer, así caminando me dijo que los alemanes mataron a un hermano de él; y sentí que él tenia mucho odio a los alemanes. Asi caminando

llegamos hasta su casa y me dijo que él tiene una lancha, pero que está a unos 200 metros. Me dijo que espere afuera, que se va a cambiar de ropa, y así esperé como diez minutos. salió y se llevó un mecate y un palo largo. Y fuimos hasta la lancha. Amarró el mecate a la lancha, le hizo un nudo al mecate y atravesó el palo y estiramos la lancha hasta el río. Nos sentamos en la lancha y así haciendo esfuerzo pasamos al otro lado del río.

Bajando de la lancha tenía que caminar seis kilómetros para llegar al pueblito "Lisgeve", me explicó varias veces cómo llegar hasta este pueblito para no perderme. Quise darle algo de lo que tenía, pero no quiso llevar nada y nos despedimos como buenos amigos y deseándome lo mejor. En el camino empecé a pensar que Dios me trajo a este hombre como si fuera un ángel. Así caminando llegué al pueblo Lisgeve y atravesé todo el pueblo. Sin ningún ruido, todos dormidos y de ahí ya conocía todos los caminos y empecé a pensar dónde ir y me acordé de un pescador joven muy conocido.

Tenía que caminar unos diez kilómetros hasta llegar a su casa, y así caminando me puse de buen humor, que ya llegué a las partes conocidas.

Ya había empezado el invierno, nevaba un poco, y así caminando un buen rato me sentí muy cansado. De un lado del camino vi una construcción, me acerqué y me senté a descansar un rato. El aire soplaba frío, no tenía reloj y pensé que en un rato más iba a amanecer.

Luego empecé a seguir adelante, un rato caminando, vi a un lado una casa con luces prendidas, me acerqué y vi por la ventana a una señora que estaba tejiendo y a un señor con ropa interior a un lado. Pensé que ya pronto iba a amanecer. Ya faltaba poco para llegar a la casa del pescador, donde tenía que llegar; pero en el momento pensé: a lo mejor no me va a poder recibir.

Empecé a acercarme a la casa, un perro empezó a ladrar y viendo por la ventana que el señor se está acercando a la puerta de atrás que daba al patio. Seguí caminando por un lado de la casa y me di cuenta que él estaba parado a la orilla de la puerta, con ropa interior puesta, con

una cachucha en la cabeza, con señal de la cachucha que pertenece a un partido. Me paré aproximadamente a seis metros de él y le pregunté qué tanto falta para llegar a la carretera. Me pidió que entre a la casa y senti que estaba en peligro porque traía la cachucha y le pregunté otra vez que me haga el favor de decirme qué tanto falta para llegar a la carretera y luego me ordenó con voz alta para que entre en la casa.

En ese momento, sentí mucho peligro. Y de inmediato, di vuelta y empecé a correr. Y oí luego dos disparos de una pistola. Al correr unos metros di vuelta a la derecha y corriendo a toda la velocidad y en segundos, mientras huía, escuchaba cómo se terminaban las balas de su pistola. Y empecé a tocarme y no senti nada, y seguí corriendo hasta la carretera y luego di vuelta a la izquierda. No me di cuenta que la carretera estaba tan cerca y de la carretera faltaban como 500 metros para llegar a la casa del pescador, toqué la puerta y salió el señor a recibirme muy sorprendido, como si le hubiera caído del cielo.

Quedó tan sorprendido que no sabía que hacer, abrazándome y platicando con él, pero no le dije lo que pasó, sólo le dije que estaba muy cansado, prendió las luces de la casa y me ofreció comer algo, le repetí que me sentía muy cansado y sacó sábanas, almohada y un cobertor y me llevó a la bodega donde guardaba la cosecha del campo. Y me arregló como una cama y me acosté y pensando todo lo que pasó, me quedé dormido.

Al día siguiente, temprano llegó conmigo, temblando y muy asustado gritándome que llegó la policía. Un policía disparó para arriba gritando “manos arriba”, luego me levanté con las manos arriba como me ordenó, di unos pasos adelante y me paré enfrente de él y salimos afuera de la bodega y me llevó junto a su jefe. El jefe me dijo que bajara las manos porque resultó que el jefe fue amigo mío desde antes de la guerra. Empezamos a hablar y me dijo que si hubiera sabido hubiera venido solo y como llegó con dos policías más, no me podía ayudar, que tenía que seguir con ellos hasta el pueblo que se llamaba Leipung. Faltando tres kilómetros para llegar al pueblo, me enteré que el señor que anteriormente me quiso detener, me había seguido hasta el lugar donde me escondí (en la bodega) y estuvo observando por un tiempo y a temprana hora, fue a avisarle a la policía de este pueblo.

Como yo fui muy conocido del policia, éste no me hizo ningún daño, diciendo a sus jefes que yo soy buena persona, conocido de él para que no me hagan ningún daño y luego vino la señora de él y me trajo comida, y me encerraron en la cárcel. Pasé ahí toda la tarde y la noche.

Al siguiente día a temprana hora, llegó un policia montado en un caballo y me dijo que tenía que caminar 12 kilómetros hasta el pueblo de Vishey. La policia me seguía montada en el caballo y me entregó a un cuartel de la policia, me hicieron una preguntas y me llevaron a la cárcel, me quedé sorprendido, porque la cárcel la habian hecho en la casa de mis papás.

Toda la gente del pueblo salieron de sus casas y en la calle mirándome, sorpresivamente para ellos, fue algo increíble, la casa estaba hecha de ladrillo y pensé que fue esa la razón por la que hicieron ahí la cárcel. A la entrada, un pasillo, y luego a mano izquierda, un salón para el vigilante y luego a mano derecha, fueron dos cuartos para los presos. Bien aseguradas las puertas y ventanas, preparadas bien para una cárcel. Ahí me hicieron pasar el día y la noche, y al día siguiente, temprano, ya tenían preparado para llevarme a la ciudad Lazdey, ahí me iban a matar.

El vigilante entraba por unos segundos a verme. Por este momento no habia ningún otro preso. Como estaba haciendo frio, le pedí al vigilante que me acompañara a salir en el patio para traer leña, para prender el horno para que se calentaran los cuartos, para que se quitara un poco el frio. Aceptó y salimos y traje un bulto de leña para meter en el horno y me dio un cerillo para prender la leña en el horno. En este momento, anduve muy nervioso, caminando de un cuarto a otro y empecé a observar cada rincón de los cuartos y pensando de que tengo que escaparme porque es mi última oportunidad.

El vigilante entraba cada diez minutos y salia, observé bien que en el segundo cuarto habia junto a la pared una cocineta para hacer comida. Cuando ahí viviamos, de la cocineta estaba hecha una pared alta, con ductos en la misma pared, ahí estaba el vigilante, para que se caliente el cuarto grande, y en el primer cuarto, donde estaba hecho el horno, las paredes eran

altas, cubiertas con azulejos. Así observando, me decidí a ver cómo tengo que salir de ahí. en el horno encontré un clavo quemado y me fijé que en la puerta del horno estaba una palanca de fierro para cerrar el horno y se apretaba la palanca con una llave especial para que no saliera ninguna fuga de calor, para que estén bien calientes los azulejos, para que dure unas horas el calor. Y observé que se puede sacar el perno que estaba para apretar bien la puerta.

Así probando sacar el perno, se podía separar la palanca de fierro y eso me servía como una arma si era necesario. Con el clavo empecé a escarbar el cimiento y la cal que hay alrededor del ladrillo del que estaba hecho la pared; así escarbando se podía sacar el ladrillo muy fácil. Al sacar el ladrillo, luego fácilmente se pueden sacar los demás ladrillos del ducto, pero el problema es abrir al otro lado de la pared.

Y así pensando, pasé todo el día, el vigilante entraba y salía cada rato, pensé que a la mejor no se iba a quedar en la noche y si así era, entonces podía hacer la huida sin dificultades.

Al empezar a oscurecer, cuanto entró a verme, le dije que tenía mucha sed, a ver si me podía hacer el favor de traerme un vaso de agua, y me dijo luego, si como no, ahorita voy a ir a traerme el abrigo y voy a traer agua. Le pregunté que si él iba a quedarse aquí a dormir y me dijo claro que sí.

Me dijo que al oscurecer, tenía que quedarse cerca de mí toda la noche, y además como preso yo, sin duda tiene que estar toda la noche conmigo. Me dio escalofrío y le dije qué bueno, así voy a tener la oportunidad de platicar con él al salir de su cuarto. Luego saqué el perno de la puerta de fierro y saqué luego la palanca de fierro y luego entré en el otro cuarto. Tenía una chaqueta y luego saqué el primer ladrillo y luego otros tres que ocupaban el ducto y luego empecé también al otro lado de la pared.

El ruido sonaba el eco del cuarto y no se movía (aparentemente el vigilante estaba dormido), agarré la palanca de fierro, empecé a golpear la pared, sacando chispas de fuego y por fin se desprendió 1/2 ladrillo y luego tumbé con facilidad los demás. Cerca del agujero,

puse mi chaqueta, con una bolsa de ropa interior y apenas pude salir por el agujero del ducto y luego saqué mi chaqueta con la bolsa y abrí la ventana interior, y brinqué como dos metros saliendo al patio, corriendo a un lado del jardín.

A unos 200 metros. adelante había un terreno y por ahí me fui corriendo como un kilómetro no encontrando a nadie tuve que voltear por un lado al llegar al terreno y empecé a caminar hasta llegar a un camino arbolado y escondiéndome entre los arbustos y fijándome por todos lados, no viendo a nadie, me escondí unas horas hasta media noche. Empecé a caminar y llegué cerca de una casita y otras construcciones para animales (vacas, caballos) y una bodega para alimentos. Entré con mucho cuidado en la bodega y subí arriba donde guardaban las cosas de la cosecha y abrí un agujero poco profundo y me tapé con los mismos alimentos para que no se dieran cuenta (alfalfa y otros alimentos).

Así pasé toda la noche, al siguiente día oía que entraban y salían y así pasé en el mismo agujero todo el día. Y a la siguiente noche, como a media noche, salí y empecé a caminar en el lugar bosqueado. Saliendo, al otro lado del pueblo, empecé a caminar a una carretera llegando a un pueblito, se llamaba K; quedaba a tres kilómetros del pueblo Vishey. Llegué con un campesino muy conocido, pensando que él me va a ayudar, toqué la puerta y me abrió y con gusto me recibió y empezó a platicarme que salió un chisme de mi huida. Viendo el vigilante que la ventana está abierta, empezó a gritar que hui y como la caseta de vigilancia estaba a unos 100 metros de distancia y vieron el agujero, pensaban que tenía en el ducto armas escondidas, les sorprendió que antes habían tenido ahí presos peligrosos y que a nadie se le ocurrió abrir un agujero en la pared para huir.

Dijo que supo que un vigilante le dijo al otro, vamos a buscarlo, y el otro le dijo, dónde lo vas a encontrar, y así ni fueron a buscarme. Entonces, le dije a él qué bueno que salió este chisme. La casita del campesino fue muy chica y él me acomodó arriba, donde empieza el techo y ahí estuve tres días y platicando a él le entró una idea que su suegro vive a unos dos kilómetros de él y la casa está cerquita del bosque y él cree que me va a recibir.

Se fue a hablar con su suegro y luego en la noche, llegó junto con el suegro y me llevaron con ellos. El lugar estaba bonito, como un ranchito, alrededor de su casa tenía varias bodegas para animales y una bodega para guardar todos los alimentos de la cosecha, y a unos 150 metros de la casita, un bosque.

Me gustó mucho el lugar junto al bosque. Al suegro lo conocí porque mi papá lo conocía bien, era una persona muy amable, de unos 50 años de edad y muy respetable.

Como ya hacía frío, me acomodó en su casita arriba del horno donde cocinaba, puso colchonetas para que no sintiera el calor del horno y pego tablas alrededor de donde yo estaba para que no se viera el interior. Me acomodó como una cama. Casi siempre estaba yo ahí, sólo a veces bajaba por un rato. La señora como él, era también muy amable conmigo. Vivían bien económicamente. El señor se llamaba Eduard Keris y conoció bien a mi papá y algunas veces llegaba a nuestra casa. A la hora de la comida, tapaban las ventanas con cortinas y me hacían bajar del horno para sentarme con ellos a comer juntos; a la hora de comer cerraba la puerta por si alguien venía, tenían que tocar la puerta y así tenía tiempo de subir junto al horno, para que nadie se diera cuenta que alguien está con ellos. Y siempre tenía que comer estando con ellos.

---

Una vez me pidieron disculpas porque ellos no tenían cubiertos como nosotros teníamos en la casa. Comían con cucharas de madera. Toda la familia tenían mucho respeto conmigo, eran muy amigables. Estaba pensando que D's me cuida y siempre pensando todas las cosas que pasaba y seguía adelante; de dónde tenía tanta fuerza y ánimo para luchar, y para qué tanto luchar, nada más el coraje y querer ver el fin de los nazis. En general toda la gente pensaba que no va a durar la guerra, los alemanes seguían teniendo los fracasos y no podían ir más adelante, tenían una frontera extendida como por 1000 kilómetros de largo.

Oía de gente platicando, que un general alemán dijo que ya habían perdido la guerra, que habían fracasado en Leningrado y en Stalingrado, ya no podían ir adelante. Los jefes

alemanes anduvieron tristes y nerviosos así que toda la gente pensaba que la guerra ya no iba a durar mucho tiempo y van a tener su fin los nazis.

El señor Keris siempre estuvo muy amable conmigo, me estuvo trayendo periódicos y libros para que yo me entretenga y pasara el tiempo. Allá estuve pasando más que dos meses y salí a otros lugares a pedir refugio con ellos. Y luego pasaba un tiempo y volvía a regresar con el señor Keris. El señor Keris sabía con quien me estaba escondiendo, pasó poco tiempo y se encontró en la ciudad con un amigo y le preguntó por mí; que quería verme, que era muy importante y le preguntó al señor si me encontraba con él y le contestó que estuve con él pero que ya me fui a otra parte. Le pidió que cuando me vea, que es urgente que vaya a verlo.

Después de regresar de estar con el señor Keris, me pasó luego la noticia y empecé a pensar, para qué me quiere que vaya con él y pensé, que a lo mejor se salvó mi hermana del ghetto y me puse muy nervioso. Al siguiente día en la noche, salí de la casa a encontrar la casa donde me quedé la primera vez que hui del ghetto de Lasdey, donde estuve dos días, y de allá entonces, me fui a Polonia, al ghetto de Grodna.

Al llegar a su casa, toqué la puerta y el señor me recibió ya muy tarde en la noche y me dijo luego que espere, que al ratito me va a traer una sorpresa. Pasaron unos minutos y me trajo a la muchacha que llevé la primera vez con él, acompañada con un muchacho, que él es el novio de ella

## DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Él no sabía hablar ni una palabra de lituano y ella me contó la historia que cuando llegó al ghetto en Polonia, se enamoró de este muchacho y que siempre anduvieron juntos. Al final del año 1942 se puso mal la situación en el ghetto y se llevaron del ghetto a 2000 almas cada semana para trabajar. Entonces ellos encontraron una familia del pueblo de Vishey y se juntaron para escaparse del ghetto y el plan para llegar a Lituania.

La misma persona que los ayudó a llegar al ghetto de Polonia, esta vez, los acompañó hasta el pueblo de Vishey, donde se escondieron. La familia eran muy conocidos míos. Eran

cinco personas y desde que llegaron les dijeron que iba a ser difícil aceptarlos a todos porque era muy peligroso. No tuvieron remedio y así aceptaron estar por un par de semanas con esta familia.

No sabían donde ir, no conocían a nadie y el caso se puso muy difícil. El señor de la casa, empezó a buscarme y no me pudo encontrar, y encontró un amigo de él y explicándole la situación, le dijo a su amigo que por favor, que le acepte por mientras traer a esta pareja con él, hasta que me encontraran a mí y ellos sintieron que yo iba a poder llevármelos conmigo. Por eso me buscaban, me platicaron que el señor no quiso tenerlos con él por más tiempo y que al siguiente día los iba a llevar de regreso a la casa donde los habían recibido primero y ellos empezaron a llorar, y, diciéndome que si no puedo yo llevármelos conmigo, que no tenían otro remedio, que si no se iban a tirar al piso para morir. Platicando toda la noche, me dio mucha lástima y al siguiente día empecé a hablar con el señor de la casa, explicándole la situación y pidiéndole a él que por mientras aceptara dejar a él o a la muchacha; que no es peligro con ella, que no parece judía y en caso dado se podía decir que ella es un familiar de ellos. Por fin aceptó.

Pasando el día, a media noche, salimos de regreso. Llegamos muy noche y nos acostamos a dormir y en la mañana le presenté al dueño de la casa al muchacho y le expliqué la situación. Permitted que se quedara conmigo y pasando los días, el muchacho empezó a extrañar mucho a Miriam. Hice un arreglo con él, que una vez por semana íbamos a ir a verla y así esperamos la noche del siguiente día y fuimos a verla.

Así, fuimos cada semana. Una vez pensé que había mucho peligro caminando durante la noche como seis kilómetros y lo mismo al día siguiente de regreso por cada semana, hasta que un día empecé a hablar con el señor de la casa explicándole esta situación y nos permitió traer a Miriam. Durante el tiempo de verano no fue problema, dormíamos y pasábamos el tiempo en la bodega, pero luego, cuando empezó el invierno tuvimos que pasar el tiempo día y noche en un cuartito chiquito y nos poníamos muy nerviosos, regañándonos uno al otro. Le expliqué al señor de la casa esta situación y dijo que iba a buscar un lugar para mí y los iba a dejar a ellos con él. Les gustó esta idea, me despedí de ellos y me fui a buscar otros lugares.

Ya había empezado el verano, y caminando empecé a pensar a donde podía ir. Ir otra vez con la misma gente, vivían muy lejos, y así caminando, me recordé de una familia que vivía cerca de aquí, que son buenas personas y conocidas. Pensando, a la mejor, me pueden recibir, tienen un ranchito y es un lugar apropiado para mí. Alrededor de la casa estaba todo sembrado. Se veían las espigas de trigo y avena y otros.

Me acerqué a la casa y un perro empezó a ladrar, y vi por la ventana que un señor se acercaba a la puerta, para ver quién es. Al llegar a la puerta, el señor me reconoció y me dejó entrar. Conoció muy bien a mi papá y empezamos a hablar. Se recordó de mí y me dijo que sabían que yo andaba por esos rumbos desde que me escapé de la cárcel. Mucha gente hablaba de mi vida. Me recibió muy bien. Se acercó su señora y un hermano soltero que vivía con ellos, me recibieron muy amables.

Me pasaron a un cuarto que estaba fuera de la casa y que alrededor de él estaba sembrado. Me enseñaron que en una emergencia, abriendo la ventana, uno podía salir muy fácil. Afuera estaban creciendo muchas espigas de trigo y me gustó mucho el lugar y el cuarto. Además me gustó que siempre que se acercaba alguien el perro empezaba a ladrar. Al cuarto nadie entraba; sólo cuando me traían comida y ellos fueron siempre muy amables conmigo.

En los ranchos tenían la costumbre de que cuando mataban gallos, gansos y gallinas, les arrancaban las plumas y las guardaban en una bolsa de tela. Cuando llegaba el tiempo de frío, traían las bolsas llenas de plumas y las sacaban y las empezaban a estirar para rellenar cojines para las camas y para las colchonetas, y con esas plumas se tardaban semanas hasta que terminaban, y así pasaba el tiempo. Yo ayudaba en ese trabajo para pasar el tiempo y después me entró la idea de escribir un diario para matar el tiempo. Les pedí cuadernos y empecé a escribir desde el primer día de la guerra hasta el tiempo que estuve con ellos.

Pasando dos meses de vivir con ellos fui a buscar a la pareja que había dejado con la familia Keris para ver cómo estaban. Siempre salía muy de noche, cuando toda la gente ya

estaba dormida, para estar seguro de que a media noche ya toda la gente estaba dormida. Llegando, toqué a la puerta y por la ventana me vieron, y preguntando por ellos me contestaron que ya no estaban con ellos, que ya se fueron. En ese momento me quedé muy sorprendido, estando seguro de que si estaban con ellos, porque no tenían a ningún lugar a dónde ir. Me disculpé y me regresé a la casa

El señor Keris y su familia siempre estaban conmigo muy amables, el señor Keris me estaba trayendo muy seguido el periódico y platicando todos los días para darme el ánimo que la guerra se va a terminar pronto, que el ejército alemán ya está débil y que ya no pueden avanzar ningún metro para adelante y que creen que pronto se va a terminar la guerra.

Mientras caminaba de regreso, empecé a pensar que la pareja tenía escondidas monedas de oro, y que por ese motivo se cambió al lado de ellos; y llegando a la casa no podía dormir durante toda la noche pensando en ellos. Como se cambiaba la gente de la noche a la mañana por dinero o por oro y nunca me esperé que se portaran así. Estuve extrañando a ella, pero sabía que allá estaban seguros y que no les va a pasar nada.

Pasando cuatro meses de estar con esta familia, me decidí ir a buscar otro lugar. Me recordé que como a seis kilómetros vivía una familia pegado a un lago, que son muy conocidos de mi papá y me decidí ir a verlos. Llegando, el señor me recibió muy bien, tenían un rancho, económicamente estaban bien, ya había empezado el verano y me acomodó en una bodega donde guardaban la cosecha para todos los animales. Me trajo sábanas, colchonetas, colchas y cojines y me acomodé muy a gusto. Junto a la bodega crecía trigo y otros granos. A 100 metros de la bodega tenían un jardín chiquito con zacate y arbolitos, alrededor crecía trigo. Con las espigas del trigo no se veía el jardín. Por eso, en los días asoleados me salía al jardín.

En las horas de comida un muchacho me traía comida y cuando estuve en el jardín me hacía un saludo para que yo supiera que me estaba llevando de comer. Me daban bastante carne. Me traían libros para leer. Yo a veces salía a media noche, me subía en una lancha y me paseaba en el lago y veía las estrellas, cuando me aburría regresaba y me iba a dormir. Así pasé

muy romántico, pero muy triste de no tener con quien hablar, así pasé con ellos como dos meses. Donde vivían pasaba una carretera transitable como a 300 metros de su rancho.

Un día, al atardecer, empezamos a oír bombardeos de muy lejos y pensamos que era cerca de ahí. En la noche se empezó a oír más fuerte; entonces me decidí a regresar al lugar donde me escondía antes; me despedí de ellos y a media noche me regresé. Me recibieron bien y hablamos de que el ejército alemán ya estaba corriendo de regreso. Cerca de este lugar había varios lagos y creímos que por esos lugares se habían detenido.

El ejército ruso tenía que hacer varios puentes por los lugares estratégicos, y por ese motivo se paró la huida alemana por esos lugares.

En ese lugar, donde yo estuve, se paró la primera línea de rusos haciendo puentes. Los alemanes destruían todos los caminos. Pasaron tres días y dieron órdenes de que toda la gente que vivía por allá se retirara. Yo me retiraba con ellos. Al siguiente día al anoecer daban órdenes de que la gente se retirara más atrás. Entonces me fui cerca de un ranchito pegado a un lago y me escondí en unos arbustos.

Al amanecer, los alemanes trajeron camiones hasta este lugar y empezaron a tirar bombas a los rusos, así me quedé en la primera línea y durante el día estuve corriendo de un arbusto al otro y no pude salir. Por todos los rincones había alemanes, no tenía otro remedio. Esperar a que pase el día y en la noche me decidía en alguna a forma salir de allá. Con mucho miedo pasaba de un arbusto a otro, buscaba arbustos más grandes, para esconderme mejor y no me fijé que en ese arbusto crecían muchas fresas y en un rato más dos soldados se acercaban a este lugar.

Se acercaban por un caminito, uno se paró y le dijo al otro que ahí había fresas, yo me agaché en el suelo, viendo que sus pies estaban a 1/2 metro de mi cabeza/. En este momento dijo el otro soldado ‘ vámonos’ y siguió adelante, arrancando unas fresas y se fue. Si el soldado hubiera mirado abajo me hubiera visto muy bien. Entonces cada cinco - diez minutos salía de un

lugar al otro, fijándome que alguien se acercaba, así toda la tarde corriendo de un lugar a otro, hasta que empezó a oscurecerse, hasta la noche y me decidí llegar al lugar anterior porque allí era más seguro, retirado de la carretera, y un lugar conocido y más tranquilo, pero tenía que brincar para pasar la carretera y en este tiempo creció alrededor trigo y otras cosas.

En la noche me acerqué hasta llegar a la carretera, pero el peligro fue atravesar la carretera porque cada par de minutos pasaban por la carretera motocicletas y cerca de mi lugar oía platicar a los alemanes, pero en un momento crucé la carretera y seguí mi camino, el susto fue muy grande y en un momento me tranquilicé, seguí el camino hasta llegar al sitio planeado y encontré un paso. Entré allá para descansar y empecé a pensar que Dios me cuida en todas partes. Allá pasé la noche y al amanecer salí y miraba por todos lados. No vi a nadie, todo estaba tranquilo y nomás oía los ruidos de los bombardeos me metía en un refugio, saliendo y entrando. Y así pasé allá tres noches y días sin oír a nadie. Comía de vez en cuando las semillas de trigo.

Tanto tiempo aburriéndome pensaba cruzar la línea de combate, pero luego pensé que en un segundo me pueden matar, tengo que aguantarme. Al tercer día al amanecer salí del refugio y mirando de lejos vi que un soldado está enredando alambre, me metí en el refugio, me acosté pensando a ver que va a pasar. Después de unas horas estuve oyendo que se acercan unas voces y luego oyendo hablar en ruso, pensé que son alemanes, me acosté y oyendo que alguien se acerca me acosté bien dormido y luego se acercó uno y asomándose en el refugio me grita en ruso quien soy, me hice como dormido y me grita esta vez quien soy, y luego contesté soy el patrón y me grita otra vez que me levante.

Pensando que son alemanes no tuve otro remedio y me levanté y mirando que tenía puesto un signo un modéjaro ruso, me acerqué y abrazando a él con lágrimas de mis ojos, y diciendo que soy judío, como prueba enseñé en mi cachucha un comprobante escondido bajo el faro cuando estuve en el ghetto de Grodna, Polonia. Hablando con ellos me dijo que ellos son de un grupo de 17 personas que avientan granadas de un arma especial siguiendo a los alemanes y me dijo que cuando entre en la casa que no prenda fuego en el horno para que no vean humo de la chimenea. Me despedí de ellos y les dije que tengan mucha suerte y luego

caminé hasta la casa. La casa estaba soia y no encontrando a nadie me descansé una hora y empecé a pensar en Miriam y Getzel, haber que pasó con ellos.

Como estaba muy cerca del lugar donde se estaban escondiendo caminé a ver que pasó con ellos. Llegando los encontré parados en el patio, me acerqué con ellos y empezamos a hablar, me platicaron que el patrón de la casa los llevó a un sótano a 50 metros de su casa y todo el tiempo estuvieron allá. Les llevaron comida todos los días y en las noches salían de vez en cuando. Así pasaron todo el tiempo allá. Me despedí de ellos y me fui de regreso a la casa.

En el camino estaban tiradas dos carabinas, me llevé una de ellas y caminando me encontré al hermano del dueño de la casa, le entregué el fusil a él y empezamos a platicar. Llegando a su casa pasamos un buen rato platicando y de allá me fui caminando al rancho donde pasé dos meses con ellos junto a un lago.

Al llegar a su casa me abracé con ellos y platicando me dijeron que, cuando me fui, al siguiente día llegaron los alemanes y se quedaron con ellos varios de muy alto rango, por unos tres días, y que, que bueno que me sali a tiempo. Me desearon mucha suerte.

Al día siguiente llegué a mi pueblo Vishey donde estaba pasando el ejército Ruso y me puse a un lado de la carretera donde pasaba el ejército y saqué de mi bolsa un pañuelo saludándolos, viendo como marchaban y cantaban canciones. Se me llenaron los ojos de lágrimas. Así, parado como 30 minutos, oyendo las canciones de las unidades del ejército Ledi, me di vuelta caminando hasta que llegué a la casa de mis padres. La casa estaba ocupada con una familia, el señor que me recibió fue un sastre. En el primer cuarto tenía una máquina de coser y telas para trajes y pantalones

Me recibieron con mucho respeto y amabilidad, la casa estaba idéntica, así como la dejamos. En el segundo piso había un cuarto amueblado en el que había vivido mi hermano

Jacobo <sup>52</sup>. Mi hermano regresó de México a Lituania en 1931; pensó en quedarse porque no había dejado a nadie en México. Regresó porque quería comprar un aserradero que estaba quebrado; pero al último, otra persona con más dinero lo compró y él no pudo comprarlo. En 1933, cuando vio la situación en Europa, decidió ir junto con su esposa a Palestina, pero supo que en ese momento había un levantamiento en Palestina y decidieron volver a México, que era para ellos el lugar más seguro. Su esposa tenía un embarazo muy avanzado, casi dio a luz en el barco que los trajo a México; tuvo su bebé en Monterrey, casi inmediatamente después de que llegaron.

Me quedé en ese cuarto y varias personas vinieron a verme; trajeron frutas y comida y allí me acomodé y me acosté a descansar. Al día siguiente salí a la calle, primero a las oficinas de oficiales y me presenté que soy un coronel. Se acercaron conmigo y me preguntaron que si conocía a algunas personas que habían tomado parte con los nazis, que si conocía a gente que había ayudado a los nazis, y me trajeron a dos soldados armados para que se pusieran a mi disposición, para que fuéramos a buscar a estas personas a un rancho a seis kilómetros de Vishey. En ese momento me acordé de una casa de un campesino y caminé con ellos hacia allá, a ver si encontrábamos a las personas que buscaban, pero cuando llegamos a la casa la encontramos llena de soldados rusos, porque cuando entré el ejército ruso, todos los nazis huyeron a los bosques a esconderse.

Así, regresamos y caminando en la calle encontré a un muchacho que vivía al otro lado de nuestra casa. Allá vivía un cartero con su familia y allá habíamos dejado toda la ropa de nosotros y le dije que si me podía entregar la ropa; que lo esperaba para mañana a las nueve horas en mi casa para que me la entregara. Así como le pedí, cumplió.

Pasando unos días, un oficial vino a visitarme y platicamos de varias cosas de la guerra. Todos los días venía una muchacha, una hija del sastre a tenderme mi cama y me dejaba todo muy limpio, muy amable conmigo y así pasaron 15 días.

---

<sup>52</sup> .- Jacobo había vivido en México, pero como se había hecho ciudadano mexicano, le era fácil salir y regresar. En 1931 había regresado a Lituania, adonde se casó y quedó hasta 1933.

Salió una novedad, que todos los jóvenes debían presentarse en las oficinas del gobierno a registrarse y que luego los iban a llamar; que se fueran preparando para luchar contra los alemanes. Claro que algunos fueron y otros no fueron; yo me encontré con un amigo lituano y me platicó que hace unos días regresó de la capital, de Vilnos, y que oyó que la comitiva del parlamento se había regresado y que con ellos se encontraba Josef Berznitzky, él fue amigo mío del colegio, antes de la guerra. El estudiaba en la ciudad Kovno. En 1939 en Kovno, los estudiantes hicieron un levantamiento comunista, y a muchos los sorprendieron y él estuvo entre ellos. Lo metieron en la cárcel junto con un dirigente de este grupo que se llamaba Paletzky

Eran muy amigos y trabajaban siempre juntos

Se hicieron muy buenos amigos, pasó el tiempo y los dejaron en libertad.

En 1940, cuando el ejército ruso ocupó Lituania, Letonia y Estonia (Los países bálticos) dejaron a todos los izquierdistas que estaban en las cárceles en libertad.

A Paletzky le dieron un puesto muy alto en el parlamento y Josef Berznitzky estaba trabajando para ellos. Y en 1941, cuando Alemania atacó con toda la fuerza al ejército ruso, la comitiva rusa alcanzó a huir de Lituania hacia Rusia y Berznitzky estuvo con ellos.

En 1944, cuando el ejército ruso atacó con todas sus fuerzas al ejército alemán y volvió a ocupar los países bálticos, los rusos se metieron en Alemania muy profundamente hasta acabar con los nazis, y así se acabó la guerra en 1944, cuando el ejército ruso volvió a ocupar los países bálticos.

Entonces, cuando salieron todos a la libertad, llamaron a los jóvenes que se prepararan para luchar. Yo supe que Josef Berznitzky había regresado a Vilnie cuando Vilnie volvió a ser la capital de Vilnos. (Cuando los rusos le devolvieron Vilnie al estado de Lituania).

## 2º ENTREGA DE LOS DOCUMENTOS ORIGINALES DE MARCOS CHIMILEVSKY:

Fui a la ciudad de Lazdey, que es la capital del estado para sacar un permiso para que me dejaran ir, por el motivo que oí que se salvó mi hermana del ghetto, este fue un pretexto para que me dieran el permiso de ir a Vilnos, y así fui a Vilnos sin problemas. La mayoría de los que se salvaron de los nazis se habían juntado a vivir en Vilnos.

Llegando me encontré con amigos y en general cuando todos nos volvimos a juntar nos hicimos amigos y platicando algunos ya sabían de Josef Berznitzky. El tenía el cargo de ministro de la policía secreta. Cuando llegué al parlamento a buscarlo, tardó 15 minutos en salir, y después nos abrazamos. Como una hora después me llevó a su departamento y en la noche nos acostamos en una cama, y nos quedamos platicando hasta que nos quedamos dormidos.

Al día siguiente, hablé con él de mi problema, diciéndole que quiero conseguir un trabajo para salvarme de no ir a la guerra, me dijo que no tenía que preocuparme, que él me podía acomodar en un trabajo según la capacidad que tengo. Me preguntó que si sé hablar ruso y escribir en ruso, que era lo principal; así hablando, le dije que un amigo me dijo que sabía que él conoce a una muchacha que ella coloca en trabajos para cuidar a los prisioneros en la cárcel, que si eso estaría bien para mí. Me dijo que ese era un trabajo muy fácil y me dijo que me comunicué con ella; que ella también es 'paisana'<sup>53</sup>. Me dijo que ella acomodó varios muchachos yiddish<sup>54</sup> y me recomendó que estaría bien para mí ese trabajo. Me dijo que el trabajo era para ocho horas diarias y que luego uno puede ir a donde uno quiere. Después de ese trabajo uno puede irse a su casa, cambiarse la ropa a civil y pasar el tiempo como se pasa en una guerra

---

<sup>53</sup> - paisana - judía

<sup>54</sup> - yiddish.- se refiere aquí a muchachos judíos: aunque en realidad yiddish es el dialecto propio utilizado por los judíos que viven en diferentes partes del mundo.

Acepté este trabajo y al día siguiente fui a registrarme. Me dieron el mejor turno: de 8:00 A.M hasta 4:00 P.M. en el trabajo. Tenía que llegar en ropa militar y al salir cada quien llega a su casa y se cambia a ropa civil. Y después de su trabajo se podía ir a comer a restaurantes y la comida es buena y muy barata; especial para los empleados. A mí me pagaban 300 rubros al mes y con esto alcanzaba para la comida muy barata. La gente que me conocía, me tenía mucho respeto. Era porque sabían que vivía en la casa de Josef Berznitzky. Creo que por esto me dieron el mejor turno, pero no estuve muy a gusto viendo cómo tratan a los presos y así pasé allá como tres meses.

Le dieron a Polonia su independencia y luego se formó una oficina en la ciudad, diciendo que toda la gente que son nacidos en territorio polaco pueden ir a sus hogares, luego supe que hay personas que tienen buenas relaciones con las autoridades y había algunas personas que se dedicaron a hacer papeles falsos, que quieren salir de Vilnos, para llegar a Polonia.

En la orilla de la ciudad había un mercado negro y ahí se conseguían muchas cosas, pero muy caras. En general, en tiempo de guerra, había mucha escasez, comprar ropa y alimento. Me entró una idea, 'voy a pedir a los jefes un permiso por tres días de vacaciones'.

Sin ninguna dificultad me dieron el permiso y fui a mi pueblo, y sabiendo donde dejamos la ropa de nuestra familia, llegando pedí alguna ropa y encontré dos abrigos, uno de mi papá y otra gabardina fina y llevé conmigo. Al día siguiente, llegué de regreso a Vilnie, informándome un amigo me dijo que él conoce a una señora que vende cosas al mercado negro y así, informalmente, encontré a esta señora y le dije que fui a mi tierra y le traje ropa y que quiero que me venda estos dos abrigos

Le entregué los abrigos y a ver qué puede conseguir por ellos, que son de muy buena calidad, me dijo que conoce varias gentes en el mercado y que va a tratar de conseguir bastante dinero por ellos. Se llevó los abrigos y dos días después vino conmigo y me entregó 10,000 rubros. Me contó que se los vendió a un rancharo, el que le dio 20 kilos de tocino por ellos;

vendió en el mercado el tocino y recibió 10,000 rubros por ellos. Me entregó el dinero y le di las gracias.

Pasando unos días, hablando con unos amigos, uno de ellos me dijo que conoce a un señor que se dedica a hacer papeles falsos para salir de Vilnos a Polonia, pero cobra 5,000 rubros por los trámites y otros trabajos. Yo ya sabía que hay gente que se sale con papeles falsos, e inclusive sabía, que algunos de los que ya no venían a trabajar a la cárcel así se habían salido. Le pedí a un amigo que me haga contacto con esta persona, pues yo también quiero salir a Polonia. Me comuniqué con él y quedamos para el siguiente día en tal hora, que me espera junto a mi casa.

Al salir ya me esperaba y empezamos a platicar y me dijo que sí, que él me puede hacer los papeles, que a varias personas él ya les hizo y ya se fueron y que está haciendo para otros dos jóvenes, pero que él cobra 5,000 rubros, pues tiene que hacer varios trámites y otros gastos; pero que el dinero se lo tengo que pagar por anticipado y en una semana van a estar listos. Y así pusimos de acuerdo. Le di los datos que me pedía y le entregué el dinero, y quedamos que cuando van a estar listos me va a avisar, para ponernos de acuerdo el día que vamos a salir, a tal hora, porque para irnos el nos va a llevar a la ciudad Lido, pues de allá va a salir el tren para llegar a la ciudad Bialostock

Así, pasaron varios días hasta que me habló que al día siguiente esté listo para irnos a las 8:00 A.M. Le puse en un veliz mi ropa y así pasé la noche esperando a que llegara la hora. Temprano me fui al lugar como quedamos y ya estaban esperando, allá entramos en una camioneta con los dos muchachos. Se arrancó la camioneta y así se tardó como dos horas y llegamos a la ciudad de Lido. Llegamos a una colonia humilde, se paró frente a una casita y entramos en la casa chiquita y les dijo a las personas que estaban ahí que va a pasar por nosotros ya tarde al anochecer. Nos dijo que no salgamos de la casa hasta que él venga por nosotros.

Cuando empezó a oscurecerse, vino por nosotros, subimos en un carrito y nos llevó a la estación de ferrocarril. Allá nos llevó a los vagones de carga.

Cerca de allí, nos fuimos primero a un cuartito oscuro sin luz y prendió una vela y sacó unos papeles y nos dio uno a cada quien, leyéndolo primero cada uno y nos dijo que le leyéramos bien lo que dice; por ejemplo, en esos papeles yo me llamaba Abraham Sklar. Nací en tal pueblo, cerca de Bialostock y nos dijo que leyéramos varias veces para que no olvidemos los nombres de cada uno y nos dijo que dejemos ahí todos los papeles que tengamos; ni retratos ni nada.

Así, leímos varias veces para no olvidar y nos despedimos y fuimos al vagón que nos enseñó y así pasando como media hora, el tren empezó a moverse hasta que llegamos a Grotno, a la frontera. Se paró el tren, esperamos a que llegaran a inspeccionarnos, pasó como una hora y mientras estuve recordando cómo me metieron en el ghetto<sup>55</sup>, cómo escapé con un grupo de amigos y cómo un señor me llevó con una familia, cómo estuve con ellos como un año y me acordé que la pasé muy bien con ellos y luego cómo regresé a Lituania. Y así pasando el tiempo, subieron en el vagón dos policías a revisarnos, nos pidieron los papeles a cada quien y se fijaron en nosotros, revisando los papeles y nos los regresaron a cada quien sin preguntar nada y se fueron.

Como en media hora más, se empezó a mover el tren hasta que llegamos a la ciudad de Bialostock y todos nos pusimos alegres, contentos, que ya estamos libres. Llegamos a la estación, bajamos del tren y nos dirigimos a la ciudad. Eso fue el 5 de Enero de 1945. Soplaban aire frío y caminamos hacia el centro. Llegamos al centro de la ciudad y entramos en una cafetería a desayunar. Después, caminando por las banquetas y de lejos, vi a un señor conocido, nos acercamos y me paré a verlo, es Alter Arnovsky, conocido de mi pueblo Vishey. Nos abrazamos y me empezó a hablar del pasado y cómo se escapó cuando entraron los alemanes él se escapó entrando en los bosques.

---

<sup>55</sup> .- 1941-1942. ghetto de Polonia. antes de escapar.

Me platicó cómo caminando por el bosque un par de días, se encontró con un grupo de jóvenes lituanos que también habían huido y que se formaron como un grupo guerrillero y que él se metió con ellos hasta que ellos se encontraron con otros grupos, durante las noches, se metieron en los ranchos para pedir comida y así estaban pasando todo el tiempo de la guerra. En 1944, cuando se acercó el ejército ruso, se acercaron al ejército y se entregaron voluntarios y luego en este año, se metieron en el ejército a luchar con ellos contra el ejército alemán que ya estaba huyendo y no tenía suficiente armamento para atacar.

Así los ejércitos rusos avanzaban, con todas las velocidades, sin pararse. Cuando el ejército ruso entró en el territorio polaco y cuando entraron en la ciudad de Bialostock, se escondió en un lugar, en la ciudad y esperó hasta que el ejército saliera de la ciudad, se metió en una casa y pidió ropa civil para cambiarse y así... se quedó en Bialostock. Así platicando me llevó a su casa y como estuvimos amigos del mismo pueblo, me invitó para que me quede en su casa. Trabajaba de carnicero, me platicó que en la casa, en un cuarto puso una carnicería pequeña, vendiendo carne para el público. Él iba todos los días a la estación de ferrocarril a ver qué gente se salvaba de los campos de concentración y le gustó una muchacha y se la llevó a su casa y se casó con ella.

Pasando unos días, busqué algo que hacer, me encontré con unos amigos que viajaban seguido a Varsovia a comprar artículos domésticos y regresaban a Bialostock a vender casa por casa; me animaron a ir con ellos y a empezar a trabajar con ellos. Me animé, como tenía poco dinero, y fui con ellos a Varsovia. No compramos boletos, nos escondimos en los baños cuando llegaron a controlar los boletos y cuando nos encontraban decíamos que éramos guerrilleros de la guerra y no pagábamos nada.

Así, empecé a trabajar como ellos y al siguiente día, buscamos clientes y así ganábamos dinero suficiente para los gastos y nos ahorramos un poco y fuimos a comer en un restaurante de una señora que preparaba buenas comidas. Así pasábamos el tiempo. A veces fuimos a la estación de ferrocarril a ver cómo regresan los refugiados que regresan de los campos de concentración. Una vez me encontré caminando a una muchacha, se veía muy delgada y pálida

y me saludó, y me dice que soy Yentke, hermana de Meyer Sandler, de Vishey, que llegó del campo de concentración y está buscando a su esposo en campos de concentración.

En los campos de concentración, las mujeres estaban separadas y los hombres igual, ella pensaba que a ver si lo encontraba. Estaba tan pálida y tan delgada que no la reconocí y me dice que está buscando a su marido y que no lo encuentra y que piensa ir a Lituania a la ciudad de Kovno a ver si allá lo encuentra.

Estuvimos con ella un par de días, fui siempre con ella a la comida que le dan a todos los refugiados que regresan y yo siempre pasaba mi comida a ella, diciéndole que no tengo hambre y estaba agradecida como me porto con ella, y le dije: 'tú quieres ir a Lituania y yo vengo de Lituania para seguir adelante'. Le dije que viniera conmigo para seguir adelante, pero se disculpó diciéndome que ella tiene esperanza de encontrar a su marido. Al siguiente día me despedí de ella, deseándole mucha suerte.

Así pasando el tiempo, yendo de vez en cuando a Varsovia, comprando cosas y viniendo de regreso a vender lo que tengo y a ver a los amigos, un día caminando en la calle, estoy viendo que se acerca un hombre y estoy viendo que es León Koberovsky, que juntos escapamos del ghetto de Grodno y después nos despedimos cuando regresé a Lituania. Nos abrazamos fuerte, se me pareció como un milagro, empezamos a platicar y me dice que ahora vive en la ciudad Lodz, que es una ciudad industrial, donde antes de la guerra vivían 200,000 judíos, que ahí hay muchas fábricas textiles, que él ya se casó y vive en una casa junto con sus dos hermanas y dice que me va a llevar a Lodz y me ofreció estar junto con ellos.

Es el mejor amigo que yo tenía. Me habló de su pasado y yo de mi pasado, y estuvimos muy contentos de nuestro encuentro. Él terminó de arreglar sus asuntos y luego me despedí de los amigos y me fui con él a la ciudad de Lodz. Para mí fue un milagro encontrarme junto con el que fue mi mejor amigo en la vida. Y nos llevábamos como buenos hermanos<sup>56</sup>

---

<sup>56</sup>.- Yo estaba tan sólo, tan abandonado, que no te imaginas lo que fue encontrar otros amigos.

Llegando a su casa, me recibieron muy bien como amigos. Ellos se dedicaban a hacer negocios grandes. Los militares rusos cuidaban fábricas abandonadas<sup>57</sup>, que antes habían sido ocupadas por los nazis. Las fábricas estaban llenas con mercancía. Estas personas hicieron contacto con las personas que cuidaban las fábricas y también con quienes cuidaban las mercancías y en ciertas horas de la noche, de acuerdo con los vigilantes, se metían a las bodegas de las fábricas con camiones grandes y llenaban el camión con mercancías y luego se iban.

Yo estaba muy contento de estar con ellos. Informándome en la ciudad supe que había un mercado muy grande que compraba todo lo que uno traía. Me informaban que mucha gente se había ido a la ciudad de Danzig, donde había mucha escasez. Ahí viven muchos alemanes y para conseguir comida (lo principal: pan, tocino, cigarrillos) y otras cosas era muy difícil y andan muy hambrientos. Llenábamos bolsas y mochilas llenas con tocino, pan y otras comidas y fuimos en los trenes llevando estos alimentos, y llegando a Danzig, nos metíamos a las casas humildes a ofrecer comida.

También íbamos a las casas más lujosas y les cambiábamos comida por ropa fina (pieles, vestidos de vestir, alfombras y otras cosas que nos gustaron). Nos tardábamos allá dos o tres días y regresábamos y luego llevábamos todo al mercado a venderlo y así empezamos a ganar dinero, pero no estábamos enamorados del dinero, trabajábamos para ganar poco dinero, para tener suficiente para vivir y ahorrar poco para cuando se ofreciera algo.

La mayoría de nuestra gente, tratábamos de ahorrar poco dinero para que cuando llegara el turno, pudiéramos llegar a Israel. A la gente que le gustaba mucho el dinero se quedaba a vivir en Alemania.

Estando un tiempo con mis amigos, nos tratábamos de comunicar con la gente que nos ayudaba a llegar a las orillas para poder llegar a Palestina, Israel. Así pasó tiempo hasta que se comunicaron conmigo para hacer los trámites, para hacer papeles para salir de Polonia. Un par

---

<sup>57</sup>.- Eran fábricas de judíos que con la invasión alemana habían muerto.

de semanas después se comunicaron conmigo para que estuviese listo para salir de Polonia. Al siguiente día, vinieron conmigo y fuimos hasta la frontera con Checoslovaquia, nos revisaron y llegamos a Checoslovaquia.

Estuvimos en una casa tres días y luego fuimos a Austria, en Austria pasamos diez días, y luego nos fuimos por caminos y montañas hasta que llegamos a la carretera donde estaba un camión parado. Nos subieron al camión y nos llevaron a Alemania Occidental. En Munich, en un campamento que se llamaba ferenwald, en este campamento se juntaron 2000 almas. Ahí teníamos que esperar hasta que nos llegara el turno.

Semana por semana y mes por mes yo ya estuve muy desesperado y escribí una carta a mis hermanos<sup>58</sup> pero nunca llegó contestación.

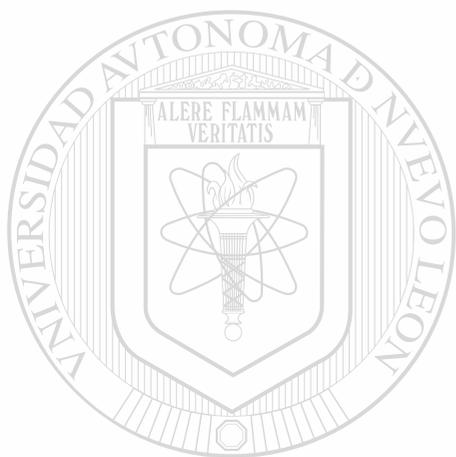
Me dijeron que en un lugar en Munich se conseguían cigarrillos americanos y si los traía uno al campamento se vendían a la gente que tenía bastante dinero, que los compraban pagando el triple del costo. Yo salía del campamento a buscar el lugar hasta que lo encontré; es un señor que tiene amistades con gente militares y él compra con ellos y vende más adelante, pero como los cigarrillos americanos no se consiguen en ninguna parte al traer en el campamento se gana dos veces más caro.

Así salía a comprar, pero la tercera vez que fui, cuando regresaba, me detuvieron dos soldados y me quitaron tres cartones de cigarrillos y me dijeron que esta vez me perdonan, pero que a la siguiente vez no me van a poder perdonar y me van a poner 'abrazaderos'<sup>59</sup> en las manos y me van a llevar a la cárcel. De esta vez en adelante ya no salía más, y así pasando el tiempo, como cinco meses, platicando con unos amigos me dijeron que ya estando en Italia ya no se tarda uno para llegar a Israel. Unos me dijeron que saben que algunos se suben en el tren y una estación antes de la frontera se bajan del tren y en la noche se pasan la frontera caminando hasta que llegan. En la frontera siempre hay jóvenes que se encargan de ayudar a que los jóvenes pasen de otro lado y a llevarlos dentro de Italia.

---

<sup>58</sup> .- Sus hermanos se encontraban viviendo en México: uno en la capital y el otro en Monterrey. N.L.

Unos días después me junté con dos muchachos y decidimos tomar este riesgo, si acaso alguien en la frontera nos detuviera nos pudiéramos regresar. Y así nos decidimos: y al día siguiente, compramos boletos y subimos en el tren y nos fuimos hasta la última estación antes de llegar a la frontera. Nos bajamos y esperamos hasta que oscurece, esperamos media hora y seguimos adelante con mucho cuidado para que nadie nos vea y tuvimos suerte porque nadie nos vio y llegamos a la puerta de la frontera. En este momento, se acercaron dos muchachos y nos dijeron que no tengamos miedo, que ellos nos van a pasar, que ellos siempre están al pendiente cuando alguien viene y nos llevaron en un carro dentro del pueblo.<sup>60</sup>



# UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

---

<sup>59</sup> - Se refiere a esposas

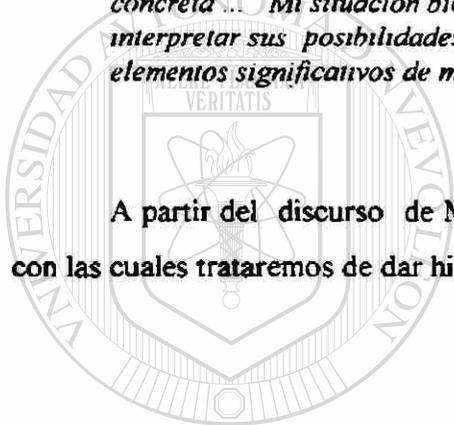
<sup>60</sup> - Llego a Italia a principios del 46 y estuvo ahí seis meses (Mayo a Noviembre del 46), después diez días en un barco que lo llevó a Estados Unidos y bajó en Nueva York donde estuvo una semana.

## **VI. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS; UN ENSAYO**

La información hasta ahora recabada nos permite intentar hacer un análisis, una interpretación a través de la comprensión de lo escuchado en el nivel de discurso del otro.

*"La realidad del sentido común nos es dada en formas culturales e históricas de validez universal. pero el modo en que estas formas se expresan en una vida individual depende de la totalidad de la experiencia que una persona construye en el curso de su existencia concreta ... Mi situación biográfica define mi modo de ubicar el escenario de la acción , interpretar sus posibilidades y enfrentar sus desafíos ... Mi mundo depende de los elementos significativos de mi situación biográfica"<sup>61</sup>*

A partir del discurso de Marcos Chimilevsky hemos elaborado una serie de categorías con las cuales trataremos de dar hilación a la interpretación



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

<sup>61</sup> Shutz, Alfred. - "El problema de la Realidad Social". p.17.

## 6.1 “ESTA ES MI HISTORIA, PORQUE ES MI PROPIA VIDA”.-

*“Cuando un día pasa, deja de existir. ¿qué queda de él? Nada más que una historia. Si las historias no fueran contadas o los libros no fueran escritos, el hombre viviría como las bestias, sólo para el día”<sup>62</sup>*

Cuando le hablé por primera vez, estaba muy entusiasmado en entregarme su relato, quería que todos conocieran su pasado, su historia. La historia de su salvación, una historia heroica, sin dolor, de éxitos, de voluntad y fuerza.

Pero conforme se fueron realizando las entrevistas, empezó a cambiar la situación; como si hubiese comprendido de pronto que lo que platicaba era lo que tenía más profundamente guardado dentro de sí mismo y de lo que no quería desprenderse. Comprendía de pronto que lo que contaba le dolía, le recordaba épocas difíciles y no tan heroicas, épocas de mucho sufrimiento que no había querido integrar a su historia original.

Sentía que al contar su relato se desprendía de él y no volvería a recuperarlo; pero además, cuando llegaba a partes que eran realmente dolorosas para él demostraba mucho enojo:

“Tú no sabes lo que siento”, “Tú no puedes contar esto, sólo yo puedo contarlo”. “Tú no sabes lo que digo porque tu no lo viviste”, “ No cambies nada, estás cambiando el sentido de todo lo que te digo”, ¿Qué no comprendes lo que te estoy queriendo decir? Te lo dije; Es mi propia vida y sólo yo sé contarla” “Es que tú no entiendes muchas cosas”.

Esto no es tan rápido, estoy hablando de *toda una vida*, necesito mucho tiempo y tú no me lo das. (A pesar de que estábamos sentados juntos por mañanas enteras, durante meses.)

---

<sup>62</sup> Isaac Bashevis Singer, en Krause Corinne, “los Judios en México”.p.9

Esto, por otro lado me obligó a sentir su soledad, su necesidad de compañía, aprovechaba cada momento que podía para hablar a hacerme correcciones del trabajo.

¿Puedo ir ahora; estás desocupada?, Pero, tienes que darme mucho tiempo, porque yo no puedo trabajar aprisa; tienes mucho tiempo ahora? Encontré algunas cosas que no están bien escritas, ya voy. espérame, no tardo, no salgas. Encontré unas palabras diferentes a las que yo escribí,...”esas palabras que tú estás usando yo no las entiendo”.

“Me acordé de más cosas, ya te escribí 12 hojas más, puedo pasar a entregártelas? ¿Puedo pasar un rato? ¡Tengo más cosas que contarte!.

Este era el escenario, mi casa, porque tío Marcos lo que más deseaba era salirse de su casa y encontrar con quién hablar, encontrar otro escenario diferente al que había vivido toda su vida; toda su triste y solitaria vida; “ *Esto ha sido inaguantable, Rogele<sup>63</sup>, no te puedes imaginar.* ”

*“Ya no te voy a hablar más, voy a estar esperando cuando tú me hables, pero tiene que ser cuando tú tengas más tiempo; esto lleva mucho tiempo...”*

Cuando el relato se volvía triste, empezaba a llorar y decía; “ esta no es mi historia; ¿Por qué quieres que te cuente eso?, esa es otra historia, no la mía. Era difícil tener que recordar todas esas cosas de las que se había separado, creando un personaje mítico y heroico que sólo podían ser parte de una serie de aventuras

Empecé el trabajo con un préstamo; me prestó su relato original para que yo le diera coherencia, para que yo lo reestructurara; para que yo le diera forma, pero mientras pasaba el tiempo se dio cuenta que era *solo su relato, su propia vida* la que estaba en juego y de la que no se desprendería tan fácil

---

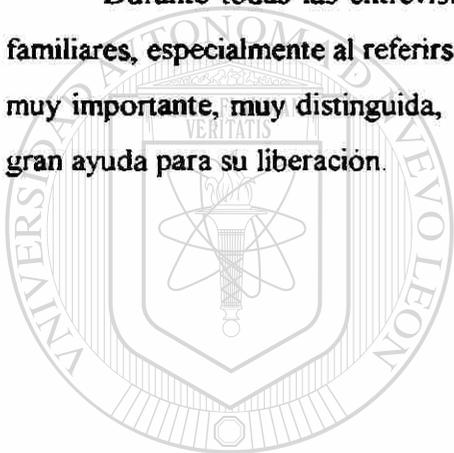
<sup>63</sup> Rogele.- Raquelita en yiddish.

*¿Cómo quieres que yo lea todo esto, si desde la 2ª hoja ya lo cambiaste todo?*

Por supuesto que no resultaba nada agradable para él tener que leer y recordar todo lo que le había pasado. Hubiera querido que las cosas fuesen diferentes. No estaba muy conforme con esa realidad que se le presentaba ante sus ojos, por eso quería cambiarla.

No quería recordar a familiares enfermos, menos a los muertos; ¿La historia de mis hermanos?. Si quieres tú puedes agrandar más tu trabajo; pero esa no es mi historia, mi historia es esa que yo te entregué, mi historia es la que habla de mi. (yo quiero que hables de mi).

Durante todas las entrevistas el tío Marcos le dio un valor muy alto a las relaciones familiares, especialmente al referirse a su padre, de quien siempre se expresó como una persona muy importante, muy distinguida, muy respetable y muy conocida por todos, lo que le fue de gran ayuda para su liberación.



UANL

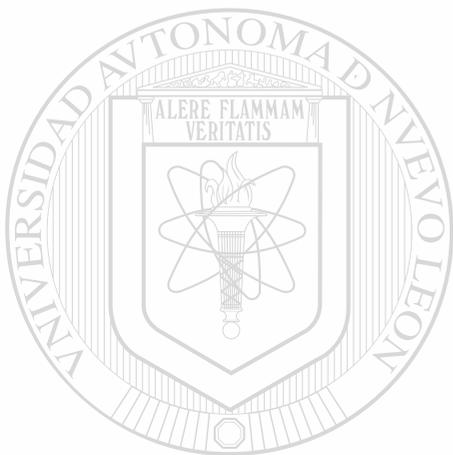
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## **6.2 LLEGANDO A MÉXICO:**

Tal como lo explica muy bien la historiadora Alicia Backal,<sup>64</sup> La comunidad judía contemporánea en México es relativamente joven; aunque su presencia data de casi 500 años ya que los judíos estuvieron ligados al descubrimiento de América con los llamados “conversos” ( judíos convertidos forzosamente al cristianismo) que llegaron al Nuevo Mundo con el deseo de ser libres para llevar a cabo sus tradiciones judaicas y alejarse de la Inquisición, más bien puede hablarse de inmigración judía en el presente siglo (XX).



*“Extraño es el nuevo idioma, extrañas son las personas nativas con sus costumbres, ambos están cercanos y entrelazados uno con el otro. ¿Qué dejamos del otro lado del mar? Junto con nuestros padres, hermanos y hermanas dejamos nuestros años mozos, nuestros amigos del alma, y trajimos con nosotros las mismas inquietudes, la forma de ver el mundo, las costumbres, y sobre todo, una única ansiedad para encontrar un lugar seguro y donde desarrollar el espíritu...”*

*M. Verlinsky.*

### **6.2.1 “DEL SHTETL<sup>65</sup> DE LITUANIA A MEXICO”**

Al principio era el pueblo, ese pueblo del que habla tío Marcos, desde el que el hombre sabía su posición en el mundo y su relación con toda la humanidad.

El pueblo era el lugar donde había una sinagoga,<sup>66</sup> un jeder<sup>67</sup>, un mesón y un cementerio. Estos lugares reales, auténticos, vuelven siempre en los recuerdos y se suman a los relatos que despiertan la curiosidad de los hijos nacidos en otros confines.

<sup>64</sup> Backal Alicia. - “Comunidad Judía en México”. Tomo VII.

<sup>65</sup> Shtetl - pueblito en yiddish.

<sup>66</sup> Sinagoga - Iglesia judía.

<sup>67</sup> Jeder.- escuela religiosa básicamente para hombres y de determinada edad.

*“¿Había escuelas en Lituania? ¿Qué estudiaba tío?*

*Estudiaba en una escuela donde enseñaban judaísmo: no aceptaban a niños mayores de diez años.”*

En el *shetl* los lazos de familia eran importantes; las relaciones, los derechos y obligaciones, en conjunto, tenían un sabor y sentido especial, de alguna manera, un valor único cuanto a la vida en su totalidad.

El pueblo significaba todo, atado a una relación solidaria entre cada uno de los habitantes. Esos lazos de sangre que no solamente eran sentimentales, sino que determinaban el papel del individuo dentro de la sociedad.

La unidad giraba alrededor del marido y la mujer, la casa era los dominios de la madre que se ocupaba de la economía familiar, de proveer comida, abrigo y ropa para sus seres queridos,

*“Mi mamá preparaba jale<sup>68</sup> y vino. no sólo para nosotros. le regalaba a los pobres del pueblo”*

pero se sabía que nadie podía esperar comida y espacio donde dormir si no se lo había ganado.

*“Boris trabajaba tan duro. jalaba carretas al pueblo con bultos pesadísimos”*

El pedazo de tierra y la casa se consideraban herencia para las futuras generaciones; familia y tierra estaban unidas con el pueblo en un nudo inseparable.

*“ Nací en una hacienda. ..se llamaba Vilkie. a 12 kilómetros de un pueblo que se llamaba Vishey<sup>69</sup> (Lituania).*

<sup>68</sup> Jale.- Pan de levadura. un poco dulce. característico de las cenas judías y fundamental en la cena de Shabat (Sábado sagrado).

<sup>69</sup> Vishey es nombrado en yiddish. en Lituano. se llamaba Viseya.

*“ Mi papa tenía una propiedad: sembraba trigo, cebada y papa. Era un pueblo de campesinos y pescadores. Todos nos conocíamos. Mi papá era muy respetado ”*

Sin embargo, la tierra empezó a escasear y su costo se elevó, y muchos tuvieron que emigrar a pueblos cercanos en busca de mejores oportunidades. Otros pensaban en América donde suponían encontrar una vida mejor.

*“Unos años después de la primera guerra mundial, mi papa compró una propiedad en el pueblo de Vishey, donde vivían 100 familias paisanas”<sup>70</sup> y nos cambiamos a este pueblo”.*

*“En 1923 mi segundo hermano emigró a México. Dos años después, mi hermano mayor también emigró a México. En realidad, también mi abuelo quiso venir a Estados Unidos en 1880, pero el barco donde viajaba naufragó y mi papa quedó huérfano a los siete años”.*

*“Mi papá era muy religioso, muy trabajador, pero como tuvo que trabajar desde los siete años, no pudo estudiar. Así se acostumbraba antes. Por las condiciones económicas que tenía, como quedo huérfano de padre, tuvo que ayudar a su mamá y se hizo cargo de sus hermanos. Cuando creció mandó a sus hermanos a Estados Unidos ( desde entonces se escuchaba que en Estados Unidos uno podía levantarse mejor y que podía uno entrar sin problemas) Se hablaba de que en Estados Unidos uno encontraba bienes.”*

Las migraciones de esos hombres constituyeron la primera fase de lo que sería un cataclismo que transfirió a la población de un continente a otro. El costo de la emigración era alto y muchas las dificultades. A pesar de que comunidades enteras se desarraigaron simultáneamente y de que la vida en el viejo mundo se había vivido en común, el acto de inmigrar fue una cuestión individual. Ahora el inmigrante se enfrentaría con problemas no comunes, aprendería a comprender formas y lenguas extrañas y se tendría que adaptar a un medio y una cultura diferentes.<sup>71</sup>

Comenzaban a encontrarse con una cultura singular, con una geografía diferente, con retos nuevos. Ahora seguía justo el principio de lo que se iba a construir. Aunque el inmigrante judío procedía de estratos pobres de la población, traía consigo una carga cultural en principio diferente que le hacía sorprenderse ante todo lo que veía.

<sup>70</sup> paisanas.- Así se refiere una familia judía respecto de otra

<sup>71</sup> Backal Alicia. Op Cit. p 24

*“La separación de la familia había sido difícil. habían sido separados de la comunidad en donde habían creado una forma de vida. Esos desarraigados se encontraban en un prolongado estado de crisis.... por semanas, y a veces meses estaban en suspenso entre lo viejo y lo nuevo. literalmente en tránsito”<sup>72</sup>*

“¿Por qué me preguntas tanto de México, Rogele? México es otra historia; de esa no quiero hablar.”

*“Boris mi hermano, tenía miedo de decir a sus papás que se iba a arriesgar a ir a México. Viajó con mercancías a la capital de Lituania (Kovna)<sup>73</sup>, encontró una oficina: se enteró de que quien quería emigrar a México, lo podía hacer libremente (sin papeles). En ese tiempo, se viajaba en barco: salía del puerto de Alemania. Llegó al puerto de Alemania, no llevaba casi nada. El viaje duraba más de un mes. Paso un tiempo que no escribió nada, mis papás y mi abuelita, ya lloraban, creían que lo habían matado. A los seis meses, recibieron la primera carta, donde explicaba que pasó muchos días con hambre, sin comer, no sabiendo el idioma y que por eso no había escrito antes, ya pasando los seis meses aprendió el idioma y empezó a progresar”*

*“Llegaba a Tampico, (creo) o a Mérida”.*

“Los puertos se convirtieron en lugares importantes./.../ No siempre era fácil descender del barco, bajar el equipaje y ser aceptado por las autoridades migratorias, encontrar hospedaje temporal y comprar boletos de tren para seguir adelante”<sup>74</sup>

*“Yo estaba tan sólo cuando llegué, el deseo de sobrevivir la guerra era sólo para encontrar a mi familia y estar con mis hermanos. Pero desde el primer día comencé a tener tantos problemas que nunca me pude imaginar, ni soñar. Por eso no quiero escribir la historia de México. Solamente por no recordar todo lo triste que sucedió dentro de mi familia:... no me da interés escribir sobre mi llegada” (tío Marcos).*

Los individuos sentían un aislamiento que los envolvía. Al principio se veían unidos a los otros hasta que encontraban alguna otra persona del pueblo. Los recién llegados se unían bajo los problemas. Se consideraban hermanos desde el barco en adelante.

Al inmigrar, los judíos perdieron el mundo que conocían y se familiarizaron con la soledad que traía consigo el aislamiento. Para el inmigrante, no había equivalente al *shtetl*, no

<sup>72</sup> Archivo de Historia Oral, entrevista a Jaime Constantiner, Octubre, 26, 1988.

<sup>73</sup> Kovna es en yiddish; en Lituano es Kaunas.

<sup>74</sup> Backal, Alicia. Op. Cit. p. 26.

existían bases para restablecer la vida comunitaria. En “ el viejo mundo”, al menos se podían hacer las cosas, lo necesario en el momento debido, se continuaban las experiencias y se utilizaban los conocimientos de las generaciones anteriores. Además existía la relación humana y la solidaridad: lo que le sucedía a uno, le afectaba a otro. En México, los inmigrantes estaban solos, aislados por desconocer la cultura, el idioma y por carecer de los medios de vida indispensables, los cuales era prioritario buscar y conseguir<sup>75</sup>

*“ No quiero empezar a recordarme de mi pasado en México: mira. está muy difícil escribir sobre eso (llorando) Para que quiero escribir sobre eso (llora y no puede hablar). De mi pasado en México no tengo nada que escribir. todo mi deseo era encontrarme con la gente más cercana y no lo logré. no logre lo que tanto quería. esa era mi única razón para sobrevivir ....José Sagursky me dijo un día en México:... Marcos. no valió la pena que sobrevivieras esta guerra. Eso nunca se me va a olvidar ”*

En el transcurso de las entrevistas, el tío Marcos insistió siempre en sus lazos comunitarios; en el idioma particular que hablaba con su grupo (paisanos) y en la necesidad de relacionarse de forma muy estrecha con su grupo de referencia.

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN<sup>®</sup>  
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

---

<sup>75</sup> Backal. - Ibid.

### **6.3.-EL GHETTO.- “ALMAS EN DESOLACIÓN”.-**

*“ Identidad Social es el término que E. Goffman (1963) usa para designar esas categorías históricas que M. Mauss (1969 y 1983) estudiaba: el “ nombre”, “ el alma”, “el espíritu”, “la persona”. Rastreando la cuestión del mito del alma en sociedades no europeas y europeas. Mauss descubre que el origen de este ‘ mito’ o ‘leyenda’ está, en gran medida, en la necesidad de nombrar al individuo. Este acto de nombrar equivale a definir la posición social del individuo, tanto en el mundo de los vivos como en el de los muertos. El “ nombre” ó “alma” es la forma como distintas sociedades humanas han asignado a los individuos el personaje que habrán de representar en la vida social ... Reconstruir la figura del clan o mundo social, ésta es la función del “nombre” ó máscara, ó posición que le ha sido asignada al individuo o al grupo de individuos. “Alma” que no es otra cosa que Síntesis de la Historia Colectiva”<sup>6</sup>*

“En 1939 estalló la segunda guerra mundial. Alemania ocupó Polonia y vivíamos muy cerca de la Frontera. Empezó el terror contra los judíos.”

En 1940 Rusia ocupó los países Bálticos y estuvimos contentos con el régimen ruso, nos sentíamos protegidos ( En reiteradas ocasiones, tío Marcos manifestó su simpatía al Comunismo; en realidad dejó entrever que fue militante comunista y por esa razón, incluso, estuvo una vez encarcelado).

En 1941 Alemania empezó a atacar los territorios ocupados por Rusia; “Con toda la fuerza empezamos a gritar y a llorar, pensando que nos va a tocar ( la muerte, por supuesto). Teníamos tres caballos, montamos en ‘voguez’<sup>77</sup>, quisimos alcanzar la estación de ferrocarriles, pero no lo logramos. Nos alcanzó el ejército alemán. En el regreso murió mi hermano ahogado en el río Nemon

<sup>6</sup> Zúñiga Victor.- “Los Locos del Barro...p.49.

<sup>77</sup> Voguez - carretas (yiddish)

“La vida cambió en el pueblo con los alemanes dentro” ( penetración del nazismo en Europa).

Éramos almas en desolación; no sabíamos que hacer, gritábamos de desesperación, estábamos asustados. Pasábamos todas las noches en la sinagoga y en la mañana salíamos a trabajar. Oíamos que fuera de nuestro pueblo los alemanes mataban a los judíos, pero no teníamos comunicación hacia afuera. Se levantó el pánico”

En Lituania, un amigo de un judío le contó la tragedia de cómo mataron a los judíos de un pueblito llamado Leipon<sup>78</sup>, a 12 kilómetros de distancia de Vishey. A todos los judíos los metieron en la sinagoga. Un nazi formó un grupo de lituanos voluntarios para que acabaran con los judíos, dándoles todo lo necesario. (camionetas, armas automáticas y una orden por escrito a los policías de los pueblos para que ayuden a este grupo de gentes).

En la noche cerraron los caminos y cavaron zanjas. Al amanecer llegaron estos asesinos a la sinagoga, los obligaron a desnudarse, diciéndoles que era una revisión, así desnudos, los golpearon y los hicieron salir de la sinagoga. Los llevaron hasta las zanjas, en donde abrieron fuego de sus armas automáticas para que cayeran muertos dentro de las zanjas, ahí mismo tenían gente para taparlas.

Al día siguiente, escapé de Vishey junto con otros, cuando supimos que la operación seguía en nuestro pueblo.

## DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

*“Por supuesto. nos agarraron. y nos encerraron en un ghetto:”<sup>79</sup> Fuimos 1.500 “almas”.*

*... En 1942 se puso muy mal la situación en el ghetto y se empezaron a llevara 2000 “almas” a cada semana para “trabajar” (Por supuesto. que era para exterminarlas).*

<sup>78</sup> Leipon es en yiddish. en Lituanio Leipangiz.

<sup>79</sup> Ghetos - antes de mandar a los judíos a campos de concentración. los encerraban en colonias. separados del resto de la población.

*"No se conoce exactamente el número de los asesinados. pero parece correcto aceptar un mínimo de cuatro millones ... Algunos murieron de hambre. otros murieron a fuerza de trabajar. muchos murieron en la represión del alzamiento del ghetto de Varsovia. muchos más fueron fusilados por unidades móviles en Polonia y en Rusia. o se les dio muerte en cámaras de gas ambulantes: la mayoría sucumbió en los campos de la muerte polacos. generalmente también. en cámaras de gas. A los judíos polacos y rusos se les podía matar en sus propios países: los judíos del resto de la Europa controlada por los alemanes eran deportados. Las SS alemanas y las fuerzas de seguridad controlaban y organizaban las operaciones. Sin embargo. los asesinos no fueron exclusivamente alemanes: las tropas rumanas emprendieron por su cuenta matanzas indiscriminadas. que algunas veces asombraron a los profesionales alemanes mejor organizados: letones y lituanos colaboraron junto con los alemanes en asesinatos a gran escala: estones y rusos colaboraron en las redadas de judíos. mientras los ucranianos proporcionaban aventajados auxiliares a los asesinos alemanes. En los países bajo ocupación alemana que contaban con gobiernos colaboracionistas o en los territorios de los aliados de Alemania se necesitaba la colaboración de las autoridades locales para la deportación a los campos de exterminio."*<sup>80</sup>

"En todo el mundo siempre tienen algo en contra de los judíos. Yo tuve que vivir varios años escapándome, refugiándome, escondiéndome. Me ayudó mucho haber realizado antes mi servicio militar; estaba preparado, estaba fuerte y me dije; "Prefiero vivir corriendo que entregarme, pensé que era mejor que me mataran huyendo, pero que no me iban a meter vivo al pozo".

"Cuando todo empezó, yo apenas tenía 25 años, sabía que tenía que escapar; tenía que vivir para reunirme con mi hermana en Palestina o con mis hermanos en México." Quería vivir, era todavía muy joven para morir, y menos de esa forma.

## DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Quien investiga quisiera hacer hincapie en el instinto de sobrevivencia del entrevistado (instinto de vida). A pesar de haberse mostrado muy susceptible en varias de las ocasiones y de haberse referido a épocas y situaciones muy difíciles, siempre predominó en su narración el espíritu de seguir adelante.

<sup>80</sup> Parker. R.A. - "El S XX " Europa 1918- 1945.

#### **6.4 “EL MERCADO NEGRO: MI SALVACIÓN”**

Cuando huí la primera vez, me refugié en el bosque hasta llegar con una familia conocida; me recomendaron no quedarme ahí porque casi todos los días pescaban a alguna familia judía. Como ellos vivían en la frontera con Polonia, pegado al río Nemon, me recomendaron con unos *contrabandistas* que llegaban cada tercer día a comprar alimentos para venderlos del otro lado del río (azúcar, etc). “Me uni a ellos; me puse de acuerdo con ellos.”

“Siempre anduve con mucho valor y coraje, y arriesgando mucho mi vida”

No duré mucho tiempo libre, me volvieron a encerrar en un ghetto nuevo que hicieron, donde encerraron a 10,000 “almas”.

“Me ponía una banda de ‘vigilante’ en el brazo y salía del ghetto diciendo que iba al otro ghetto a llevar alguna información, pero lo que en realidad hacía, era traer alimentos al ghetto, los que arrojaba cerca de los alambres de púas y ahí los recogían, luego yo entraba sin nada en las manos”

---

¿Qué si los vigilantes no se daban cuenta?

“Claro que se daban cuenta, pero por unas cuantas monedas dejaban meter hasta vacas”

“Me hice amigo de gente que se dedicaba a conseguir cosas fuera del ghetto y traerlas adentro”

“A veces salía del ghetto para traer cosas y venderlas a gente que estaba económicamente bien y les vendía para ganar algo” “Todos queríamos ayudarnos aunque no nos conociéramos; queríamos engañar a la vigilancia alemana”.

¿Cómo planeé mi segunda huida? Eramos siete personas en total. Después de encontrar el lugar por el que escaparíamos, planeamos la huida. “Llevaríamos un saco con pieles finas para intercambiarlas con ‘alguien’ del otro lado”, esa persona nos iba a ayudar a llegar a un lugar que estuviese a salvo.

En otra parte del relato, tío Marcos contó como se encontró una familia ( o un grupo) que subsistía entrando a fábricas abandonadas con mercancías, sacando la mercancía y vendiéndola.

En 1944, cuando entré a trabajar en la cárcel, le dieron la independencia a Polonia; la guerra siguió. Se abrió una oficina, la gente nacida en los estados que pertenecían a Polonia podían regresar a su patria. “Hablando con mis amigos” me enteré de que si quería podía pedir papeles falsos para ir a Polonia. “Mi plan fue salir de ahí y regresar a Lituania”

“Yo ganaba 300 rublos al mes y para conseguir papeles falsos se necesitaban 5,000 rublos.

De esta forma, consiguió, a través del intercambio de mercancías en el mercado negro, dinero para tener papeles falsos

Cuando el ejército ruso entró en el territorio polaco la vida se aligeró un poco. Se encontró con ‘sus amigos’ que viajaban seguido a Varsovia a comprar artículos domésticos y los regresaban a vender, casa por casa, en Bialostock. Lo animaron a ir con ellos, hasta que esta actividad se volvió habitual. Después en las vías ferroviarias intercambiaban mercancías (casi al terminar la guerra).

De la misma forma, consiguió papeles para llegar hasta Italia, intercambiando mercancías en el mercado negro, vendiéndolas y con el dinero compró papeles falsos.

Finalmente, en el campo de refugiados en Italia, también se dedicaba a la compra-venta de cigarrillos americanos; hasta que un día lo detuvo la policía y realmente se pegó un susto tan grande que dejó esa actividad. Ya para entonces, había entablado relación con sus hermanos en México y ellos lo ayudaron a mantenerse y a salir rumbo a América.

Hasta este momento, vale la pena agregar que durante toda la narración, el tío Marcos recurre de forma insistente a cuantificar todo; enfatiza los números tanto al referirse a distancias, tiempo, personas, así como al dinero. Posiblemente se debe a la actividad económica que desempeñaba; tanto en Europa como en su incorporación a la vida económica en México (de la que se amplía en un inciso posterior).

De igual manera, al referirse a las personas, les atribuye actividades laborales y/o económicas relacionadas con el trabajo al que se dedicó después.

Por la narración del entrevistado, se sobreentiende que le da una importancia básica al dinero como instrumento de su salvación en Europa, así como de su infortunio en México.

## 6.5 PALESTINA.

El ascenso de Hitler al poder como reich führer en Alemania y la propagación de las ideas antisemitas en Europa, provocaron un gran desplazamiento de la población judía /.../, por lo que muchas organizaciones judías internacionales buscaron encontrar un lugar de refugio para los inmigrantes.

“Mi interés fue llegar a Palestina, pero la migración hacia allá se detuvo justo antes de que saliera el barco en el que yo iba a salir de Italia. “Quería encontrarme con mi hermana”.

“No lo logré”, lo único que me quedaba era llegar a México y encontrarme con mis hermanos. Ellos me mandaron dinero para el pasaje; pero tampoco fue tan fácil, tuve que esperar bastante tiempo hasta conseguir un lugar en el barco.

*“Cruzar el océano fue una combinación de experiencias traumáticas: al principio era difícil encontrar el camino hacia algún puerto ... La vida era precaria. Las fronteras se convirtieron en obstáculos. Empezaron las revisiones de ciudadanía e identidad. auscultaciones de diversos tipos y diferentes requisitos. ... Los puertos se convirtieron en lugares importantes de comercio, en ellos había sitio para pernoctar, donde la gente aguardaba mientras zarpaba el barco. Como no existían horarios establecidos, en ocasiones era necesario esperar a que la embarcación se llenara de pasajeros y de carga: mientras esto sucedía muchas veces los inmigrantes agotaban sus fondos...”<sup>81</sup>*

El impulso original en la creación de las primeras instituciones de los inmigrantes fue la necesidad de encontrarse, de conversar, y ayudarse mutuamente. Así se explica también como el inmigrante generalmente se adhiere con fuerza a su grupo, busca seguridad y se instala cerca de otro inmigrante debido a la necesidad de ayuda mutua/.../ Además, junto a los suyos siente más el respeto al orgullo de su origen

---

<sup>81</sup> Backal. Alicia - Op. Cit. p. 25

## 6.6 ABONEROS...ABONEROS, ¿QUIÉN PUEDE COMPRAR?

*"Muchos de estos inmigrantes comenzaron siendo aboneros como fase pasajera para establecer un negocio propio o en sociedad"<sup>82</sup>*

*"Empecé a trabajar con un poco de ambición. En la época que refresca se venden cobertores, cobijas, suéteres y otras cosas. Le compré a mi suegro algo de mercancía y le pedí ayuda para comprar un carrito. Con este carrito salía a vender a la calle con unas tarjetas."*

*Me fui a México, me entró la idea de conseguir buenos precios y me fui a la calle de Correo Mayor. Busqué tiendas de ropa barata y compré algo. No lo pagué de inmediato: lo fui pagando después."*

Cuando empecé a trabajar, ahí empecé a tener ganas de vivir 'con ganas'. Levanté rápidamente la clientela. Salía a todas las colonias; empecé con la colonia Astral, aquí cerquita.

La situación para mucha gente era muy triste; la mayoría de las calles no estaban pavimentadas, muchas calles no tenían drenaje, ni agua. Muchas veces me daba pena cobrar, además mucha gente no usaba la mercancía hasta que la terminaba de pagar.

Pero poco a poco fui saliendo adelante, hasta que tuve dinero para comprarme mi propia mueblería. Ahí también vendía en pagos.

El entrevistado insistió mucho en las condiciones deplorables en que encontró a la población cuando llegó a México. A pesar de quejarse de que su situación no era estable, al referirse a la situación de la gente de la localidad, reiteró en varias ocasiones que estaban en condiciones aún más precarias que las de él. Quizá en Europa, a pesar de pertenecer a estratos bajos de la población, las diferencias no eran tan marcadas.

<sup>82</sup> Krause, Corinne. - "Los judíos en México", p.41.

## VII. CONCLUSIONES

Según Denzin<sup>83</sup>, las responsabilidades del investigador cualitativo son: conceptualizar el objeto de estudio, seleccionar temas y preguntar que enfatizar, buscar patrones dentro de la información obtenida, triangular observaciones y bases de interpretación, seleccionar interpretaciones, hacer generalizaciones

A la hora de hacer el estudio de caso, se debe saber: qué tanto reportar, cómo comparar casos, qué tanto formalizar generalizaciones y qué tanto participar dentro del estudio.

Los estudios de caso utilizan en parte el método científico, pero el avance de la ciencia no es su primordial preocupación. Si en un caso se encuentran resultados anormales, eso puede ser suficiente como para descartar ciertas generalizaciones.

Uno de los objetivos de este estudio, fue abordar ciertos tópicos:

1. Situación histórica en Europa durante el periodo de entreguerras.
2. Situación histórica en México durante el mismo periodo.
3. Situación específica para los judíos en Europa el periodo contemplado.
4. Situación específica para los judíos en México (y quizás América en general), durante el mismo periodo.
5. Tradiciones y costumbres judías.
6. Tradiciones y costumbres mexicanas.
7. Valores, lenguaje y símbolos judíos.
8. Valores, lenguaje y símbolos mexicanos.

---

<sup>83</sup> Denzin, Norman. - op cit.

De los cuales se puede concluir:

1. En relación a la situación histórica en Europa y a la situación específica para los judíos entre 1930 y 1950:

- En 1937 hubo una crisis económica a nivel mundial, que deterioró el nivel de vida de toda la población. Este pudo ser un factor fundamental para la explosión de la segunda guerra mundial en 1939, además de que se sabía de ciertas antipatías entre varios países como consecuencia de la primera guerra mundial.
- En esta época ya se perfilaban dos grandes bloques: capitalista y comunista.
- La población judía en Europa se dedicaba a actividades agropecuarias básicamente, no pertenecían a estratos altos de la población, vivían en pueblos pequeños donde las relaciones eran estrechas. Se transportaban y transportaban mercancías en carretas (vogues).
- Alemania y Rusia eran los dos países invasores. Peleaban entre ellos dentro de los territorios ocupados.
- Grupos minoritarios (polacos, judíos y gitanos) fueron presa de discriminación e intolerancia, sufriendo agresiones y reclusión en ghettos.
- Proliferan ideas antisemitas.
- Según el entrevistado, había más simpatía hacia las ideas comunistas en esa época.
- Las ideas sionistas empiezan a proliferar desde finales del siglo XIX y principios del siglo XX. También fueron creadas varias organizaciones internacionales judías, para darle solución al problema judío.
- Sin embargo, también en Palestina había levantamientos, la situación no era estable.
- Tanto los nazis, como los rusos, aprovechaban los recursos de las fábricas abandonadas para su supervivencia (mercado negro).
- La mayoría de los presos que pudieron salvarse fue gracias a que de alguna manera pudieron infiltrarse en las actividades económicas antes mencionadas (contrabando) o consiguiendo papeles falsos.
- Después de la guerra, continuó la proliferación de mercancías a través del mercado negro.

2. En relación a la situación histórica en México y a la situación específica para los judíos entre 1930 y 1950:

- La situación en México, durante la época referida también era precaria. No había estabilidad debido a las consecuencias de la Revolución Mexicana (violencia, pobreza, sequías, escasez de vivienda, etc.).
- A pesar de la situación precaria en México, México recibe grandes oleadas de inmigrantes que en principio iban a Estados Unidos y fueron desviados hacia México.
- Para los inmigrantes fue sorprendente encontrarse con estratos muy pobres de la población. Las diferencias socioeconómicas ya eran desde entonces muy marcadas. A pesar de ello, la gente siempre tenía buena disposición (era gente buena).

*“Yo llegué a México a fines de 1946. Tú no te imaginas cómo andaba la gente. descalza...muchas colonias no tenían pavimento ni drenaje. Para tener agua había que llenar tinas en las llaves de la calle y las colas eran muy largas. ...Me daba lástima ver tantos niños sin ropa. La gente, si tenía casa, eran de adobes: los turistas siempre venían a ver las casas de la gente (tenían mucho interés en ver cómo vive la gente).”*

- Los inmigrantes fueron bien recibidos en México y a pesar de haber tenido dificultades para integrarse, pudieron incorporarse a la vida económicamente activa del país y prosperar (aboneros, comerciantes).
- De alguna manera, la crisis mundial favoreció a México, ya que éste cerró sus fronteras y aprovechó para industrializarse (período de Miguel Alemán Valdés).
- Los judíos se empiezan a dedicar a actividades textiles (fabricación).
- Así como en Europa, en este tiempo ya se conoce que existen actividades de mercado negro, en México se escucha de corruptelas.

3. En relación a las tradiciones, costumbres, valores, lenguaje y símbolos judíos:

- Los judíos han conservado sus tradiciones tanto en Europa como en México. En el desarrollo del trabajo este tópico se ha mantenido constante. Desde el establecimiento de una sinagoga y una escuela judía a cualquier lugar que llegaran, así como la tradicional cena de shabbat, encendido de luminarias, comida típica, descanso obligatorio, manejo del idioma yiddish, relaciones familiares y de grupo muy estrechas, educación judía tanto en la casa como en la escuela, organizaciones para conservar las tradiciones y los lazos, etc.

*El impulso original en la creación de las primeras instituciones de los inmigrantes fue la necesidad de encontrarse, de conversar, y ayudarse mutuamente. Así se explica también como el inmigrante generalmente se adhiere con fuerza a su grupo, busca seguridad y se instala cerca de otro inmigrante debido a la necesidad de ayuda mutua .. Además, junto a los suyos siente más el respeto al orgullo de su origen.*

- En cuanto a sus actividades, si han ido cambiando, ya no sólo dedicándose al comercio, sino que adaptándose a la vida profesional del país.

4. En relación a las tradiciones, costumbres, valores, lenguaje y símbolos mexicanos:

- Aunque este tópico no fue abordado en este estudio, cabe mencionar que los judíos se han asimilado y han adoptado muchas costumbres mexicanas, llevando una vida pluricultural.
- Manejo del castellano
- Educación en las mismas escuelas que el resto de la población.
- Diversificación de sus profesiones

Para este estudio partimos de una serie de elementos tales como el entender a un actor, entender una situación, y tratar de comprender la constitución de un grupo minoritario que vive en nuestra sociedad, cada vez más diversificada.

- Intentamos hacer un acercamiento a un actor para lograr el análisis de experiencias cotidianas tanto de él mismo como de su grupo. Esperamos haber logrado que esta investigación haya servido para profundizar acerca de ciertos problemas específicos y para dar a conocer los significados sociales que este grupo minoritario vincula a su conducta y a los sucesos.
- Creemos que este caso, con ciertas limitaciones, puede ayudar para entender ciertos temas específicos; por lo que sí pueden hacerse de él ciertas generalizaciones.
- Así mismo, el caso en sí ofrece bastante material para posteriores estudios de casos colectivos que pueden explicarnos patrones generales dentro de esta población.
- A partir de estudios como el realizado, el investigador enseña al público lo que ha aprendido y también deja lugar para que el público aprenda de su trabajo; espero que esto se haya cumplido y que partiendo de un caso particular se haya logrado describir y narrar sobre ciertas circunstancias del grupo referido.
- Se espera que quien lea el trabajo, haya adquirido conocimientos adicionales y experiencias sin haber pasado por iguales circunstancias.
- Los estudios de caso representan a todas las diferentes culturas y tienen interés acerca de todas y cada una de éstas; se espera que con este análisis, se hayan transmitido algunos de los significados tan importantes para esta cultura y que puedan reflexionarse y descubrirse múltiples significados en base a la información proporcionada

## VIII.- LIMITACIONES

Las principales limitaciones que encontré al realizar este estudio fueron las siguientes:

- Hace falta poseer más conocimientos teóricos para la elaboración del análisis y de la interpretación. Tanto en relación al análisis hermenéutico, como conocimientos del lenguaje en general.
- Otra limitación fue más bien práctica; como dice Denzin<sup>84</sup>, para saber qué esperar de un estudio de caso, la experiencia es importante y debo reconocer que me hizo falta más experiencia para la realización de este trabajo, sólo el tiempo y el trabajo, la elaboración de un número mayor de reportes puede ayudar a mejorar este aspecto.
- Otra de las limitaciones que no puede dejar de mencionarse; es el parentesco con la persona estudiada. Fue difícil separarse de la temática. En ocasiones, cuando el entrevistado estaba triste, la empatía era tan fuerte que no se podía seguir con el trabajo. Se tenían que cortar sesiones y descansar para poder absorber la información recibida.
- La misma relación de parentesco fue limitante porque el entrevistado se fue volviendo poco a poco más exigente y más absorbente; lo que sofocaba un poco la investigación.

Sin embargo, puedo considerar que el trabajo me ha dejado bastante satisfecha; hubo un conocimiento bastante más profundo del que se tenía del entrevistado y creo que el trabajo puede continuarse.

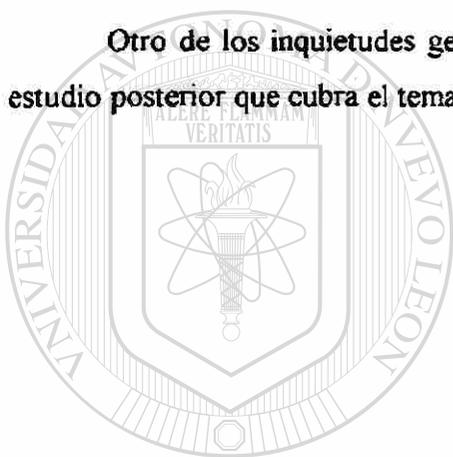
---

<sup>84</sup> Denzin, Norman. - op cit.

## **IX. TRABAJOS FUTUROS**

El objetivo de este estudio fue identificar a partir de una historia de caso, algunas de las condiciones que se dieron en la culturización de la comunidad judeo-mexicana; para en un futuro, con una investigación posterior, que aborde más de un caso, puedan ampliarse los datos y puedan generalizarse los resultados obtenidos. Podría decirse con esto, que se intenta hacer un estudio de caso colectivo.

Otro de los inquietudes generadas a raíz de esta investigación es la realización de un estudio posterior que cubra el tema: “El Rostro del Migrante”.



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## X. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- Babbie, Earl. **“Observing Ourselves”. Essays in Social Research.** Wadsworth Publishing Company. California, 1986.
- Backal, Alicia. **“Generaciones Judías en México.”** Tomo VII.- Comunidad Ashkenazi de México. 1993.
- Berger, Peter y Luckmann Thomas. **“La Construcción social de la Realidad “,** Amorrortu, ed, Buenos Aires, 1976.
- Bordieu, Pierre y otros. **“El Oficio del Sociólogo.”** S. XXI Editores. 17ª ed. México, 1994.
- Comunidad Judía en México **“Tribuna Israelita “,** <http://nm01.netmex.com/empresas/tribuna/Comu.html>, sd.
- Denzin K Norman y Lincoln Yvonna. **“Handbook of Qualitative Research”** Sage publications, 1994.
- Denzin Norman. **“Readings in Social Psychology”** The Dryden Press, Illinois, 1975.
- Dubnow Simón. **“ Manual de la Historia Judía”** Ed. S.Sigal, Buenos Aires, 1970.
- Fascovich, Raquel **“Pluralismo Multicultural“,** Revista de Diálogo Cultural entre las Fronteras de México. Sd.
- García Abusaid y Zúñiga, Víctor. **“En busca de la democracia municipal”. Democracia Cotidiana: Criterios y Límites,** En Mauricio Merino (coord.), El Colegio de México, 1994.

- Gelles, Richard J. y Levine, Ann. **“Introducción a la Sociología”.**  
McGraw-Hill, México, 1996.
- Giddens, Anthony. **“Las Nuevas Reglas del Método Sociológico”.**  
Amorrortu Editores, Buenos Aires, 1987.
- Goffman Erving. **“ La Presentación de la Persona en la vida cotidiana”.**  
Amorrortu, editores, Buenos Aires, 1971.
- Jacobs, Bárbara. **“Las Hojas Muertas.”.**  
Editorial Alfaguara, México, 1996.
- Karo Iosef. **“Síntesis del Shuljan Aruj”**  
Código de prácticas, rituales y leyes judías. Editorial S: Sigal, Buenos Aires, 1968.
- Kisch, Egon Erwin. **“Descubrimientos en México”**  
Editorial Grijalbo. México, D.F. 1959.
- Kohler Catherine. **“ Narrative Analysis”**  
Qualitative Research Methods, Series 30. Sage, U.S.A. 1993.
- Kozińska-Frybes, Joanna. **“¿Por qué sigo viendo sus rostros? “,**  
Suplemento Cultural 184. La Jornada Semanal. Septiembre de 1998.
- Krause, Corinne. **“Los Judíos en México.”**  
Universidad Iberoamericana. 1ª Edición, México, D.F. 1987.
- Parker, R.A C. **“El Siglo XX”**  
S. XXI editores. 14ª ed. 1990.
- Thomson, David **“Historia Mundial (1914-1968).”**  
Fondo de Cultura Económica. 2ª ed. 1970.



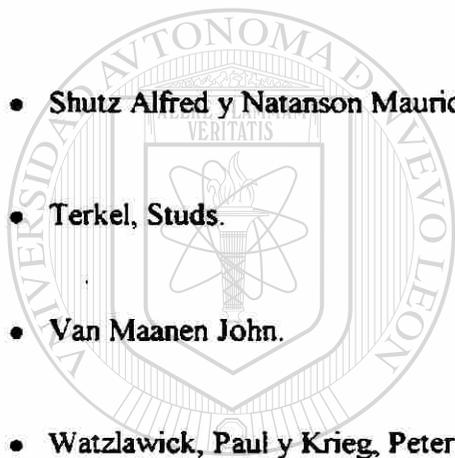
U  
A  
N  
L

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE INVESTIGACIONES

®

- Sagnol, Mark. **“El Estatus de la Sociología en Simmel y Durkheim”.**  
En Bricolage 1. Universidad Autónoma de Nuevo León. 1989.
- Schwartz Howard. **“Sociología Cualitativa”**  
Método para la reconstrucción de la realidad. Trillas, México, 1984.
- Schlesinger, Erna. **“Tradiciones y Costumbres Judías”.**  
Editorial Israel, Buenos Aires, 1970.
- Sefchovich, Sara. **“Demasiado Amor.”**  
Editorial Planeta. 7ª reimpresión.  
México, D.F., 1993.
- Shutz Alfred y Natanson Maurice. **“El Problema de la Realidad Social”.**  
Ammortu, B. Aires, 1962.
- Terkel, Studs. **“American Dreams.”**  
Pantheon Books, Nueva York, 1980.
- Van Maanen John. **“Tales of the Field”.**  
Chicago Press., 1988
- Watzlawick, Paul y Krieg, Peter. **“El Ojo del Observador”.**  
Editorial Gedisa. España, 1994.
- Weinberg Eduardo. **“ Enciclopedia Judaica Castellana”**  
Ed. E. Judaica, México, D.F, 1961
- Willis Paul. **“Common Culture”**  
Westview Pres, San Francisco, 1990.
- Woldenberg José. **“ Las Ausencias Presentes”**  
Cal y Arena, México, 1992.
- Wolfgang, Benz y Graml, Herman. **“El Siglo XX”**  
3 Tomos. S. XXI. México, 1989.



UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



- Zúñiga, Victor.

**“Los Locos del Barrio o la Ostentación del Estigma: Identidad Social y Frontera en una Pandilla de Matamoros, Tamaulipas.”**

En Río Bravo, A Bilingual Journal of International Studies I. Sd.

- Zúñiga, Victor / Reyes, Miguel.

**“Éxodo Rural, Estrategias Familiares de Subsistencia y Formas Culturales en la Frontera Norte.”**

Bricolage, Universidad Autónoma de Nuevo León. 1989.

- Zúñiga, Victor.

**“Problemas de la Interpretación del Cambio Social: Lenguajes Ordinarios y Metalenguajes Científicos”.**

Departamento de Estudios Sociales. El Colegio de la Frontera Norte. Monterrey, N.L. 1991.

- Zúñiga, Victor.

**“Apuntes de la Clase: M.Cualitativos I”**

UANL Semestre Agosto-Diciembre 1996.



UANL

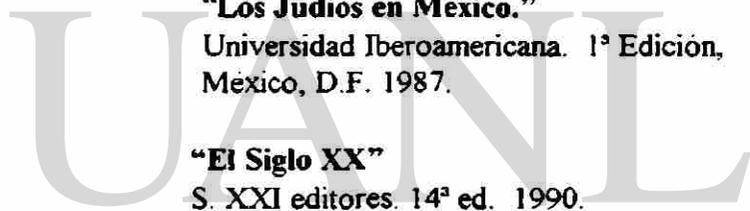
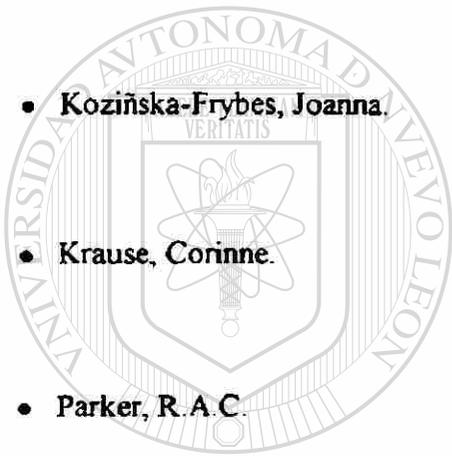
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## XI. BIBLIOGRAFÍA CITADA

- Babbie, Earl. **“Observing Ourselves”. Essays in Social Research.** Wadsworth Publishing Company. California, 1986.
- Backal, Alicia. **“Generaciones Judías en México.”** Tomo VII.- Comunidad Ashkenazi de México. 1993.
- Berger, Peter y Luckmann Thomas. **“La Construcción social de la Realidad “,** Amorrortu, ed, Buenos Aires, 1976.
- Bordieu, Pierre y otros. **“El Oficio del Sociólogo.”** S. XXI Editores. 17ª ed. México, 1994.
- Comunidad Judía en México. **“Tribuna Israelita “,** <http://nm01.netmex.com/empresas/tribuna/Comu.html>, sd.
- Denzin K. Norman y Lincoln Yvonna. **“Handbook of Qualitative Research”** Sage publications, 1994.
- Denzin Norman **“Readings in Social Psychology”** The Dryden Press, Illinois, 1975.
- Fascovich, Raquel. **“Pluralismo Multicultural“,** Revista de Diálogo Cultural entre las Fronteras de México. Sd.
- Garcia Abusaid y Zúñiga, Víctor. **“En busca de la democracia municipal”. Democracia Cotidiana: Criterios y Límites,** En Mauricio Merino (coord.), El Colegio de México, 1994.
- Gelles, Richard J. y Levine, Ann. **“Introducción a la Sociología”.** McGraw-Hill, México, 1996.

- Giddens, Anthony. **“Las Nuevas Reglas del Método Sociológico”**. Amorrortu Editores, Buenos Aires, 1987.
  - Goffman Erving. **“ La Presentación de la Persona en la vida cotidiana”**. Amorrortu, editores, Buenos Aires, 1971.
  - Kisch, Egon Erwin. **“Descubrimientos en México”** Editorial Grijalbo. México, D.F. 1959.
  - Kohler Catherine. **“ Narrative Analysis”** Qualitative Research Methods, Series 30 Sage. U.S.A. 1993.
  - Kozińska-Frybes, Joanna. **“¿Por qué sigo viendo sus rostros? “**, Suplemento Cultural 184. La Jornada Semanal. Septiembre de 1998.
  - Krause, Corinne. **“Los Judíos en México.”** Universidad Iberoamericana. 1ª Edición, México, D.F. 1987.
  - Parker, R.A.C. **“El Siglo XX”** S. XXI editores. 14ª ed. 1990.
- 
- Thomson, David. **“Historia Mundial (1914-1968).”** Fondo de Cultura Económica. 2ª ed. 1970.
  - Schwartz Howard. **“Sociología Cualitativa”** Método para la reconstrucción de la realidad. Trillas, México, 1984.
  - Shutz Alfred y Natanson Maurice. **“El Problema de la Realidad Social”**. Amorrortu, B. Aires, 1962.
  - Van Maanen John. **“Tales of the Field”**. Chicago Press., 1988
  - Wolfgang, Benz y Graml, Herman. **“El Siglo XX”** 3 Tomos. S. XXI. México, 1989.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



- Zúñiga, Victor.

**“Los Locos del Barrio o la Ostentación del Estigma: Identidad Social y Frontera en una Pandilla de Matamoros, Tamaulipas.”**

En Río Bravo, A Bilingual Journal of International Studies I. Sd.

- Zúñiga, Victor / Reyes, Miguel.

**“Éxodo Rural, Estrategias Familiares de Subsistencia y Formas Culturales en la Frontera Norte.”**

Bricolage, Universidad Autónoma de Nuevo León. 1989.

- Zúñiga, Victor.

**“Problemas de la Interpretación del Cambio Social: Lenguajes Ordinarios y Metalenguajes Científicos”.**

Departamento de Estudios Sociales. El Colegio de la Frontera Norte. Monterrey, N.L. 1991.

- Zúñiga, Victor.

**“Apuntes de la Clase: M.Cualitativos I”**

UANL Semestre Agosto-Diciembre 1996.

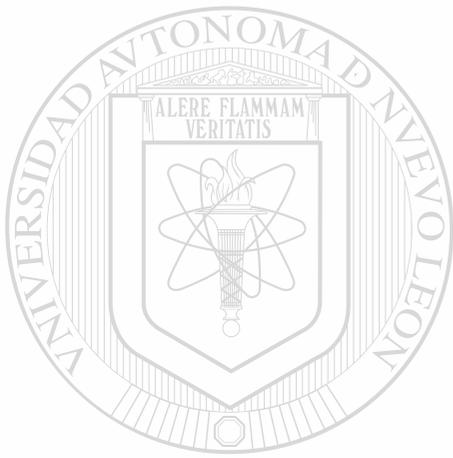


UANL

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS





# ANEXOS

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## ANEXOS

1994.

### **8.1 ENCUESTA REALIZADA A MARCOS CHIMILEVSKY POR :**

**ITA KARAKOWSKY.**

#### **A) DATOS PERSONALES:**

1.¿ Cuándo nació ?

El 25 de abril de 1914.

2.¿ Dónde nació ?

En un pueblito de Lituania.

3.¿ Cómo y dónde vivía ?

Vivió en Lituania hasta que empezó la guerra. Vivió bien.

4.¿ Quiénes formaban su familia .

Sus papás y seis hermanos ( cuatro hombres y dos mujeres ).

5.¿ Dónde estudió ?

En Lituania, no se acuerda de el nombre de la escuela.

6.¿ Qué materias llevaban ?

Todas menos hebreo. ( Matemáticas, Español, Sociales, Naturales, entre otras.- Las materias fundamentales)

7.¿ Qué idiomas habla y dónde los estudió ?

Polaco, Lituano, yiddish y Español.

8.¿ Qué profesión estudió ?

No estudió ninguna profesión, ya que desde que acabó la prepa trabajó en los negocios de la familia.

9.¿ En qué trabajaba ?

Comercio. ( En los negocios de la familia )

10.¿ Por qué escogió ese trabajo ?

Porque su papá era comerciante.

11 Tenía amigos gentiles?

Si, algunos

12.¿ Era fácil relacionarse con ellos ?

Si, como vivía en un pueblito muy chiquito todos eran muy respetuosos.

13.¿Cuál era su situación económica ?

Era buena, no eran ricos pero no les faltaba nada.

\* Su papá tenía varios negocios con lituanos

## **B ) FESTEJOS, RESPETO DE COSTUMBRES Y RELIGIÓN.**

1. ¿ Estudiaba judaísmo ?

Sí, cuando era chico. Después no, porque la escuela donde enseñaban judaísmo no aceptaban a niños mayores de diez años.

2. ¿ Respetaba Shabat ?<sup>85</sup>

Sí, no trabajaban cuando se metía el sol, no iban a ningún lado a menos que fuera caminando. Él recuerda que en el pueblo había algunos judíos pobres y que su mamá preparaba Jale<sup>86</sup> y Vino de más para regalárselos.

3. ¿ Era Kosher ?<sup>87</sup>

Sí, al 100 %. ( No revolvían, tenían dos vajillas. )

4. ¿ Festejaba todas las festividades ?

Sí, todas al máximo y para que todo fuera Kosher en las fiestas su mamá desde semanas antes preparaba todo, hasta el vino.

---

## **C ) COMUNIDAD JUDÍA EN EUROPA Y MÉXICO:**

1.. En Europa, ¿ Era comunidad grande o chica ?

Chica, de unas 110 familias

2 ¿ Había Rabinos y/o maestros judíos ?

Había un Rabino y en las fiestas un Jazán.<sup>88</sup>

---

<sup>85</sup> Shabat.- se le llama así al respeto especial por el sábado (7º día de la Creación: día de descanso obligatorio).

<sup>86</sup> Jale - Pan de levadura. un poco dulce. en forma de trenza. que es característico de las cenas judías.

<sup>87</sup> Kosher.- proceso de sanidad que se lleva a cabo en los alimentos judíos. además de una serie de condiciones alimenticias que se llevan a cabo.

<sup>88</sup> Jazán.- Cantor. (los rezos se cantan en el Templo judío)

3. ¿ Había Shul ?<sup>89</sup>

Si.

4. ¿ Era muy religioso ?

Sus papás si, él respetaba pero no era fanático.

5. ¿ Ijud ?<sup>90</sup>

No, porque eran muy pocos judíos; Leían muchos libros sobre Israel y rezaban mucho " Ba shana habaa bi Yerushalaim."<sup>91</sup>

6. ¿ Wizo ?<sup>92</sup>

No, en ese tiempo no había nada.

## D ) ANTISEMITISMO

1. ¿ Había antisemitismo ?

Si había, pero poco porque los judíos representaban el 10 % de la población.

2. ¿ Cómo empezó ?

El antisemitismo empezó porque los europeos trabajaban muy duro en las tierras de sus padres para poder comer mientras que los judíos vivían muy bien y tenían varios negocios. Lo empezaron a manifestar en actos violentos.

" En todo el mundo siempre tienen algo en contra de los judíos."

<sup>89</sup> Shul.- Sinagoga.

<sup>90</sup> Ijud.- Organización sionista que se dedica a reunir a la juventud judía.

<sup>91</sup> "El próximo año nos veremos en Jerusalén."

<sup>92</sup> -Wizo.- Women International Zionist Organization.- Organización de mujeres judías que se dedica a causas sociales en la Diáspora. (fuera de Israel).

13. ¿ Era fuerte el antisemitismo?

No en Lituania, en otras partes sí. ( Había de todo )

14. ¿ Fue víctima del antisemitismo ?

No, entre los Lituanos, gracias a la amistad de su papá con lituanos, y a que en Lituania todo era muy barato, entonces todos tenían de todo y no había envidias, por ejemplo un kilo de carne costaba 80 centavos, un kilo de mantequilla \$2.

15. ¿ Le tocó la guerra ?

Estuvo toda la guerra en Europa escapándose. ( De Ghettos y de la cárcel ) y escondiéndose. Le ayudó mucho Haber pertenecido al ejército.

16. ¿ Se escondía ?

Si, en casas de Lituanos que antes trabajaban con su papá o con conocidos.

17. ¿ Cómo se enteró que debía salir de Europa ?

No se enteró, simplemente no tenía familia en Europa y quería venirse a México ya que aquí estaban sus hermanos. Él quería llegar a Palestina, pero no pudo.

18 ¿ Pagaba impuestos por ser judío ?

No, no cobraban impuestos. El gobierno estaba muy bien con los judíos.

## **E ) MIGRACIÓN**

1 ¿ Fue fácil salir de Europa ?

No, se tardó dos años en llegar a México. Salió de Europa en enero de 1945 y llegó a México en Diciembre de 1946. A parte le fue difícil conseguir lugar en el barco.

2. ¿ Cómo llegó ?

Sus hermanos le mandaban dinero cada mes y así juntó el dinero para salir de Europa.

3. ¿ Cuándo llegó ?

En Diciembre de 1946.

4. ¿ Por qué medio llegó ?

Por Barco.

5. ¿ Por qué vino ?

Porque quería estar con sus hermanos.

6. ¿ Extraña Europa ?

No, Le gustaría volver ir a los lugares donde se escondió pero la vida en Europa no la extraña. Pero no sabe si la gente que lo escondió vive y si todavía existen los lugares donde estuvo.

## Una Historia Verdadera: Mi vida

Hola, mi nombre no importa en esta historia, lo único importante es que pongas mucha atención a lo que te voy a contar. Es algo muy serio y forma parte de mi vida:

Nací en 1914, en un pequeño pueblo de Lituania, crecí en una familia de seis hermanos. Nunca me faltó nada, aunque no era rico siempre viví bien.

Recuerdo a mis padres antes de que todo esto empezará. Mi padre, siempre tan trabajador, tenía varios negocios con lituanos y en sus ratos libres se divertía con nosotros. Mi madre siempre tan cariñosa tan buena, recuerdo que todos los jueves preparaba jale y vino para el Shabat y hacia de más, porque aunque éramos pocos en el pueblo, muchos judíos no tenían que comer en Shabes<sup>93</sup> así que mi madre les regalaba jale y vino.

Quando todo empezó yo apenas tenía 25 años, empezaron a llegar los alemanes a los pueblos vecinos para agarrar a todos los judíos pero a mi pueblo vino un señor y nos avisó que los alemanes llegarían al día siguiente, así tuvimos oportunidad de agarrar los caballos y escapar a las fronteras. Una vez en Polonia los alemanes nos quitaron los caballos y mataron a uno de mis hermanos, una de mis hermanas estaba en Israel, entonces Palestina, estudiando en una Yeshivá<sup>94</sup> y mis dos hermanos mayores estaban en México.

Mis padres mi hermana, mi hermano y yo logramos escapar de regreso a Lituania caminando miles de kilómetros a pie y cruzando un río en una pequeña lancha.

Una vez en Lituania nos llevaron a un Ghetto donde me separaron de mi madre y mi hermana.

---

<sup>93</sup> Shabes se dice en yiddish. Shabat en hebreo. Consagración del sábado. en español.

Ya estaba desesperado y pensé: " Prefiero morir corriendo que entregándome." Fue entonces cuando vi a un grupo de personas saltando por una ventana hacia el bosque y me dije: " Esta es tu oportunidad, salta y escápate." Y así lo hice.

Salté dejando a mi familia en el Ghetto sin saber ni siquiera si todavía vivían, pero una cosa yo sabía: Tenía que escapar, para vivir y reunirme con mi hermana en Palestina o con mis hermanos en México. Tal vez si hubiera estado solo no me hubiera escapado, pero quería vivir, era todavía muy joven para morir y menos de esta forma.

Así que me escapé y fui a dar a casa de un pescador Lituano que antes trabajaba con mi papá. Ahí estuve cuatro meses y después me fui, en el camino me agarraron y me llevaron a otro Ghetto del cual también me escapé. Entre los que nos escapamos iban dos hermanos, otros tres o cuatro muchachos y yo.

Uno de los hermanos había conseguido unas pieles con las que pagaríamos el viaje pero se le olvidaron en el Ghetto y no se dio cuenta hasta que llegamos al bosque, así que yo me ofrecí para ir por ellos y no me atraparon; agarré las pieles y me fui de regreso al bosque.

Me escondí en casa de un señor que antes trabajaba para mi papá y cuando decidí irme, unos policías me encontraron y me llevaron a la cárcel donde había una cocineta pequeña y aproveché esto para sacarle un palo de fierro al hornito y cuando el velador que me cuidaba no se daba cuenta tiraba los ladrillos de la pared y una vez hecho el agujero aproveché que el velador iba por un vaso de agua para escapar.

En el camino había una casa donde vivía un policía nazi, eran como las 12 de la noche y aunque andaba con mucho cuidado, se dio cuenta de mi presencia y

---

<sup>94</sup> Yeshivá.- escuela religiosa judía.

empezó a dispararme, pero no logró darme y una vez más logré escapar. Llegué a casa de otro conocido de mi padre donde estuve escondido 21 meses. Siempre trataba de esconderme en casas junto a bosques o ríos para en caso necesario poder escapar.

Pasados los 21 meses decidí irme y en el camino también de noche pasó una patrulla, así que me tiré pecho tierra, pero no me di cuenta que enfrente de mí había un arbolito de fresas.

Los policías se bajaron a dar su ronda y uno de ellos quería fresas pero como el otro no quería agarró dos o tres y se fue. En ese momento me asusté mucho porque sus pies estaban a 5 cm. de mi cabeza.

Seguí corriendo en las noche y escondiéndome en el día hasta que llegué a Italia. Para esto me tardé seis meses en ir caminando desde Polonia hasta Italia. Una vez en Italia me comuniqué con mis hermanos los cuales me ayudaron a salir de Europa. Hubiera preferido llegar a lo que ahora es Israel pero me fue imposible ya que el barco que venía a recogernos se hundió. Así que me vine a México. Después de batallar mucho para conseguir un boleto en barco llegué aquí, me reuní con mis hermanos y más tarde me casé y formé mi propia familia.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

